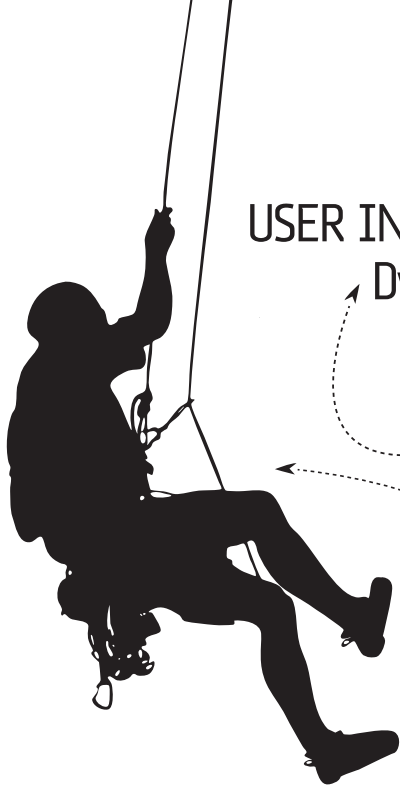




USER INSTRUCTIONS

Dynamic ropes



EU přezkoušení/shodu s typem provádí:

VVUÚ a.s., Pikartská 1337/7, Ostrava-Radvanice, Czech Republic

EU type-examination/conformity to type by:

VVUÚ a.s., Pikartská 1337/7, Ostrava-Radvanice, Czech Republic

Read these instructions carefully before use:

Before the first use

It is recommended to uncoil a new, packaged rope as follows:

Hank – to be uncoiled in reverse to the direction of coiling. It is not recommended to throw it.

Spool – in the same way as the hank. To be uncoiled from the spool.

By correctly uncoiling a new rope kinking and hocking will be avoided.

1) Identification and marking of dynamic ropes:

e.g., 9.8 mm: diameter of the rope in millimeters

e.g., 70 m: length of the rope in meters

e.g., 2019: year of manufacture

UIAA: This rope has received the UIAA Safety Label

EN 892:2012+A3:2023: The standard defining safety requirements and test methods for dynamic mountaineering ropes within the European Union. Products marked with this symbol meet the relevant safety regulations.

2) Use of dynamic ropes

This product may be used only by persons who are duly acquainted with the methods of belaying and use of dynamic ropes. Dynamic ropes are designed to SECURE persons during ascent and descent in mountaineering and indoor climbing dynamically. In combination with a complete belaying system, they are capable of arresting the free fall of the user with a limited impact force.

Check before use that the rope is compatible with the remaining parts of your equipment. The manufacturer recommends to test all equipment in a safe place with no risk of fall.

3) Types of dynamic ropes and their permitted use

Ropes can be divided into several rope systems in accordance with the rope tag data:

Single rope – dynamic mountaineering rope capable of being used singly, as a link in the safety chain, to arrest a person's fall.

Half rope – dynamic mountaineering rope which is capable, when used in pairs, as a link in the safety chain to arrest a person's fall with a limited impact force. THE ROPE STRANDS MUST NOT GO THROUGH COMMON BELAYING ELEMENTS.

Twin rope – dynamic mountaineering rope which is capable, when used in pairs and parallel, as a link in the safety chain to arrest a person's fall with a limited impact force. THE ROPE STRANDS MUST GO THROUGH COMMON BELAYING ELEMENTS.

Half ropes and twin ropes must not be used as single ropes. In cases of increased danger from falling stones or lack of good belays, a half rope or twin rope system of belaying shall be used.

4) Recommended accessories for use in belaying system

When purchasing safety and belaying accessories, always make sure that the accessories have all requisites and required properties. Each belaying and handling element in the climber-rope-belaying device chain must comply with the relevant European or UIAA Standard. Never use a separate textile sling directly, without a karabiner, as a progressive belaying element. In case of a fall, the rope would immediately burn through or the belaying sling would burst as a result of friction between the rope and the sling.

Warning: Smaller diameter ropes require increased caution when using the belaying device (for belaying, rappelling, fall arresting, etc.). The ropes with a diameter smaller than 9.5 mm may be used for these purposes only with corresponding belaying devices that are declared by the manufacturer as suitable for use with this diameter of ropes.

5) Cleaning, maintenance, influence of chemicals and disinfection of ropes

Contaminated ropes may be washed manually in lukewarm water with a temperature not exceeding 30 °C (86 °F). After that, flush the ropes thoroughly with clean water and let them dry in a dry shady place.

Dynamic ropes shall not be allowed to come into contact with any chemicals. Do not use a rope contaminated with a chemical substance any longer. The rope damage is mostly not evident to the naked eye.

For disinfection of dynamic ropes, use a weak 1% solution of potassium permanganate or MIRAZYME.

6) Life span

If all general instructions for safe use of dynamic ropes are observed, the following tentative life span data can be recommended:

Storage in original packaging

In case of present-time advanced materials, a considerable adverse change of properties of the product in a time interval of 5 years can be excluded provided that optimum storage conditions are maintained. For subsequent use see instructions below:

Use
<=1 year – Intensive use (everyday use) with high intensity of use, mechanical loading and falls (active sport climbers, mountaineering schools, mountain guides, ...)

1 – 2 years – Intensive use with normal intensity of use (several times a week, all year round), without considerable mechanical loading, minimum loading by falls (active climbers)

2 – 3 years – Frequent use (weekends, all year round) with low intensity of use, without considerable mechanical loading or fall arrest (active weekend climbers)

3 – 5 years – Frequent use (several times a month during the season) with low intensity of use, without considerable mechanical loading (suspension, occasional lowering or rappelling) or fall arrest (seasonal weekend climbers)

5 – 7 years – Occasional use (several times a year) with an intensity which is not worth mentioning, without considerable mechanical loading or fall arrest, without recognizable wear or contamination.

Max. 10 years – Unused rope

CAUTION!

- Loading by falls or other strong mechanical, physical, climatic or chemical effects can damage the rope so heavily that it must be discarded immediately.

- The rope must also be discarded immediately in cases where the user has the slightest doubt about the safety and the perfect condition of the rope.

- For TOP ROPE belaying, a specially developed indoor rope shall be used. Selection of the proper rope type for a specific application provides a longer life span of the rope.

- The manufacturer forbids the use of a rope after it has arrested a long and hard fall. Such a rope must be withdrawn from use immediately.

Check your equipment regularly. Other reasons for rejection of the rope are damaged fibres of the rope sheath (at own discretion), hard spots under the rope sheath indicating the possibility of local damages, clusters of fused fibres in the rope sheath, direct contact with open flame.

Rope age identification:

There is an identification tape or marker thread inside the rope. The identification tape contains the following information repeatedly: rope manufacturer, standard used for testing, number of certification laboratory, UIAA, year of manufacture.

The colour marker thread identifies the calendar year of manufacture of the rope:

2015 green, 2016 blue, 2017 yellow, 2018 black, 2019 red/yellow, 2020 blue/yellow, 2021 green/yellow, 2022 black/yellow, 2023 red/blue, 2024 red/green, 2025 red/black, 2026 green, 2027 blue

Note: Every manufacturer uses their own system of colour marking!

7) Adverse effects on the life span of dynamic ropes (influence of moisture and ice)

A wet or frozen rope has significantly reduced dynamic properties and strength, most notably its strength in knots drops. Rubbing against rock, karabiners or other sharp edges is the most frequent way of mechanical damage.

Dust penetrating into the rope structure in the presence of moisture causes slow wear of the rope. Rubbing and subsequent thermal effects during rappelling and lowering may damage the rope sheath and reduce its strength and life span. If possible, always use a cover for the rope.

(rope bag or rope tarp)

8) Danger of sharp edges

Do not use the rope after a fall over a sharp edge, retire immediately.

9) Influence of storage and influence of use ageing

Dynamic ropes shall not be stored close to heat radiators and other heat sources as well as in direct sunlight (THIS APPLIES TO SHOP WINDOWS ALSO). Storage room humidity and temperature should be about 60% and 25 °C, respectively (recommended values). Dynamic ropes shall not be allowed to come into contact with any chemicals (such as organic chemicals, oils, acids) or their vapours. If they come into contact with the above chemicals, do not use them any longer. Do not use ropes marked with an unknown adhesive tape (except tapes recommended by the manufacturer).

10) Instructions to users

The manufacturer shall not be held responsible for any damage, injury or death caused by irregular use of this product. Advice and instructions related to safe behaviour in mountaineering can be obtained from the Safety Committee of the relevant national Alpinist Association or from accredited schools of mountaineering. Never forget that mountaineering and climbing sports are risky activities. Both the manufacturer and the distributor shall not be held responsible for the way the ropes are used. The tag of every rope specifies the rope system in which the rope may be used (single, half, twin). The user is obliged to inspect the rope prior to use, after use and after any extraordinary event. When in doubt about the condition of the rope, do not use it any longer.

Shrinkage is a physical property of polymer (polyamide). The shrinkage of ropes can make up to 10% of length depending on conditions of use (effects of moisture, thermal and mechanical stress). The user should measure the length of the rope immediately after buying it, later complaints will be rejected.

11) Rope inspection

Examine the rope visually and by touch after every climbing day, after every heavier fall, after every climbing activity if you use crampons and ice-axe.

In case the dynamic rope is being used for construction works at height or rescue activities, it has to be examined by a competent person

authorized by the manufacturer at least once every twelve months.

The manufacturer shall not be held responsible for any accident which was caused by the use of a damaged rope which was to be withdrawn from use. Ropes withdrawn from use must be marked or deteriorated in a way which will guarantee that further use of the ropes will be made impossible.

Pictograms

-  **SINGLE ROPES**
Only one rope is used for ascent. This is the basic and most widely used method of using ropes for ascent.
-  **HALF ROPES**
Separate ropes are anchored in alternating belaying points. This system reduces the risk of rope breakage by falling stones and provides maximum protection in alpine conditions and tough climbing.
-  **TWIN ROPES**
The same ropes are always used in pairs and have common belaying points. Twin ropes guarantee a high level of safety especially in traditional climbing in high mountains.
-  **STANDARD**
Improved basic finish of dynamic ropes. The new technological process enables to apply impregnating agents as early as the standard finishing of ropes is done. The result is an excellent water repellency, abrasion resistance and extended life span of ropes.
-  **COMPLETE SHIELD**
The maximum level of protection of ropes with high water repellency and abrasion resistance.
-  **SBS – SIMPLE BRAIDING SYSTEM**
The simple braiding system (SBS) is a system where every strand is woven into the sheath independently. This sheath construction increases the abrasion resistance of the rope and improves its mechanical properties – its flexibility.
-  **COMPACT – COMPACT TERMINATION**
A unique technology of terminating ropes. The core and the sheath are connected into a single compact unit in the last 15 mm of the rope length.
-  **MIDPOINT OF ROPE – MARKING OF THE ROPE MIDPOINT**
The rope is distinctly marked in the midpoint of its length with a safe ink which does not affect its structure or its mechanical properties. The marked place can be slightly stiffer than the rest of the rope. This is not a defect but a temporary phenomenon which disappears with use.
-  **BICOLOUR**
Use of different sheath colours and patterns for each half of the rope. It is advantageous for rappelling.
-  **SECURE**
Ropes with a zero sheath slippage, produced by a unique patented technology. For additional information please visit www.mytendon.com
-  **CE – SYMBOL OF CONFORMITY**
This symbol confirms that the product meets safety requirements of module D of EU directive 2016/425. The number following the symbol (e.g. CE 1019) is the number of the notified body which performs checking of production: VVUÚ, a.s., Pikatska 1337/7, 71607 Ostrava-Radvanice, Czech Republic.
-  **UIAA**
Products marked with this symbol meet the rigorous safety requirements of UIAA – International Union of Alpinist Associations.
-  **Always read the manual**

NL

Lees voor het gebruik eerst deze handleiding door:

Voor het eerste gebruik

Een nieuw nog ingepakt touw bij voorkeur uitpakken als volgt:

Opgeschoten touw – wikkel het touw af in de omgekeerde richting dan het opgeschoten is. Wij raden af om het opgeschoten touw uit elkaar los te gooien.

Haspel – op zelfde wijze als het opgeschoten touw. Het touw wordt van de haspel afgewikkeld.

Het op de juiste manier uitpakken van een origineel ingepakt touw voorkomt latere verdraaiingen en lusvorming op het touw.

1) Dynamische touwen gebruiken

bijvoorbeeld ... 9,8 mm: diameter van het touw in millimeter

bijv. 70 m: lengte van het touw in meters

bijv. 2019: productiejaar

UIAA: dit touw heeft het UIAA-veiligheidslabel ontvangen

EN 892: 2012 + A3:2023: de standaard bepalende veiligheidsvereisten en testmethoden voor dynamische bergbeklimmers touwen binnen de Europese Unie. Producten gemarkeerd met dit symbool voldoen aan de relevante veiligheidsvoorschriften.

2) Dynamische touwen gebruiken

Dit product kan slechts door een persoon worden gebruikt die over de nodige kennis van de wijze van zekeren beschikt en met de methodiek van het gebruik van dynamische touwen bekend is. Dynamische touwen zijn bestemd voor het dynamisch zekeren van personen tijdens het klimmen en abseilen bij alpinisme en het klimmen op kunstmatige klimwanden. Samen met het complete zekeringssysteem zijn die in staat een vrije val van de sportklimmer met beperkte vangstoot op te vangen.

Voor het gebruik eerst controleren, of het touw compatibel is met uw overige uitrusting. De fabrikant adviseert de complete uitrusting op een veilige plaats, waar geen valgevaar dreigt, uit te testen.

3) Typen van dynamische touwen en het toegestane gebruik

Conform de gegevens op het hangetiket worden (klim)touwen in de volgende zekeringssystemen opgedeeld:

Het enkeltouw – dynamisch touw voor klimmers, dat gebruikt wordt in de beveiligingsketen op een enkele streng, en dat in staat is de val van de voorklimmer op te vangen.

Het halftouw – dynamisch touw voor klimmers, dat in een beveiligingsketen altijd in twee strengen (dubbel touw) wordt gebruikt en in staat is de val van de voorklimmer met beperkte vangstoot op te vangen. DE STRENGEN VAN HET HALFTOUW MOGEN NIET DOOR ZELFDE ZEKERINGSETJES LOPEN.

Het tweeltouw – dynamisch touw voor klimmers, dat in een beveiligingsketen altijd in twee strengen wordt gebruikt en in staat is de val van een persoon met beperkte vangstoot op te vangen. DE STRENGEN VAN HET TOUW MOETEN DOOR ZELFDE ZEKERINGSETJES LOPEN. De halftouwen en tweeltouwen mogen niet als enkeltouwen worden gebruikt. Gebruik bij verhoogde kans op steenslag of als er geen betrouwbare zekering aan te leggen is, naar eigen afweging een half of dubbel beveiligingssysteem.

4) Aanbevolen accessoires voor gebruik in het beveiligingssysteem

Bij aankoop van accessoires voor het zekeren en de veiligheid altijd nakijken, of die over alle benodigdheden en vereiste eigenschappen beschikken. Elk element voor het zekeren en hanteren in de keten klimmer – touw – zekering moet aan de respectieve EN-norm, eventueel UIAA voldoen. Voor het zelfstandig zekeren kunnen niet direct alleen de bandslinges worden gebruikt, zonder toepassing van een carabiner.

Als de klimmer valt en het touw als gevolg daarvan over de slinge (lus) gaat wrijven, wordt het touw onmiddellijk doorverbrand, of de zekeringsslinge breekt.

Attentie: Als het touw een kleine doorsnee heeft, vereist het meer voorzichtigheid bij gebruik met een beveiligingsmiddel (bijv. het zekeren, abseilen, vallen opvangen, en derg.). De touwen met een doorsnee kleiner dan 9,5 mm kunnen hiervoor alleen met corresponderende beveiligingsmiddelen worden gebruikt, die door de fabrikant voor gebruik van touwen met deze doorsnee zijn aangewezen.

5) Reiniging, onderhoud, invloed van chemicaliën en desinfectie van het klimtouw

Een verontreinigd touw kan met de hand worden gewassen, in lauw water tot 30 °C (86 °F). Spoel het touw goed uit met schoon water en laat het op een droge plaats in de schaduw uitdrogen.

Het touw mag niet in aanraking komen met chemische stoffen. Gebruik een met chemicaliën verontreinigd touw niet meer. Beschadiging van het touw is meestal niet op het eerste gezicht te zien.

Gebruik voor desinfectie van het touw een 1% oplossing van hypermangaan of MIRAZYME.

6) Levensduur

Bij het opvolgen van alle algemene instructies voor een veilig gebruik van dynamische touwen kunnen de volgende gegevens van levensduur van dynamische touwen vrijblijvend worden gehanteerd:

Opslag in originele verpakkingen

Onder optimale omstandigheden van opslag is het uitgesloten dat eigenschappen van het product vervaardigd uit actuele moderne materialen op een belangrijke wijze nadelig zouden veranderen over een periode van 5 jaar; voor vervolggebruik zie instructies:

Gebruik

<=1 jaar – Intensief gebruikt (dagelijks) met grote intensiteit van gebruik, met mechanische belasting en vallen (actieve sportklimmers, alpinistenscholen, berggidsen, ...)

1 – 2 jaar – Intensief gebruik met normale intensiteit van gebruik (enkele keren per week, het hele jaar), zonder aanzienlijke mechanische belasting, minimale belasting door een val (actieve klimmers)

2 – 3 jaar – Vaak gebruikt (elk weekend, het hele jaar) met kleine intensiteit van gebruik, zonder belangrijke mechanische belasting of belasting door een val (actieve weekendklimmers)

3 – 5 jaar – Vaak gebruikt (enkele keren per maand in het seizoen) met kleine intensiteit van gebruik, zonder belangrijke mechanische belasting (ophangen, af en toe neer dalen event. abseilen), geen belasting door een val (weekendklimmers over het seizoen)

5 – 7 jaar – Gelegenhedsgebruik (enkele keren per jaar) zonder intensief gebruik, dat de moeite waard zou zijn, geen belangrijke mechanische belasting of belasting door een val, geen merkbare slijtage of vervuiling.

Max. 10 jaar – Ongebruikt touw

LET OP!

- Belasting veroorzaakt door een val of andere sterke mechanische, fysische, klimatologische of chemische invloeden kunnen het touw zo sterk beschadigen dat afhankelijk van omstandigheden het touw misschien onmiddellijk afgekeurd kan worden.

- Het touw moet ook dan onmiddellijk worden afgekeurd als de gebruiker zelfs maar een beetje twijfelt over de veiligheid en perfecte conditie van het touw.

- Gebruik voor het zekeren met het TOP ROPE systeem de daarvoor speciaal ontwikkelde touwen. Door het juiste touwtype te kiezen voor een bepaald gebruik zorgt men voor een langere levensduur daarvan.

- De fabrikant verbiedt het gebruik van het touw na een lange en harde val. Een dergelijk touw moet onmiddellijk worden afgekeurd. Controleer regelmatig de uitrusting. Andere redenen om een touw af te keuren zijn: de beschadiging van vezels van de mantel (naar eigen oordeel), harde plekken onder de mantel, die een mogelijke beschadiging kunnen aanwijzen, de samengesmolten vezels van de mantel, een direct contact van het touw met open vuur. Identificatie, hoe oud het touw is:

Binnen in het touw bevindt zich over de hele lengte een identificatiebandje of een gekleurd controlemerk van het jaar. Op het identificatiebandje staan herhaaldelijk de volgende gegevens vermeld: fabrikant van het touw, norm volgens welke het touw getest is, nummer van certificatielaboratorium, UIAA, fabricatiejaar.

Het gekleurde controlemerk duidt het kalenderjaar aan, wanneer het touw is vervaardigd:

2015 groen, 2016 blauw, 2017 geel, 2018 zwart, 2019 rood / geel, 2020 blauw / geel, 2021 groen / geel, 2022 zwart / geel, 2023 rood / blauw, 2024 rood / groen, 2025 rood / zwart, 2026 groen, 2027 blauw.

Attentie: elke touwfabrikant gebruikt zijn eigen kleuraanduiding!

7) Nadelige invloed op de levensduur van dynamische touwen (invloed van vocht en ijzel)

Als het touw nat of bevroren is, worden dynamische eigenschappen en sterkte aanzienlijk minder, met name de sterkte in knopen wordt minder. Het wijven over een rots, carabiners of scherpe randen is de meest voorkomende wijze van mechanische beschadiging van het touw.

De stof die m.b.v. het vocht in de touwstructuur doordringt, veroorzaakt een langzame slijtage. Het wijven en vervolgens de invloed van temperatuur bij het dalen of abseilen kunnen de mantel van het touw beschadigen en de sterkte en levensduur doen minderen. Als het mogelijk is, gebruik altijd de touwverpakking.

8) Gevaar van een scherpe rand

Het touw niet meer gebruiken na een val over een scherpe rand.

9) Invloed van lang opslaan en veroudering afhankelijk van gebruik

Bewaar de klimtouwen niet in de buurt van warmtestralers en andere warmtebronnen. Voorkom ook het bewaren van touwen in direct zonlicht (GELDT OOK VOOR WINKELRAMEN). Het vocht en de temperatuur in de opslagruimte moet ongeveer 60 % en 20 °C zijn (aanbevolen waarden).

De touwen mogen niet in contact komen met enige chemicaliën (organische chemicaliën, olie, zuur) en met de damp daarvan. Ingeval het wel gebeurt, het touw niet meer gebruiken. Gebruik nooit een klimtouw dat met een onbekend plakband is aangeduid (behalve door de fabrikant aangeduide touwen).

10) Aanwijzingen voor gebruikers

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade, lichamelijk letsel of sterfgevallen als gevolg van het verkeerde gebruik van dit product.

Adviezen en instructies voor veilig en adequaat gedrag in de klimpsport kunnen worden verstrekt door de veiligheidscommissie van de nationale vereniging van alpinisten of door erkende klimscholen. Men moet zich er altijd van bewust zijn dat de klimpsport een groot risico vormt voor de gezondheid en het leven van de beoefenaar. De fabrikant of distributeur is niet aansprakelijk voor de wijze van gebruik van een dynamisch klimtouw. Op elk dynamisch touw staat nauwkeurig aangegeven, in welk touwensysteem (enkel, dubbel, half) het gebruikt kan worden. De gebruiker is verplicht het dynamische touw vóór en na gebruik te controleren alsook na elke buitengewone gebeurtenis. Als er na controle twijfels ontstaan over de conditie van het touw, moet het onmiddellijk afgekeurd worden.

Krimp is een fysische eigenschap van polymeer (polyamide). De touwen kunnen tot 10 % in de lengte krimpen, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden (invloed van vocht, de thermische en mechanische belasting). Meet het touw na, onmiddellijk na de aankoop, elke latere reclamatie is niet meer ontvankelijk.

11) Klimtouwen controleren

Controleer het touw visueel en door met de hand te voelen na elke klimdag, na elke ernstige val, na elke klimactiviteit, als er een pikkel en stijgers werden gebruikt.

Ingeval de dynamische touwen door een klimmer voor bouwwerkzaamheden op grote hoogte of voor reddingswerk worden gebruikt, moet die een controle door een door de fabrikant bevoegde persoon regelen, minstens elke twaalf maanden.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor ongevallen veroorzaakt door gebruik van een beschadigd touw, dat afgekeurd had moeten worden. Een afgekeurd touw moet duidelijk zijn aangemerkt of op een zodanige wijze zijn vernield, dat een verder gebruik uitgesloten is.

Pictogrammen

-  **ENKELE TOUWEN**
Er wordt slechts één touw gebruikt voor de beklimming. Dit is de basis en meest gebruikte methode om touwen te gebruiken voor de beklimming.
-  **HALF TOUWEN**
Afzonderlijke touwen zijn verankerd in alternerende bevestigingspunten. Dit systeem vermindert het risico van touwbreek door vallende stenen en biedt maximale bescherming bij alpine omstandigheden en moeilijk klimmen.
-  **DUBBEL TOUWEN**
Dezelfde touwen worden altijd in paren gebruikt en hebben gemeenschappelijke bevestigingspunten. Dubbel touwen garanderen een hoge mate van veiligheid, vooral bij traditioneel klimmen in hoge bergen
-  **STANDAARD**
Verbeterde basisafwerking van dynamische touwen. Het nieuwe technologische proces maakt het mogelijk om impregneermiddelen aan te brengen zodra de standaardafwerking van touwen is voltooid. Het resultaat is een uitstekende waterafstotendheid, slijtvastheid en langere levensduur van TENDON-touwen.
-  **MIDDENPUNT VAN HET TOUW – MARKERING VAN HET MIDDENPUNT**
Het touw is duidelijk gemarkeerd in het midden van zijn lengte met een veilige inkt die de structuur of de mechanische eigenschappen niet beïnvloedt. De gemarkeerde plaats kan iets stijver zijn dan de rest van het touw. Dit is geen defect, maar een tijdelijk fenomeen dat bij gebruik verdwijnt.
-  **BICOLOUR**
Gebruik van verschillende mantelkleuren en patronen voor elke helft van het touw. Het is makkelijker bij het abseilen.
-  **COMPACT – COMPACT TERMINATION**
Een unieke technologie van afwerking van touwen. De kern en de mantel zijn verbonden in een enkele compacte eenheid in de laatste 15 mm van de kabellengte.
-  **SECURE**
Touwen met geen mantelverschuiving, geproduceerd door een unieke gepatenteerde technologie. Ga voor meer informatie naar www.mytendon.com
-  **SBS – SIMPLE BRAIDING SYSTEM**
Het enkelvoudige vlechtsysteem (SBS) is een systeem waarbij elke streng onafhankelijk van elkaar in de mantel wordt geweven. Deze mantelconstructie verhoogt de slijtvastheid van het touw en verbetert de mechanische eigenschappen – de flexibiliteit.
-  **COMPLETE SHIELD**
Het maximale niveau van bescherming van touwen met hoge waterafstotendheid en slijtvastheid.
CE – symbool van overeenstemming met
Dit symbool bevestigt dat het product voldoet aan de veiligheidseisen van module D van EU-richtlijn 2016/425. Het nummer dat volgt op het symbool (bijvoorbeeld CE 1019) is het nummer van de aangemelde instantie die de productiecontrole uitvoert: VVUU, a.s., Pikartská 1337/7, 71607 Ostrava-Radvanice, Tsjechische Republiek.
-  **UIAA – Producten gemarkeerd met dit symbool voldoen aan de strenge veiligheidsvereisten van UIAA – International Union of Alpinist Associations**
-  **Lees altijd de handleiding**

FIN

Tutustu tähän käyttöohjeeseen ennen käyttöä:

Ennen ensimmäistä käyttöä

Uuden pakatun köyden avaamiseen suositellaan näitä menetelmiä:

Suosivyyhti – avaa kerä kiertämällä köyttä vyhteämissen vastasuuntaan. Ei suositella vyyhden levittämistä ilmaan heittämällä.

Kela – sama menettely kuin perhosvyyhdin kohdalla. Köyttä puretaan kelasta kiertämällä vyyhteämissen vastasuuntaan.

Oikealla purkamisella estät myöhemmän kierteiden ja silmukoiden muodostumisen köyteen.

1) Dynaamisten köysien käyttö

esim. 9,8 mm: köyden halkaisija millimetreissä

esim. 70 m: köyden pituus metreissä

esim. 2019: valmistusvuosi

UIAA: Tämä köysi on saanut UIAA:n hyväksynnän

EN 892:2012+A3:2023: Euroopan unionissa dynaamisen vuorikiipeilyköyden turvallisuusvaatimuksia ja testausmenetelmiä koskeva standardi. Tällä symbolilla varustetut tuotteet täyttävät asiaankuuluvat turvallisuusmääräykset.

2) Dynaamisten köysien tyyppi ja niiden käyttöehdot

Nimikelaapin tiedon mukaan soveltuvat eri köysityypit seuraavanlaisen käyttöön:

Yksinkertainen köysi – yksinkertaisena käytettävä dynaaminen kiipeilyköysi, joka pystyy pysäyttämään liidaajan putoamisen.

Puoliköysi – kaksinkertaisena käytettävä dynaaminen kiipeilyköysi, joka pystyy pysäyttämään liidaajan putoamisen rajoitetulla iskuvoimalla.

VARMISTUKSET ON KYTKETTÄVÄ ERIKSEEN KUMPAANKIN KÖYTEEN.

Twin-köysi – kaksinkertaisena käytettävä dynaaminen kiipeilyköysi, joka pystyy pysäyttämään kiipeilijän putoamisen rajoitetulla iskuvoimalla.

VARMISTUKSET ON KYTKETTÄVÄ SAMANAIKAISESTI MOLEMPIIN KÖYSIIN.

Puoli- ja twin-köysiä ei saa käyttää yksinkertaisena. Varmistuksen kannalta vaikeiden olosuhteiden tai kivien putoamisen lisääntyneen vaaran vallitseva käytä puoli- tai twin-varmistusta.

3) Varmistukseen suositeltavat lisävarusteet

Varmistaudu turva- ja varmistusvarusteita ostaessa, että ne sisältävät kaikki tarvittavat osat ja niillä on vaaditut ominaisuudet. Jokaisen varmistus- ja toimintaosan on "kiipeilijä – köysi – varmistus" ketjussa vastattava asianmukaista EN, tai vaihtoehtoisesti UIAA normia. Köyttä ei voi alaköysikiipeilyssä kiinnittää tekstiilimukkaan suoraan, vaan on käytettävä sulurengasta. Köyden ja silmukan välinen hankaus kiipeilijän pudotessa aiheuttaisi köyden palamisen tai varmistussilmukan katkeamisen.

Varoitus: köyden pieni halkaisija vaatii suurempaa varovaisuutta varmistusvälinettä käsiteltäessä (esim. varmistaminen, laskeutuminen, putoamisen hallitseminen). Alle 9,5 mm halkaisijan köysiä voi käyttää ainoastaan asianmukaisten, valmistajan siihen tarkoitukseen käytettäväksi ilmoittamien varmistusvälineiden kanssa.

4) Köyden puhdistus, ylläpito ja desinointi, kemikaalien vaikutus

Likaisen köyden voi pestä käsin haaleassa alle 30 °C (86 °F) vedessä. Huuhtelee köysi puhtaalla vedellä hyvin ja kuivata kuivassa varjoisessa paikassa. Köysi ei saa tulla kosketukseen minkään kemikaalin kanssa. Kemikaalilla tahrinutun köyttä ei saa enää käyttää. Köyden vahingoittumista ei yleensä havaitse ensisilmäyksellä.

Käytä köyden desinointiin mietoa 1% kaliumpermanganaattiliuosta tai MIRAZYME puhdistusainetta.

5) Käyttöä

Noudattaessa kaikkia dynaamisten köysien turvallista käsitelyä koskevia yleisohjeita voidaan niiden käyttäöstä antaa seuraavat sitoumuksettomat arviot:

Varustointi alkuperäisessä pakkauksessa

Modernit materiaalit takaavat, että tuotteen ominaisuudet eivät muutu olennaisella negatiivisella tavalla 5 vuoden aikana, jos tuotetta varastoidaan optimaalisissa olosuhteissa. Käyttöä köyden rasituksen mukaan:

Alle 1 vuosi – päivittäinen intensiivinen käyttö, mekaaninen rasitus ja putoamiset (aktiiviset urheilukiipeilijät, kiipeilykoulut, vuoristo-opaat, ...)

1 – 2 vuotta – ympärivuotinen intensiivinen käyttö (useamman kerran viikossa koko vuoden ajan), ilman merkittävää mekaanista rasitusta, minimaalinen määrä putoamisia (aktiiviset kiipeilijät)

2 – 3 vuotta – ympärivuotinen vähemmän intensiivinen käyttö (viikonloppuisin koko vuoden ajan), ilman merkittävää mekaanista rasitusta, vähän putoamisia (aktiiviset viikonloppukiipeilijät)

3 – 5 vuotta – kausittainen vähemmän intensiivinen käyttö (useampi kerta kuussa kauden aikana), ilman merkittävää mekaanista rasitusta (riippuminen, ajoittaiset laskeutumiset), ilman putoamisia (kausittaiset viikonloppukiipeilijät)

5 – 7 vuotta – ajoittainen vähän intensiivinen käyttö (useampi kerta vuodessa), ilman merkittävää mekaanista rasitusta ja putoamisia, ilman näkyvää kulumista tai tahrinutuminen

Enintään 10 vuotta – käyttämätön köysi

VAROITUS!

- Putoamiset tai muut vahvat mekaaniset, fyysiset vaikutukset tai epäsuotuisat sääolosuhteet voivat vahingoittaa köyttä niin vahvasti, että se on poistettava välittömästi käytöstä.

- Köysi on poistettava välittömästi käytöstä silloinkin, kun käyttäjällä on pieninkin epäily sen turvallisuudesta ja moitteettomasta kunnosta.

- Käytä TOP ROPE-varmistusjärjestelmän kanssa siihen tarkoitukseen erityisesti valmistettuja köysiä. Valitsemalla kuhunkin käyttöön oikean köyden varmistat sen pidemmän käyttöä.

- Valmistaja ei salli köyden käyttöä pitkän ja kovan putoamisen jälkeen. Köysi on tällöin poistettava välittömästi käytöstä. Tarkista säännöllisesti varusteita. Muita syytä köyden käytöstä poistamiseen ovat mantelin säikeiden vahingoittuminen (oman harkinnan mukaan), mahdollisiin paikallisiin vaurioihin viittaavat kovetuneet kohdat mantelin alla, kimpuiksi takertuneet punoksen säikeet, köyden suora kosketus avotulen kanssa.

Köyden iän tunnisteet:

Köyden sisällä on sen koko pituudella tunnustusnauha tai värillinen vuoden tarkastuslanka. Tunnustusnauha sisältää toistuvasti seuraavat tiedot: köyden valmistaja, nimi, joka määrittää testausmenettelyn, sertifoijan numero, UIAA, valmistusvuosi.

Värillinen vuoden tarkastuslanka määrittelee köyden valmistusvuoden:

2015 vihreä, 2016 sininen, 2017 keltainen, 2018 musta, 2019 punainen/keltainen, 2020 sininen/keltainen, 2021 vihreä/keltainen, 2022 musta/keltainen, 2023 punainen/sininen, 2024 punainen/vihreä, 2025 punainen/musta, 2026 vihreä, 2027 sininen,

Huomio: eri valmistajat käyttävät eri värejä vuoden tarkastuslangoissa!

6) Köysien käyttökään negatiivisesti vaikuttavat tekijät (kosteus ja jäätyminen)

Köyden kostuminen tai jäätyminen johtaa sen dynaamisten ominaisuuksien sekä lujuuden heikentymiseen, erityisesti solmuissa. Kallioon, sulkurenkaiseen tai muuhun terävän reunaan hankaaminen on yleisin syy köyden mekaaniseen vahingoittumiseen.

Kosteuden mukana köyden rakenteeseen pääsevä pöly aiheuttaa sen vähittäisen kulumisen. Hankaus ja siitä aiheutuvat lämmönmuutokset laskeutumisen aikana voivat vahingoittaa köyden manttelia ja alentaa sen lujuutta ja käyttöikää. Säilytä köyttä kuljetuspussissa aina kun mahdollista.

7) Terävän reunan vaara

Poista köysi käytöstä terävän reunan yli putoamisen jälkeen.

8) Varustoinnin ja iän vaikutus köyden käyttöön

Köysiä ei saa varastoida lämpö- ja säteilylähteiden läheisyydessä. Köysiä ei myöskään tule säilyttää suorassa auringonpaisteessa (KOSKEE MYÖS MYYMÄLÖIDEN NÄYTEIKKUNOITA). Säilytystilojen kosteus ja lämpötila tulisi olla n. 60 % ja 20 °C (suositeltavat arvot). Köydet eivät saa tulla kosketukseen kemikaalien (orgaaniset kemikaalit, öljyt, hapot) ja niistä halituvien höyryjen kanssa. Jos niin tapahtuu, poista köysi käytöstä. Älä käytä köyttä, jossa on tuntematon tunnustusteippi (lukuunottamatta valmistajan suosittelemaa).

9) Ohjeita käyttäjälle

Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vahingoista, loukkaantumisista tai kuolemasta, joka aiheutuu tämän tuotteen väärän käytön takia.

Neuvoja ja ohjeita oikeista toimintatavoista vuori- ja seinäkiipeilyssä on mahdollista saada kunkin maan kiipeilyliiton turvakomitealta tai akkreditoitulta kiipeilykoululta. Pidä mielessä, että kiipeily on suuri riski terveydelle ja ihmis hengelle. Valmistaja ja myyjä eivät ole vastuussa dynaamisten köyden käytöstä. Jokaiseen köyteen on merkitty, mihin käyttöön se on tarkoitettu (yksinkertainen, twin-köysi, puolikiöysi). Dynaaminen köysi on tarkastettava ennen käyttöä sekä käytön (tai minkä tahansa poikkeuksellisen tapahtuman) jälkeen. Mikäli tarkastus antaa aihetta epäillä köyden kuntoa, on se poistettava välittömästi käytöstä.

Kutistuminen on polymeerin (polyamidin) fyysikaalinen ominaisuus. Köydet saattavat kutistua jopa 10 % pituudesta käyttöolosuhteista riippuen (lämpötilan, lämpö- sekä mekaanisen rasituksen vaikutus). Mittaa köysi heti oston jälkeen, myöhempiä reklaamaatioita ei huomioida.

10) Köysien tarkastus

Tarkasta köysi jokaisen kiipeilypäivän sekä suuremman putoamisen jälkeen visuaalisesti sekä tunnusteleamalla. Tarkasta köysi säännöllisin välein, jos käytät kiivetessä jäärautoja ja jäähakua.

Mikäli dynaamisia köysiä käytetään korkean paikan työskentelyssä tai pelastustöissä, on ne tarkastutettava vähintään kerran kahdessatoista kuukaudessa valmistajan valtuuttamalla henkilöllä.

Valmistaja ei vastaa minkäänlaisesta tapaturmasta, jonka syynä on vahingoittunut köysi, joka olisi pitänyt poistaa käytöstä. Käytöstä poistettu köysi on merkittävä tai tehtävä käyttökohtaisesti tavalla, joka estää sen mahdollisen myöhemmän käytön.

Kuvakirjoitukset

1 YKSINKERTAISET KÖYDET

Nousuun käytetään vain yhtä köyttä. Tämä on köyden yleisin käyttötapa nousuissa.

1/2 PUOLIKÖYDET

Yksittäiset köydet kiinnitetään alaköysikiipeilyssä vuorotellen varmistuksiin. Tämä alentaa köyden putoavien kivien seurauksena syntyvää vahingoittumisen riskiä ja takaa hyvän turvallisuuden korkeilla vuorilla sekä haastavissa nousuissa.

2 TWIN-KÖYDET

Parissa käytetään aina samanlaisia köysiä ja ne kiinnitetään yhteisiin varmistuksiin. Twin-köydet takaavat korkean turvallisuuden perinteisessä kiipeämisessä korkeilla vuorilla.

STANDARD

Dynaamisten köysien kehittyneempi versio. Uusi teknologia mahdollistaa köyden kyllästämisen vakio-ominaisuutena. köysien kyllästämisen estää erinomaisesti veden sisään pääsyn, tekee niistä kulutuskestävämpiä ja pidentää käyttöikää.

SBS – SIMPLE BRAIDING SYSTEM

Yksinkertainen punos – SBS on menetelmä, jossa jokainen säie pujotetaan punokseen itsenäisesti. SBS-punos lisää köyden kulutuskestävyyttä ja parantaa sen mekaanisia ominaisuuksia (joustavuutta).

COMPACT – KOMPAKTI PÄÄTE

Ainutlaatuinen köyden päättämisteknologia. Köyden pituuden viimeisten 15 mm matkalla on köyden punos ja ydin yhdistetty kompaktiksi kokonaisuudeksi.

MIDPOINT OF ROPE – KÖYDEN KESKIKOHDAN MERKINTÄ

Köysi on keskipohdastaan selkeästi merkitty värillä, joka ei häiritse sen rakennetta tai mekaanisia ominaisuuksia. Merkitty kohta voi olla



aavistuksen verran jäykempi. Kysymyksessä ei ole vika, vaan väliaikainen ominaisuus, joka häviää käytössä.

COMPLETE SIELD

Köyden suojausten maksimitaso, joka takaa korkean vedenhylkivyyden ja suuren kulutuskestävyyden.

BICOLOUR

Köyden eri puoliskojen poikkeava väri ja punoskuviointi. Hyödyllinen laskeutumisessa.

SECURE

Köysi, joka ei salli pienintäkään manttelin liukumaa, on valmistettu ainutlaatuisella patentoidulla teknologialla. Lisää tietoa sivustolla

www.mytendon.com

CE – standardin mukaisuuden symboli

Tämä symboli ilmoittaa tuotteen täyttävän vastaavan eurooppalaisen normin asettamat turvallisuusvaatimukset. CE symbolia seuraava numero (esim. CE 1019) ilmoittaa kyseessä olevan valtuutetun koelaitoksen.

UIAA

Tällä symbolilla merkityt tuotteet täyttävät Kansainvälisen kiipeilyliittojen kattojärjestön (UIAA) tiukat turvallisuusvaatimukset.

Lue aina käyttöohje

ES

Lee atentamente estas instrucciones antes de su uso:

Antes de la primera utilización

Se recomienda desenrollar una cuerda nueva como sigue:

Empaquetado en Madeja – desenrollarla en sentido contrario a la dirección de bobinado. No se recomienda lanzarla para desenrollarla.

Empaquetado en Carrete – de la misma manera como la madeja para desenrollarla de la bobina.

Para un correcto desenrollado de una cuerda nueva entregada en su embalaje original se debe evitar el retorcimiento y su consecuente extensión de los hilos.

1) Uso de cuerdas dinámicas

p.ej. 9.8 mm: diámetro de la cuerda en milímetros.

p.ej. 70 m: longitud de la cuerda en metros

p.ej. 2019: año de fabricación

UIAA: Esta cuerda ha recibido la etiqueta de seguridad UIAA

EN 892: 2012 + A3:2023: la norma que define los requisitos de seguridad y los métodos de prueba para el alpinismo dinámico dentro de la Unión Europea. Los productos marcados con este símbolo cumplen con las normas de seguridad pertinentes.

2) Uso de cuerdas dinámicas

Este producto debe ser utilizado sólo por personas que estén debidamente familiarizados con los métodos de aseguramiento y el uso de cuerdas dinámicas. Las cuerdas dinámicas están diseñadas para asegurar a personas durante el ascenso y descenso tanto en la escalada en montaña como en la escalada Indoor ambas realizadas dinámicamente. En combinación con un sistema completo de aseguramiento, son capaces de detener la caída libre del usuario con una fuerza de impacto limitada.

Compruebe antes de su uso que la cuerda es compatible con las demás partes de su equipo. El fabricante recomienda probar todo el equipo en un lugar seguro, sin riesgo de caída.

3) Tipos de cuerdas dinámicas y su uso permitido

Las cuerdas se pueden dividir en varios sistemas de cuerdas de acuerdo con los datos que figuran en la etiqueta del embalaje de la cuerda: **SIMPLE** – cuerda dinámica de montañismo capaz de ser utilizada por separado, como un eslabón en la cadena de seguridad, para detener la caída de una persona.

DOBLE – cuerda dinámica de alpinismo dinámico capaz, cuando se utiliza en pares, como un eslabón en la cadena de seguridad para detener la caída de una persona con una fuerza de impacto limitada. **LOS HILOS DE LA CUERDA NO DEBEN PASAR POR ELEMENTOS COMUNES DE ASEGURAMIENTO.**

GEMELA – cuerda dinámica de montañismo capaz, cuando se usa en pares y en paralelo, como un eslabón en la cadena de seguridad para detener la caída de una persona con una fuerza de impacto limitada. **LOS HILOS DE LA CUERDA DEBEN PASAR POR ELEMENTOS COMUNES DE ASEGURAMIENTO.**

Las cuerdas Dobles y Gemelas no deben ser utilizadas como cuerdas Simples. En caso de aumento del peligro por la caída de piedras o imposibilidad de un buen aseguramiento, se debe utilizar una cuerda doble o una cuerda gemela para un mejor aseguramiento.

4) accesorios recomendados para la utilización del sistema de aseguramiento

Cuando se vaya a utilizar accesorios de seguridad y aseguramiento, comprobar siempre que estos cumplan todos los requisitos y propiedades requeridas. Todos y cada uno de los elementos y dispositivos de aseguramiento y manejo en la cadena (escalador-cuerda-aseguramiento) deben cumplir con la Norma Europea relevante o UIAA Standard. Nunca use directamente una eslinga textil por separado, sin un mosquetón como un elemento de aseguramiento progresivo. En caso de una caída, la cuerda se puede quemar de forma inmediata o el aseguramiento puede estallar como consecuencia del roce entre la cuerda y la eslinga.

Advertencia: Un diámetro pequeño de cuerda requiere una mayor cautela al utilizar un dispositivo de aseguramiento (para asegurar, rapelar, anticaída, etc). Las cuerdas con un diámetro inferior a 9,5 mm pueden ser utilizadas para estos fines sólo con los correspondientes aparatos para asegurar que estén declarados por el fabricante como aptos para su uso con este diámetro de cuerdas.

5) Limpieza, mantenimiento, influencia de productos químicos y desinfección de las cuerdas

Cuerdas contaminadas pueden ser lavadas manualmente en agua tibia con una temperatura no superior a 30 °C (86 °F). Posteriormente, lave las cuerdas cuidadosamente con agua limpia y deje que se sequen en un lugar sombreado y seco.

Las cuerdas dinámicas no pueden entrar en contacto con productos químicos. Si una cuerda ha estado contaminada con una sustancia química no debe ser utilizada nunca más. Los daños que se hayan podido ocasionar en la cuerda no siempre son evidentes.

Para la desinfección de cuerdas dinámicas, utilice una solución débil 1% de permanganato de potasio o Mirazyme.

6) Vida útil, Duración de las cuerdas

Si se cumplen las instrucciones generales para el uso seguro de cuerdas dinámicas, los siguientes datos de duración y vida útil pueden ser recomendados:

Almacenamiento en embalaje original

En caso de que las cuerdas sean de una producción reciente, se puede excluir un cambio adverso considerable de las propiedades del producto en un intervalo de tiempo de 5 años, siempre que se mantengan las condiciones óptimas de almacenamiento. Para su uso posterior vea las instrucciones a continuación:

Uso

<= 1 año – Uso intensivo (uso diario) con alta intensidad de uso, de carga mecánica o de caídas (escaladores deportivos activos, escuelas de montañismo, guías de montaña...)

1 – 2 años – Uso intensivo con intensidad normal de uso (varias veces a la semana durante todo el año), sin una considerable carga mecánica o una carga mínima por caídas (escaladores activos)

2 – 3 años – Uso frecuente (fines de semana durante todo el año) con baja intensidad de uso, sin una considerable carga mecánica o tipo de caída (escaladores activos de fin de semana)

3 – 5 años – Uso frecuente (varias veces al mes durante la temporada) con baja intensidad de uso, sin una considerable carga mecánica (suspensión, descenso ocasional o rappel) o tipo de caída de arresto (escaladores de temporada de fines de semana)

5 – 7 años – Uso ocasional (varias veces al año), con una intensidad insignificante, sin una considerable carga mecánica o tipo de caída, sin un desgaste considerable o contaminación.

Max. 10 años – cuerda sin usar

PRECAUCIÓN!

- Cargas por caídas u otros efectos mecánicos, físicos, climáticos o químicos fuertes que hayan podido dañar la cuerda de forma significativa se debe desear inmediatamente.

- La cuerda debe ser desechada inmediatamente también, en caso de que el usuario tenga la más mínima duda sobre la seguridad y el perfecto estado de la misma.

- Para una mayor protección de la cuerda, se utilizará una cubierta especialmente desarrollada para este fin. La selección del tipo de cuerda adecuada para cada una de las aplicaciones específicas, proporciona una vida más larga de la misma.

- El fabricante prohíbe utilizar la cuerda después de que se haya producido una larga y dura caída. En este caso la cuerda debe ser retirada de su uso inmediatamente. Revise su equipo con regularidad. Otras razones para el rechazo de la cuerda son fibras dañadas de la camisa de la cuerda (según propio criterio), puntos duros bajo la camisa de la cuerda que indican la posibilidad de daños locales, grupos de fibras fusionadas en la funda de la cuerda, el contacto directo con llama de fuego.

Identificación de la edad de la cuerda:

Hay una cinta de identificación o hilo marcador dentro de la cuerda. La cinta de identificación contiene la siguiente información de forma repetida: fabricante de cuerda, estándar que se utiliza para la prueba, el número de certificación del laboratorio, UIAA, año de fabricación.

El hilo marcador de color identifica el año natural de la fabricación de la cuerda:

2015 verde, 2016 azul, 2017 amarillo, 2018 negro, 2019 rojo / amarillo, 2020 azul / amarillo, 2021 verde / amarillo, 2022 negro / amarillo, 2023 rojo / azul, 2024 rojo / verde, 2025 rojo / negro, 2026 verde, 2027 azul.

Nota: Cada fabricante utiliza un sistema propio de marca de color!

7) Efectos adversos sobre la vida útil de las cuerdas dinámicas (influencia de la humedad y el hielo)

Una cuerda mojada o congelada ve reducida de forma significativa las propiedades dinámicas y fuerza, especialmente su fuerza en los nudos en las caídas. Roces contra la roca, mosquetones u otros bordes afilados es la forma más frecuente de daño mecánico.

El polvo que penetra en la estructura de la cuerda en presencia de humedad, provoca un desgaste lento de la cuerda. Roces y efectos térmicos

posteriores durante el rappel y descenso puede dañar la funda de la cuerda y reducir su fuerza y su vida útil. Si es posible, utilice siempre un embalaje para la cuerda.

8) Peligro de bordes afilados

No utilice nunca más una cuerda después de una caída sobre un borde afilado.

9) Influencia del almacenamiento y la influencia del uso de envejecimiento

Las cuerdas dinámicas no se deben almacenar cerca de radiadores calientes u otras fuentes de calor, así como se debe evitar la exposición a la luz solar directa (esto se aplica a los escaparatés TAMBIÉN). El almacenamiento se recomienda que sea en un ambiente cuya humedad sea de 60% y una temperatura de 25 ° C aproximadamente (valores recomendados). Las cuerdas dinámicas no deben entrar en contacto con productos químicos (por ejemplo, productos químicos orgánicos, aceites, ácidos) o sus vapores. Si entran en contacto con los productos químicos aunque sea superficial o por poco tiempo, no deben ser usadas nunca más. No utilice cuerdas marcadas con una cinta adhesiva de origen desconocido (excepto cintas recomendadas por el fabricante).

10) Instrucciones a los usuarios

El fabricante no se hace responsable de cualquier daño, lesión o muerte causada por el uso indebido de este producto.

Asesoramiento e instrucciones relacionadas con el comportamiento seguro en el montañismo se pueden obtener de la Comisión de Seguridad de la correspondiente Asociación nacional Alpinista o de Escuelas acreditadas de montañismo. No olvidar nunca que el montañismo y la escalada deportiva son actividades de riesgo. Tanto el fabricante y como el distribuidor no se hacen responsables de la forma en que se utilizan las cuerdas. La etiqueta de cada cuerda especifica el sistema de cuerda en la que se puede utilizar la misma (simple, doble, gemela). El usuario tiene la obligación de inspeccionar siempre la cuerda antes de su uso, después de su uso y después de cualquier evento extraordinario. En caso de duda acerca de la condición de la cuerda, no debe ser usada nunca más.

La contracción es una propiedad física del polímero (poliamida). La contracción de las cuerdas puede ser de hasta un 10% de la longitud dependiendo de las condiciones de uso (efectos de la humedad, la temperatura y/o el estrés mecánico). El usuario debe medir la longitud de la cuerda inmediatamente después de comprarla, más tarde cualquier queja será rechazada.

11) Inspección de la cuerda

Examine la cuerda de forma visual y al tacto después de cada día de escalada, después de cada caída fuerte, después de cada actividad de escalada y si utiliza crampones y piolet.

En caso de que la cuerda dinámica haya sido utilizada en trabajos de construcción de obras, en actividades trabajos en altura o de rescate, tiene que ser examinada por una persona competente y autorizada por el fabricante al menos una vez cada doce meses.

El fabricante no se hace responsable de cualquier accidente causado por el uso de una cuerda dañada que debiera haber sido retirada de su uso. Cuerdas retiradas de uso deben estar marcadas o destruidas de tal manera que se garantice la imposibilidad de su uso posterior.

Pictogramas

1 CUERDAS SIMPLES

Solo se usa una cuerda para el ascenso. Este es el método básico y más utilizado cuando escalamos.

1/2 CUERDAS DOBLES

Cuerdas separadas ancladas en puntos de fijación alternos. Este sistema reduce el riesgo de rotura de la cuerda por piedras que puedan caer y proporciona la máxima protección en condiciones alpinas y escalada compleja.

00 CUERDAS GEMELAS

Las cuerdas siempre se usan en pares y tienen puntos de sujeción comunes. Las cuerdas gemelas garantizan un alto nivel de seguridad, especialmente en la escalada tradicional.

ESTÁNDAR

Acabado básico mejorado para cuerdas dinámicas. Un nuevo proceso tecnológico nos permite aplicar agentes de impregnación cuando se realiza el acabado estándar de las cuerdas. El resultado es una excelente repelencia al agua, resistencia a la abrasión y una vida útil prolongada de las cuerdas TENDON.

PUNTO MEDIO DE LA CUERDA – MARCADO DEL PUNTO MEDIO DE LA CUERDA

La cuerda está marcada claramente en el punto medio de su longitud con una tinta segura que no afecta a su estructura ni a sus propiedades mecánicas. El lugar marcado puede ser ligeramente más rígido que el resto de la cuerda. Esto no es un defecto sino un fenómeno temporal que desaparece con el uso.

BICOLOR

Uso de diferentes colores y patrones de funda para cada mitad de la cuerda. De gran utilidad a la hora de hacer rappel.

COMPACT – TERMINACIÓN COMPACTA

Una tecnología única para la terminación de cuerdas. El núcleo y la funda están conectados en una sola unidad compacta en los últimos 15 mm de la longitud de la cuerda.

SECURE

Cuerdas con deslizamiento de funda cero, producidas por una tecnología patentada única. Para más información por favor visite www.mytendon.com

SBS – SIMPLE BRAIDING SYSTEM

El sistema de trenzado simple (SBS) es un sistema en el que cada hebra se teje en la funda de forma independiente. Este tipo de construcción aumenta la resistencia a la abrasión y mejora sus propiedades mecánicas así como la flexibilidad de la cuerda.

COMPLETE SHIELD

El máximo nivel de protección de las cuerdas con alta repelencia al agua y resistencia a la abrasión.

CE – símbolo de cumplimiento

Este símbolo confirma que el producto cumple con los requisitos de seguridad del módulo D de la directiva de la UE 2016/425. El número que sigue al símbolo (por ejemplo, CE 1019) es el número del organismo notificado que realiza la verificación de la producción: VVUÚ, a.s., Píkatarska 1337/7, 71607 Ostrava-Radvanice, República Checa.

UIAA – Los productos marcados con este símbolo cumplen con los exigentes requisitos de seguridad de UIAA – Unión Internacional de Asociaciones de Alpinistas

Leer siempre el manual

DK

Læs disse instruktioner grundigt før brug:

Før rebet tages i brug:

Det anbefales at kvejl rebet ud på følgende måde:

Opkvejlning – kvejl ud modsat den retning, det er kvejlet i. Det anbefales ikke at kaste rebet.

Spole – på samme måde som ved opkvejlning. Kvejl ud direkte fra spolen.

Ved at kvejl et nyt reb, i original indpakning, korrekt ud, undgår man at rebet snor sig eller filtrer senere hen.

1) Brug af dynamiske reb:

f.eks. 9,8 mm – reb diameter i mm

fx 70m: Rope længde i meter

fx 2019: år af rebproduktion

UIAA: Produkter, Mød Krav – International Union of Climbing Associations.

EN 892: 2012 + A3:2023: Standard definere sikkerhedskrav og procedurer til testning af dynamiske klatrev i EU. Produkter mærket på denne måde overholder de relevante sikkerhedsforskrifter.

2) Typer af dynamisk reb og deres tilladte brug:

Reb kan opdeles i adskillige rebsystemer i overensstemmelse med informationerne på mærkatet:

Helreb (Single rope) – dynamisk bjergbestigningsreb, der er i stand til at blive brugt separat, som et led i sikkerhedskæden, til at bremse en persons fald.

Halvreb (Half rope) – dynamisk bjergbestigningsreb, der, hvis brugt parvis og som et led i sikkerhedskæden, er i stand til at bremse en persons fald med begrænset kraftpåvirkning. DE TO REB MÅ IKKE GÅ GENNEM FÆLLES SIKRINGSELEMENTER.

Tvillingereb (Twin ropes) – dynamiske bjergbestigningsreb, der, hvis brugt parvis, parallelt og som et led i sikkerhedskæden, er i stand til at bremse en persons fald med begrænset kraftpåvirkning. DE TO REB SKAL GÅ GENNEM FÆLLES SIKRINGSELEMENTER.

Halvreb og tvillingereb må ikke bruges som helreb. I tilfælde af øget risiko i form af faldene sten eller begrænset mulighed for god sikring, bør halv- eller tvillingerebssystemer anvendes.

3) Anbefalet tilbehør til brug i et sikringsystem:

Når du køber sikkerheds- og sikringstilbehør, skal du altid sikre dig at tilbehøret har alle nødvendige funktioner og egenskaber. Hvert sikringsgød håndteringsselement i kæden "Klatrer-reb-rebbremse" skal være i overensstemmelse med den relevante europæiske- eller UIAA-standard. Brug aldrig en separat tekstilslynge direkte, uden en karabin, som progressiv sikringselement. I tilfælde af et fald, vil rebet øjeblikkeligt brænde over, eller sikringslyngen vil bryde, som følge af gnidning mellem rebet og slyngen.

Advarsel: Reb med en lille diameter kræver ekstra opmærksomhed i forhold til brug af rebbremse (til sikring, rappelling, til at bremse et fald, osv.). Rebene med en diameter under 9,5 mm må kun bruges til disse formål med en tilsvarende rebbremse, der er erklæret egnet til brug med reb af denne diameter, af producenten.

4) Rengøring, vedligeholdelse, påvirkning af kemikalier og desinfektion af reb:

Tilsmudsede reb kan vaskes i hånden i lukket vand i en temperatur under 30 °C. Efter vask skylles rebet omhyggeligt i rent vand, og hænges til at dryp tørre et tørt sted, i skygge.

Dynamiske reb må ikke komme i kontakt med nogen former for kemikalier. Reb der er blevet tilsmudset med kemiske substanser skal kasseres.

Beskadigelse af rebet vil i de fleste tilfælde være usynlig.

Brug en mild 1 % opløsning af kaliumpermanganat eller Mirazyme til desinfektion af dynamisk reb.

5) Levetid:

Hvis alle de generelle anvisninger for sikker brug af statisk reb er overholdt, kan følgende vejledende levetidsanvisning anbefales:

Opbevaring i original indpakning:

Med nutidens avancerede materialer, kan en betydelig negativ ændring af rebets egenskaber udelukkes i en periode på 5 år, forudsat at optimale opbevaringsbetingelser er opretholdt. For efterfølgende brug, se instruktionerne herunder:

Brug:

<= 1 år: Intensiv brug (hverdagsbrug) med høj brugsintensitet, mekanisk belastning og fald (aktive sportsklattere, bjergbestigningsskoler, bjergguider, ...).

1 – 2 år: Intensiv brug med normal brugsintensitet (fere gange om ugen, året rundt), uden betragtelig mekanisk belastning, minimal belastning fra fald (aktive klattere).

2 – 3 år: Hyppig brug (weekender året rundt) med lav brugsintensitet, uden betragtelig mekanisk belastning eller opbremsning af fald (aktive weekendklattere).

3 – 5 år: Hyppig brug (fere gange om måneden i løbet af sæsonen) med lav brugsintensitet, uden betragtelig mekanisk belastning (hængning, lejlighedsvis nedsænkning eller rappelling) eller opbremsning af fald (sæsonbetingede weekendklattere).

5 – 7 år: Lejlighedsvis brug (fere gange om året) med en intensitet, der ikke er værd at bemærke, uden betragtelig mekanisk belastning eller opbremsning af fald, uden synligt slid eller tilsudsning.

Max 10 år: Ubrugt reb.

ADVARSEL!

- Belastning ved fald eller andre mekaniske, fysiske, klimatiske eller kemiske påvirkninger, kan beskadige rebet så kraftigt, at det skal kasseres med det samme.

- Rebet skal kasseres med det samme i alle tilfælde hvor brugeren har den mindste tvivl om rebets sikkerhed og tilstand.

- Til sikring på toreb skal et specielt udviklet indendørsreb benyttes. Valg af den rette type reb til et givent formål giver længere levetid for det pågældende reb.

- Producenten forbyder brug af rebet efter det har bremset et langt og hårdt fald. Et sådant reb skal kasseres omgående. Kontrollér dit udstyr jævnligt. Andre grunde til at kassere et reb er: beskadigede fibre enkelte steder i rebets sok (efter egen vurdering), hårde områder under rebets sok, der indikerer mulig lokal beskadigelse af kernen, samlinger af smeltede fibre i rebets sok, direkte kontakt med åben ild.

Identificering af rebets alder:

Der er identificeringstape eller markeringstråd inde i rebet. Identificeringstapen indeholder følgende information gentaget: Rebproducent, standard benyttet ved test, nummer på certificeringslaboratorie, UIAA, fremstillingsår.

Farvemærkningstråd angiver kalenderåret for fremstillingen af rebet:

2015 grøn, 2016 blå, 2017 gul, 2018 sort, 2019 rød/gul, 2020 blå/gul, 2021 grøn/gul, 2022 sort/blå, 2023 rød/blå, 2024 rød/grøn, 2025 rød/sort, 2026 grøn, 2027 blå

Bemærk: Alle producenter bruger deres eget system til farvemærkning.

6) Negative påvirkninger af et dynamisk rebs levetid (påvirkning fra fugt og is):

Et vådt eller frossent reb har signifikant reducerede dynamiske egenskaber og styrke, specielt daler stryken ved knuder. Friktionsslid fra gnidebevægelser mod klippe, karabiner eller andre skarpe kanter er den hyppigst forekomne form for mekanisk slid.

Støv, der trænger ind i rebstrukturen på grund af tilstedeværelsen af fugt forårsager langsomt slid på rebet. Gnidning og temperaturpåvirkninger ved rappelling eller nedsænkning kan beskadige rebets sok og reducere dets styrke og levetid. Brug altid en indpakning til rebet, hvis det er muligt.

7) Fare ved skarpe kanter:

Kassér et reb efter et fald over en skarp kant.

8) Påvirkning af opbevaring og påvirkning af brug:

Dynamiske reb må ikke opbevares tæt på radiatorer og andre varmekilder, og heller ikke i direkte sollys (DET GÆLDER OGSÅ VINDUER). Luftfugtigheden i opbevaringsrummet bør være ca. 60 % og temperaturen ca. 25 °C (anbefalede tal). Dynamiske reb må ikke komme i kontakt med kemikalier af nogen art (f.eks. organiske kemikalier, olie, syre) eller dampe fra disse. Hvis rebet kommer i kontakt med et af de ovennævnte kemikalier, skal det kasseres. Benyt ikke reb, der er mærket med en ukendt klæbende tape (undtagen tape anbefalet af producenten).

9) Instruktioner til brugeren:

Producenten skal ikke holdes ansvarlig for skader eller dødsfald forårsaget af fejlagtig eller ikke-hensigtsmæssig brug af dette produkt.

Råd, vejledning og instruktion til sikker adfærd under bjergbestigning kan fås hos sikkerhedsudvalget i det relevante nationale klatreforbund, eller fra godkendte bjergbestigningsskoler. Glem aldrig at bjergbestigning og klatring er risikobetonede aktiviteter. Hverken producenten eller distributøren skal holdes ansvarlig for hvordan rebet bruges. Mærketat på hvert enkelt reb specificerer hvilket rebsystem, det må bruges i (hel-, halv-, tvillingereb). Brugeren er forpligtet til at inspicere rebet inden brug, efter brug og efter alle ekstraordinære begivenheder. Rebet skal kasseres, hvis der er tvivl om dets tilstand.

Krympning er en naturlig egenskab ved polyamid-fibre. Krympning af rebet kan udgøre 10 % af rebets længde alt efter forholdene omkring dets brug. Brugeren bør måle rebets længde umiddelbart efter at have købt det, senere klager vil blive afvist.

10) Reb-inspektion:

Undersøg rebet visuelt og ved berøring efter hver dag med klatring, efter ethvert hårdt fald, efter hver klatreaktivitet hvis du bruger steigeisen og isøkse.

I tilfælde hvor det dynamiske reb bruges til bygningsarbejde i højden, eller redningsaktiviteter, skal det undersøges af en kompetent person, autoriseret af producenten, mindst hver tolvte måned.

Producenten skal ikke holdes ansvarlig for ulykker forårsaget af brugen af et beskadiget reb, der skulle have været kasseret. Kasserede reb bør markeres eller nedbrydes på en måde, der garanterer at yderligere brug af rebet bliver umulig.

Pictogrammer:

 **HELREB**
Kun et reb bruges til klatring. Det er den basale og mest udbredte metode for brug af reb ved klatring.

 **HALVREB**
Separate reb fæstnes i forskellige sikringspunkter. Dette system reducerer risikoen for at rebet skæres over af faldende sten og giver maksimal beskyttelse under alpine forhold og ved hård klatring.

 **TVILLINGEREB**
De samme reb bruges i par og har fælles sikringspunkter. Tvillingereb giver et højt sikkerhedsniveau, især ved traditionel klatring i høje bjerge.

 **STANDARD**
Forbedret grundlæggende finish på rebene. En ny teknologisk proces gør det muligt at påføre imprægneringsmiddel allerede når standardafslutningen af rebet er færdig. Resultatet er fremragende vandafvisende egenskaber, modstandsdygtighed mod slid fra ru overfader og forlænget levetid på reb.

 **COMPLETE SHIELD**
Det højeste niveau af beskyttelse af reb med gode vandafvisende egenskaber og høj modstandsdygtighed mod slid fra ru overfader. Ved hjælp af den nye, progressive metode kaldet NANOTECHNOLOGY, bliver TEFLON®EVO, i form af meget små partikler, tilført rebets kerne og sok, og udgør et nærmest uigennemtrængeligt beskyttelseslag mod vand, støv og andre partikler, der kan beskadige sokken eller kernen. COMPLETE SHIELD er en ny imprægnering, der forlænger levetiden på reb betydeligt.

 **SBS – SIMPLE BRAIDING SYSTEM**
Simple Braiding System (SBS) er et system hvor hver enkelt snor er vævet ind i sokken enkeltvis. Denne sok-konstruktion øger rebets modstandsdygtighed mod slid fra ru overfader og forbedrer dets mekaniske egenskaber – dets fleksibilitet.

 **COMPACT – COMPACT TERMINATION**
En unik teknologi til afslutningen af reb. Kernen og sokken er samlet til én kompakt enhed i de sidste 15 mm af rebets længde.

 **MIDPOINT OF ROPE – markering af rebets midte**
Rebet er tydeligt markeret på midten af dets længde med en sikker blæk, der ikke påvirker dets struktur eller mekaniske egenskaber. Det markerede stykke kan være lidt stivere end resten af rebet. Dette er ikke en defekt, men blot et midlertidigt fænomen, der forsvinder når rebet bruges.

 **BICOLOUR**
Brug af forskellige farver og mønstre på hver halvdel af rebet. Det er fordelagtigt ved rappelling.

 **SECURE**
Reb uden skrid mellem sok og kerne (zero sheath slippage), fremstillet ved en unik, patenteret teknologi. For yderligere information, se www.mytendon.com

 **CE – konformitetssymbol**
Dette symbol bekræfter at produktet lever op til de krav, der er specificeret i de relevante europæiske lovgivninger. Tallet der efterfølger CE-symbolet (f.eks. CE 1019) indikerer det relevante akkrediterede laboratorium.

 **UIAA**
Produkter, der bærer dette symbol, møder de strenge krav fra den internationale bjergforbundsorganisation UIAA – Union Internationale des Associations d'Alpinisme.

 **Læs altid manualen**

FR

Lire attentivement les instructions ci-dessous avant utilisation :

Avant la première utilisation

Il est recommandé de dérouler entièrement une corde neuve, emballé comme suit :

Poupée – à dérouler dans la direction opposée à l'enroulement. Il n'est pas recommandé de la jeter.

Rouleau – dans le même sens que le rouleau, à partir du rouleau.

En déroulant correctement la corde, des noeuds peuvent être évités.

1) Utilisation des cordes dynamiques.

par exemple .. 9,8 mm: diamètre de la corde en millimètres

exemple 70 m: longueur de la corde en mètres

exemple .. 2019: année de fabrication

UIAA: Cette corde a reçu le label de sécurité UIAA

EN 892: 2012 + A3:2023: Norme définissant les exigences de sécurité et les méthodes d'essai des cordes d'alpinisme dynamiques dans l'Union européenne. Les produits portant ce symbole sont conformes aux normes de sécurité en vigueur.

2) Utilisation des cordes dynamiques.

Ce produit ne doit être manipulé uniquement par des personnes connaissant les méthodes d'assurage et l'utilisation des cordes dynamiques. Elles sont faites pour sécuriser les personnes en ascension et en descente sur voie en montagne et pour l'escalade en salle. En combinaison d'un système d'assurage complet, elles sont en mesure d'arrêter la chute libre de l'utilisateur avec une force d'impact restreinte.

Vérifier avant utilisation que la corde est compatible avec le reste de votre équipement. Le fabricant recommande de tester l'équipement complet dans un endroit sûr et sans risque de chute.

3) Types de cordes dynamiques et leur utilisation autorisée.

Les cordes peuvent être utilisées de plusieurs manières en correspondance avec les données figurant sur l'étiquette de la corde :

Corde à simple – corde dynamique pouvant être utilisée seule, comme un maillon dans la chaîne de sûreté, pour arrêter la chute de la personne.

Corde à double – corde dynamique pouvant être utilisée par paire, comme un maillon dans la chaîne de sûreté pour arrêter la chute de la personne avec une force d'impact restreinte. **LES BRINS DE CORDE NE DOIVENT PAS PASSER AU TRAVERS DES POINTS D'ANCRAGE COMMUNS.**

Corde jumelée – corde dynamique permettant, lors d'un usage en pair ou parallèle, d'agir comme un maillon dans la chaîne de sûreté pour arrêter la chute de la personne avec une force d'impact restreinte. **LES BRINS DE CORDE DOIVENT PASSER AU TRAVERS DES POINTS D'ANCRAGES COMMUNS.**

Les cordes à double et jumelées ne doivent pas être utilisées comme corde à simple. En cas de danger avéré, chute de pierres ou impossibilité d'assurage, un système d'assurage avec une corde à double ou jumelée doit être utilisé.

4) Accessoires recommandés pour l'utilisation avec système d'assurage.

Quand vous achetez des accessoires de sécurité ou d'assurage, soyez certains qu'ils possèdent toutes les propriétés requises. Chaque élément de la chaîne utilisateur-corde-système d'assurage doit respecter la norme Européenne ou UIAA correspondante. Ne jamais utiliser une longe/sangle textile séparée directement, sans mousqueton, comme système d'assurage progressif. Dans le cas d'une chute, la corde s'inflammerait immédiatement ou la sangle d'assurage éclaterait en conséquence du frottement entre la corde et la longe/sangle.

Attention : un petit diamètre de corde requiert une attention particulière quand vous utilisez un système d'assurage (pour l'assurage, le rappel, l'arrêt de chute, etc.) Les cordes avec un diamètre inférieur à 9,5 mm peuvent être utilisées à ces fins uniquement avec un système d'assurage correspondant qui est déclaré acceptable par le fabricant pour une utilisation avec de diamètre de corde.

5) Nettoyage, entretien, influence de produits chimiques et désinfection des cordes.

Les cordes contaminées doivent être lavées à la main à l'eau tiède à une température n'excédant pas 30 °C (86 °F). Après cela, rincer la corde soigneusement à l'eau claire et laisser sécher dans un endroit sec et ombragé.

Les cordes dynamiques ne doivent pas entrer en contact avec des produits chimiques. Ne plus utiliser une corde contaminée par un agent chimique. La plupart des cas, le dommage causé à la corde et invisible à l'œil nu.

Pour la désinfection des cordes dynamiques, utiliser une solution avec une faible concentration 1% de permanganate de potassium ou MIRAZYME.

6) Durée de vie.

Si toutes les instructions d'utilisation et de sécurité des cordes dynamiques sont respectées, nous pouvons vous suggérer ces données sur la durée de vie.

Stockage dans l'emballage d'origine

Actuellement, avec les matériaux récents, si les conditions de stockage optimum sont maintenues, durant 5 ans les changements considérables de propriétés des cordes peuvent être exclus.

Pour un usage ultérieur, consulter les instructions ci-dessous :

Utilisation

<=1 an – utilisation intensive (quotidienne) avec une haute intensité d'utilisation, charge mécanique et chutes (grimpeurs sportifs, écoles de montagne, guides de haute montagne,...)

1 – 2 ans – utilisation intensive avec intensité normale d'utilisation (plusieurs fois par semaine toute l'année), sans charge mécanique importante, risque de chute mini (grimpeurs actifs)

2 – 3 ans – utilisation fréquente (weekends toute l'année) avec faible intensité d'utilisation, sans charge mécanique importante ou risque de chute (grimpeurs loisir)

3 – 5 ans – utilisation moyenne (plusieurs fois par mois durant la saison) avec faible intensité d'utilisation, sans charge mécanique importante (suspension, rappel occasionnel) ou risquée chute (grimpeur saisonnier)

5 – 7 ans – Utilisation occasionnelle (plusieurs fois par an) avec une intensité qu'il n'est pas utile de mentionner, sans charge mécanique importante ou risque de chute.

Max. 10 ans – Corde inutilisée

ATTENTION !

- Certaines chutes ou autre choc/charge mécanique, physique, climatique ou effets chimiques peuvent endommager la corde à tel point qu'elle devra être jetée immédiatement.

- Le corde doit aussi être immédiatement jetée si son utilisateur a le moindre doute en ce qui concerne la sécurité et le parfait état de la corde.

- Pour l'assurage en moulinette, une corde indoor spéciale doit être utilisée. La sélection du type de corde approprié en fonction de l'utilisation permet d'optimiser sa durée de vie.

- Le fabricant interdit d'utiliser la corde après qu'elle ait absorbé une longue et forte chute. Une telle corde ne doit plus jamais être utilisée. Vérifiez votre équipement régulièrement. Les autres raisons d'un refus d'utiliser la corde sont: l'endommagement des fibres de la gaine (à discrétion), des points durs sous la gaine indiquant la possibilité de dégâts localisés, un amas de fibres fusionnées dans la gaine de la corde, un contact direct avec une flamme.

Identification de l'âge de la corde :

Il y a un repère/marqueur d'identification enfilé à l'intérieur de la corde. Le repère d'identification contient l'information suivante de façon répétée: fabricant de la corde, norme utilisé pour le test, numéro du laboratoire de certification, UIAA, année de fabrication.

Le marqueur de couleur permet d'identifier l'année de fabrication de la corde :

2015 vert, 2016 bleu, 2017 jaune, 2018 noir, 2019 rouge / jaune, 2020 bleu / jaune, 2021 vert / jaune, 2022 noir / jaune, 2023 rouge / bleu, 2024 rouge / vert, 2025 rouge / noir, 2026 vert, 2027 bleu.

Note: Chaque fabricant utilise son propre système de marquage couleur.

7) Effets négatifs sur la durée de vie des cordes dynamiques (influence de l'humidité et de la glace)

Une corde humide ou gelée perd significativement de ses propriétés dynamiques et sa solidité, particulièrement sa résistance au niveau des noeuds. Le frottement contre la roche, les mousquetons et autres arrêtes rocheuses sont la cause la plus fréquente de détérioration de la corde.

La poussière et la saleté pénétrant à l'intérieur de la structure de la corde en présence d'humidité provoquent une usure lente de la corde. Le frottement et sa conséquence thermique pour la corde pendant le rappel et la descente peut endommager la gaine de la corde et réduire sa résistance et sa durée de vie. Si possible, toujours utiliser un emballage pour la corde (sac à corde).

8) Danger des arrêtes rocheuses coupantes.

Ne plus utiliser la corde après une chute au dessus d'une arrête rocheuse abrasive.

9) Influence du stockage et du vieillissement inhérent.

Les cordes dynamiques ne doivent pas être stockées à proximité d'une source de chaleur ou en plein soleil (CELA S'APPLIQUE AUSSI AUX VITRINES). L'humidité et la température du lieu de stockage doivent être respectivement de 60% et 25 °C, (valeurs conseillées). Les cordes dynamiques ne doivent pas entrer en contact avec des produits chimiques (tels que des produits chimiques organiques, huiles, acides) ou leur vapeurs. Si elles entrent en contact avec l'un de ces produits, ne plus les utiliser. Ne pas utiliser les cordes marquées avec un ruban adhésif inconnu (sauf ruban adhésif recommandé par le fabricant).

10) Instructions pour les utilisateurs :

Le fabricant ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable pour toutes blessures ou décès causés par une mauvaise utilisation du produit. Les conseils et instructions relatives au comportement responsable à adopter en montagne peuvent être fournis par le Comité de Sécurité de l'Association d'Alpinisme nationale approprié ou des écoles d'alpinisme accréditées. Ne jamais oublier que l'alpinisme et l'escalade sont des activités à risques. A la fois le fabricant et le distributeur ne pourront être tenus pour responsables de la manière dont les cordes sont utilisées. L'étiquette de toutes les cordes précise la manière dont la corde peut être utilisée (simple, double, jumelée). L'utilisateur est obligé d'inspecter la corde avant de l'utiliser, après l'avoir utilisé et après tout événement extraordinaire. En cas de doute à propos de l'état de la corde, ne plus l'utiliser.

Le rétrécissement est une propriété physique du polymère (polyamide). Ce rétrécissement peut atteindre 10% de la longueur en fonction des conditions d'utilisation (effets de l'humidité, température ou compression mécanique). L'utilisateur doit mesurer la longueur de la corde immédiatement lors de son achat, les plaintes ultérieures seront rejetées.

11) Inspection de la corde

Examinez la corde visuellement et au toucher après chaque journée d'utilisation, après chaque chute, après toute session d'alpinisme si vous utilisez des crampons et un piolet.

Dans le cas où la corde dynamique est utilisée pour des travaux de construction en hauteur ou des opérations de sauvetage, cela doit être examiné par une personne compétente autorisée par le fabricant au moins une fois tous les douze mois.

Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable en cas d'accident ayant été causé par l'utilisation d'une corde endommagée qui aurait dû être remplacée. Les cordes obsolètes doivent être marquées ou déteriorées de manière à ce qu'une future utilisation soit rendue impossible.

Pictogrammes

1 CORDES À SIMPLE

Une seule corde est utilisée pour l'ascension. C'est la méthode de base et la plus largement utilisée durant les ascensions. Cordes

1/2 À DOUBLE

Des cordes séparées sont mousquetonnées en alternant les points d'assurage. Ce système réduit les risques de rupture de corde par les chutes de pierres et offre une protection maximale dans les conditions alpines et les ascensions difficiles.

CORDS JUMELÉES

Les mêmes cordes sont toujours utilisées par paires et ont des points d'assurage communs. Les cordes jumelées garantissent un haut niveau de sécurité, notamment lors de l'escalade traditionnelle en haute montagne.

STANDART

Finition de base améliorée des cordes dynamiques. Le nouveau procédé technologique permet d'appliquer des agents d'imprégnation dès la finition standard des câbles. Le résultat est une excellente résistance à l'eau, une résistance à l'abrasion et une durée de vie prolongée des cordes TENDON.

MILIEU DE CORDES-MARQUAGE DU MILIEU DE CORDE

La corde est distinctement marquée au milieu de sa longueur avec une encre sûre qui n'affecte ni sa structure ni ses propriétés mécaniques. L'emplacement marqué peut être légèrement plus rigide que le reste de la corde. Ce n'est pas un défaut mais un phénomène temporaire qui disparaît avec l'usage.

BICOLORE

Utilisation de couleurs et de motifs de gaine différents pour chaque moitié de la corde. C'est avantageux pour la descente en rappel.

COMPACT – TERMINAISON COMPACTE

Une technologie unique de terminaison des cordes. L'âme et la gaine sont reliées en une seule unité compacte dans les 15 derniers millimètres de la corde.

SECURE

Cordes à glissement nul, fabriquées selon une technologie brevetée unique. Pour plus d'informations allez sur: www.mytendon.com

SBS – SYSTÈME DE TRESSAGE SIMPLE

e système de tressage simple (SBS) est un système dans lequel chaque brin est tissé indépendamment dans la gaine. Cette construction de braçage augmente la résistance à l'abrasion de la corde et améliore ses propriétés mécaniques – sa souplesse.

COMPLETE SHIELD

Le niveau maximum de protection des cordes à haute résistance à l'eau et à l'abrasion.

CE – symbole d'exigenceCe symbole confirme que le produit est conforme aux exigences de sécurité du module D de la directive européenne 2016/425. Le numéro suivant le symbole (par exemple CE 1019) est le numéro de l'organisme notifié qui effectue le contrôle de la production: VVUJ, a.s., Píkarská 1337/7, 71607 Ostrava-Radvanice, République tchèque.

UIAA – Les produits marqués de ce symbole répondent aux exigences de sécurité strictes de l'UIAA – Union Internationale des Associations Alpinistes

Toujours lire le manuel

PL

Przed użyciem przeczytaj niniejszą instrukcję!

Kroki przed rozpoczęciem użytkowania

Oryginalnie zapakowaną linę należy rozwinąć następująco :

Zwój trzeba rozwinąć w odwrotnym kierunku do zwijania. Nie zaleca się rozrzuconie zwoju.

Linę po rozłożeniu na stanowisku można natychmiast wykorzystać do asekuracji.

Linę nawiniętą na szpulę należy zdjąć kręcąc szpulą. Tym sposobem uchronimy linę przed spiralnym skręceniem i zaplątaniem.

1) Identyfikacja i oznakowanie lin dynamicznych:

przykładowo: 9,8 mm – średnica liny w mm

70m – długość liny

2019 – rok produkcji liny.

UIAA : Produkt spełnia wymagania Międzynarodowej Unii Związków Wspinaczkowych.

EN 892:2012+A3:2023: Norma definiująca wymagania bezpieczeństwa i postępowanie podczas testowania dynamicznych lin wspinaczkowych w ramach EU. Produkty oznaczone w ten sposób spełniają wymagane przepisy bezpieczeństwa.

2) Użytkowanie lin dynamicznych

Z tego produktu może korzystać wyłącznie osoba posiadająca odpowiednie umiejętności asekuracji i techniki zastosowań lin dynamicznych.

Liny dynamiczne są przeznaczone do dynamicznego zabezpieczania ludzi podczas wspinaczki i zejść we wspinaczkę wysokogórską oraz podczas wspinania na sztuczne ściany. Obecnie są one zdolne, razem z kompletnym systemem zabezpieczającym uchwycić wspinacza podczas wolnego upadku z ograniczoną siłą uderzeniową. Przed zastosowaniem należy sprawdzić czy lina współgra z resztą ekipunku.

Producent zaleca wypróbowanie całego ekipunku w miejscu wolnym od ryzyka upadku.

3) Rodzaje lin dynamicznych i ich zastosowanie.

Według danych na metce, liny są segregowane według następujących systemów asekuracji:

Lina pojedyncza – dynamiczna lina do wspinaczek wysokogórskich, która stanowi część łańcucha zabezpieczającego jako pojedyncza żyła, która jest zdolna do uchwycenia upadku wspinacza.

Lina półkółkowa – dynamiczna lina do wspinaczek wysokogórskich, która w łańcuchu zabezpieczającym jest wykorzystywana zawsze w dwóch żyłach i jest zdolna do uchwycenia upadku wspinacza z ograniczoną siłą uderzeniową. ŻYŁY LIN NIE MOGĄ PRZECHODZIĆ PRZEZ WSPÓLNE ELEMENTY ŁĄCZĄCE.

Lina bliźniacza – dynamiczna lina do wspinaczek wysokogórskich, która w łańcuchu zabezpieczającym jest wykorzystywana zawsze w dwóch żyłach i jest zdolna do uchwycenia upadku wspinacza z ograniczoną siłą uderzeniową. ŻYŁY LIN MUSZĄ PRZECHODZIĆ PRZEZ WSPÓLNE PUNKTY ZABEZPIECZAJĄCE.

Liny półkółkowe i bliźniacze nie mogą być wykorzystywane jako liny pojedyncze. Przy wysokim ryzyku spadających kamieni, lub w przypadku, gdy nie można założyć pewnego zabezpieczenia, należy skorzystać z półkółkowego lub bliźniaczego systemu zabezpieczeń.

4) Sugerowane akcesoria

Podczas zakupu elementów zabezpieczających zawsze należy się upewnić, czy posiadają one wszystkie wymagane właściwości. Każdy element zabezpieczający i manipulacyjny w łańcuchu wspinacze – liny – zabezpieczenie musi odpowiadać właściwej normie EN, ewentualnie UIAA. Do zabezpieczenia podczas wspinaczki nie można wykorzystywać samej tekstylnej pętli, bez skorzystania z karabinka. Podczas upadku wspinającego i następującym tarcia liny o pętlę, dojdzie natychmiast do przepalenia liny.

UWAGA! Mała średnica liny wymaga szczególnej ostrożności podczas asekuracji, zjazdu, uchwycenia odpanięcia itd. Liny o średnicy mniejszej niż 9,5 mm mogą współpracować wyłącznie ze sprzętem asekuracyjnym, u którego producent deklaruje współpracę z daną średnicą liny. Identyfikacja wieku liny według nici kontrolnej

Lina w środku jest oznaczona nicią kontrolną, która informuje o roku produkcji.

2015 zielona, 2016 niebieska, 2017 żółta, 2018 czarna, 2019 czerwona /żółta, 2020 niebieska /żółta, 2021 zielona /żółta, 2022 czarna /żółta,

2023 czerwona /niebieska, 2024 czerwona /zielona, 2025 czerwona /czarna, 2026 zielona, 2027 niebieska

UWAGA! Każdy producent liny wykorzystuje własne oznakowanie kolorystyczne!

5) Czyszczenie i dezynfekcja

Budną linę można umyć w letniej wodzie do 30°C. Dla lepszego rezultatu można użyć mydła lub płatków mydlnych. Zalecamy pranie lin w letniej wodzie do 30 °C (86 °F). Następnie linę trzeba wypłukać w czystej wodzie.

Suszenie musi odbywać się w cieniu, z dala od źródła ciepła. Nie wolno do mycia liny wykorzystywać wysokociśnieniowych maszyn myjących. Poza znakowaniem końcówek, nie można na linę niczego naklejać.

Należy pamiętać, że czym dłużej lina jest chemicznie zanieczyszczona, tym zniszczenia są bardziej dogłębne.

Do dezynfekcji liny należy użyć słabego roztworu 1%-owego nadmanganianu.

6) Żywotność

Przy stosowaniu się do wszystkich ogólnych instrukcji, odpowiedniego obsługiwanie się z linami dynamicznymi, mogą być brane pod uwagę następujące informacje o żywotności lin dynamicznych:

Magazynowanie:

W nowoczesnych materiałach, które są aktualnie wykorzystywane do produkcji lin w trakcie pierwszych 5 lat następuje wzrost parametrów technicznych. Dopiero po okresie magazynowania rozpoczyna się okres użytkowania.

Okres użytkowania:

<= 1 rok – Intensywne – korzystanie codzienne (wspinaczka sportowa, górską, sztuczne ściany)

1 – 2 lata – Regularne – korzystanie weekendowe (całoroczne)

3 – 5 lat – Czasowe korzystanie (rekreacyjnie raz w miesiącu)

5 – 7 lat – Sporadyczne korzystanie

Max.10 lat – nieużywana lina

UWAGA!

- Uchwytnie odpadnięcia lub inne nadmierne obciążenie, uszkodzenie na ostrych krawędziach lub kontaminacja (skażenie) agresywnymi chemikaliami mogą doprowadzić do natychmiastowego zniszczenia liny!

- Wszystkie uzasadnione podejrzenia, co do stanu technicznego liny, powinny niezwłocznie skutkować zaprzestaniem jej wykorzystywania.

- Do zabezpieczania systemem TOP ROPE należy korzystać ze specjalnie wzmocnionej indoorowej liny. Dzięki wybraniu właściwego typu liny do określonego wykorzystania zagwarantujesz linie dłuższą żywotność.

- Producent zabrania korzystania z liny po długim lub twardym odpadnięciu. Linę należy niezwłocznie wycofać z użytkowania.

Identyfikacja wieku liny według nici kontrolnej

Lina w środku jest oznaczona nicią kontrolną, która informuje o roku produkcji. Wewnątrz rdzenia liny, na całej jej długości poprowadzony jest pasek identyfikacyjny lub kolorowe nitki. Na którym regularnie powtarzają się następujące informacje : Producent liny, Linę wyprodukowano według normy, Typ liny, Certyfikat: UIAA, Rok produkcji liny.

Kody kolorowych nitek – rok produkcji: 2015 zielona, 2016 niebieska, 2017 żółta, 2018 czarna, 2019 czerwona /żółta, 2020 niebieska /żółta, 2021 zielona /żółta, 2022 czarna /żółta, 2023 czerwona /niebieska, 2024 czerwona /zielona, 2025 czerwona /czarna, 2026 zielona, 2027 niebieska UWAGA! Każdy producent liny wykorzystuje własne oznakowanie kolorystyczne!

7) Czynniki mające szkodliwy wpływ na żywotność lin dynamicznych.

Jeśli liną jest mokra lub zmrażająca, jej właściwości dynamiczne i trwałość wyraźnie się obniża. Tarcie o skałę, karabinki czy ostre krawędzie są najczęstszą przyczyną mechanicznego uszkodzenia liny. Kurz wnikaący przy pomocy wilgoci do struktury liny powoduje jej powolną destrukcję. Dlatego też, o ile jest to możliwe należy korzystać z torby na liny. Tarcie i ciepło występujące podczas zjazdów i spuszczenia mogą uszkodzić oplot liny i obniżać jej pewność. Wytrzymałość liny spada szczególnie na węzłach. Z liną nie mogą mieć kontaktu żadne chemikalia. Zanieczyszczoną linę nie wolno dalej użytkować. Chemiczne uszkodzenia przeważnie są niedostrzegalne wzrokiem.

8) Z liny nie można także korzystać po zatrzymaniu odpadnięcia na ostrej krawędzi.

9) Przechowywanie

Lin nie należy przechowywać w pobliżu grzejników i innych źródeł ciepła. Należy też unikać przechowywania lin w bezpośrednim słońcu. Wilgoć i temperatura w środowisku przechowania powinny się wahać w okolicy 60 % i 20°C (zalecane wartości). Liny nie powinny mieć żadnego kontaktu z jakiegokolwiek rodzaju chemikaliami (chemikalia organiczne, oleje, kwasy) i ich oparami. W przypadku, gdy do nich dojdzie, lina nie nadaje się już do użytku. (DOTYCZY ROWNIEŻ WYSTAW SKLEPOWYCH). Producent nie ponosi odpowiedzialności za żaden wypadek, który powstał z winy wadliwej liny, która nie nadaje się już do eksploatacji. Lina, która raz była wykluczona z użytkowania musi być albo oznakowana albo zmieniona w stan uniemożliwiający ponowne jej wykorzystanie.

Należy regularnie kontrolować własny sprzęt. Inne powody do eliminacji liny to:

- uszkodzenie włókien oplotu (wg własnej oceny),
- twarde miejsca pod oplotem wskazujące na możliwość miejscowego uszkodzenia,
- spieczone spłotki oplotu,
- bezpośredni kontakt liny z ogniem,
- przekroczony okres 10 lat od daty produkcji.

10) Instrukcje dla użytkowników

Producent nie odpowiada za jakiegokolwiek szkody spowodowane przez niewłaściwe korzystanie z dynamicznych lin do wspinaczki górskiej. Rady i instrukcje o bezpiecznym i właściwym zachowaniu w sporcie wspinaczkowym można otrzymać od Komisji Bezpieczeństwa odpowiedniego krajowego związku alpinistycznego, czy kredytowanych szkół wspinaczki. Pamiętaj, że wspinaczka górską jest bardzo ryzykowna dla zdrowia i życia człowieka. Producent ani dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za korzystanie z liny dynamicznej. Na każdej linie dynamicznej znajduje się dokładna informacja w jakim systemie lina powinna być użytkowana (pojedyncza, podwójna, połówkowa). Użytkownik powinien skontrolować linę dynamiczną przed i po wykorzystaniu, a także po każdorazowej wyjątkowej sytuacji. Jeśli po przeglądzie, stan liny będzie budził jakiegokolwiek wątpliwości, musi być ona natychmiast wycofana z eksploatacji.

Kurczenie się jest właściwością fizyczną polimerów (poliamidu). U lin może dojść do skurczenia 10 % w zależności od warunków użytkowania, częstotliwości prania, natężenia ciepłego. Linę należy zmierzyć natychmiast po zakupieniu, późniejsze reklamacje nie będą brane pod uwagę.

11) Kontrola lin

Linę skontroluj wizualnie i sprawdź przez dotyk po każdym dniu wspinaczki, po każdym ostrzejszym i poważniejszym upadku, po każdej czynności wspinaczkowej o ile korzystasz z raków i czekana. W przypadku, gdy użytkownik korzysta z liny dynamicznej do prac na wysokościach lub prac budowlanych czy w ratownictwie, powinien przedstawiać linę do kontroli co najmniej raz na dwanaście miesięcy u osoby uprawnionej przez producenta.

IKONY Oznaczenia

1) LINA POJEDYŃCZE

Do wspinaczki używa się tylko jednej liny.

Jest to podstawowy i najbardziej rozpowszechniony sposób użycia lin do wspinaczki.

1/2) LINA POŁÓWKOWE

Lin połówkowe są mocowane na przemian do poszczególnych punktów asekuracyjnych.

System ten obniża ryzyko przecięcia lin przez spadające kamienie i gwarantuje maksymalne bezpieczeństwo w wysokich górach oraz podczas trudnej wspinaczki.

2) LINA BLIŹNIACZE

Używane są zawsze takie liny w parze i mają wspólne punkty asekuracyjne.

Liny bliźniacze gwarantują wysoki stopień bezpieczeństwa przede wszystkim podczas klasycznej wspinaczki w wysokich górach.

STANDARD

Udoskonalona wersja podstawowa lin dynamicznych.

Nowy sposób technologii umożliwia nanoszenie impregnacji już w standardowej wersji lin. Wynikiem tego jest znakomita odporność na wodę, tarcie i przedłużona żywotność lin TENDON.

COMPACT – zespolona końcówka liny

Unikatowa technologia zakończenia liny. Na ostatnich 15 mm długości rdzeń jest połączony z oplotem w jedną kompaktową całość.

MIDPOINT OF ROPE – oznaczenie środka liny

Lina w połowie swej długości jest oznaczona wyraźnym kolorem, który nie narusza jej struktury ani właściwości mechanicznych.

Wyłącznie długość 30-80 m.

BC) BICOLOUR

Wykorzystanie różnych kolorów i wzorów oplotu dla każdej połowy liny. Jest to zaletą podczas zjazdów.

SECURE

Liny o zerowym posuwie oplotu, wyprodukowane w unikatowej opatentowanej technologii.

Więcej informacji możesz odnaleźć na : www.mytendon.cz

SBS – SIMPLE BRAIDING SYSTEM

System prostego oplotu-SBS, to system w którym każde pasmo jest do oplotu wplatane osobno. Konstrukcja SBS oplotu zwiększa odporność liny na tarcie i wspomaga jej mechaniczne właściwości – elastyczność.

COMPLETE SHIELD

Maksymalny stopień zabezpieczenia liny przed przetarciem i wchłanianiem wody.

CE symbol zgodności

Ten symbol informuje, że produkt spełnia wymogi bezpieczeństwa zgodnie z nakazem europejskim 2016/425.

Numer za symbolem CE (np. CE 1019) identyfikuje konkretne akredytowane laboratorium. (Za numerem 1019 kryje się : VVUÚ a.s. ul. Pikartská 1337/7, Ostrava –Radnice 71607 Republika Czeska).

UIAA: Produkty, które zostały oznaczone tym symbolem, spełniają rygorystyczne wymagania bezpieczeństwa UIAA – Międzynarodowej Unii Związków Wspinaczkowych.

Zawsze należy czytać i przestrzegać instrukcji obsługi.

SK

Před použitím si přečtete tento návod.

Před prvním použitím:

Nové zabalené lano doporučujeme rozbalit těmito způsoby:

Panenko – lano rozmotáte proti směru namotání. Neodporujeme panenku rozhodit.

Cievką – rovnako ako panenku. Lano z cievkou odvíjame.

Správným rozbalením originálne zabaleného lana zabránime neskoršiemu krúteniu a uzlienu.

1) Identifikácia a značenie dynamických lán

napr. 9,8 mm: priemer lana v milimetroch

napr. 70 m: dĺžka lana v metroch

napr. 2019: rok voby

UIAA: Toto lano dostalo označenie bezpečnosti UIAA

EN 892:2012+A3:2023: Norma definujúca bezpečnostné požiadavky a testovacie metódy v rámci Európskej Únie pre dynamické horolezecké lano. Výrobky označené týmto symbolom spĺňajú príslušné bezpečnostné predpisy.

2) Použitie dynamických lán

Tento výrobok môže používať len osoba, ktorá má príslušné znalosti o spôsobe istenia a metodike používania dynamických lán. Dynamické lano sú určené pre dynamické zaistenie osôb pri výstupe a zostupe v horolezectve a pri lezení na umelých stenách. V súčinnosti s kompletným zaisťovacím systémom sú schopné zachytiť voľný pád lezca s obmedzenou rázovou silou.

Pred použitím si overte, či je lano kompatibilné s Vaším ostatným vybavením. Výrobca odporúča vyskúšať si celé vybavenie na bezpečnom mieste bez rizika pádu.

3) Typy dynamických lán a ich povolené použitie

Podľa údajov na štítku sa lano delia na tieto systémy zaistenia:

Jednoduché lano – dynamické horolezecké lano, ktoré je súčasťou zaisťovacieho reťazca v jednom prameni a ktoré je schopné zachytiť pád prvlezca.

Polovlničné lano – dynamické horolezecké lano, ktoré sa v zaisťovacom reťazci používa vždy v dvoch prameňoch a je schopné zachytiť pád vodcu s obmedzenou rázovou silou. PRAMENE LANA NESMÚ PRECHÁDZAŤ SPOLOČNÝMI ZAIŠŤOVACÍMI PRVKAMI.

Dvojité lano – dynamické horolezecké lano, ktoré sa v zaisťovacom reťazci používa vždy v dvoch prameňoch a je schopné zachytiť pád osoby s obmedzenou rázovou silou. PRAMENE LANA MUSIA PRECHÁDZAŤ SPOLOČNÝMI ZAIŠŤOVACÍMI PRVKAMI.

Polovlničné a dvojité lano sa nesmú používať ako lano jednoduché. Pri zvýšenom nebezpečenstve padajúcich kameňov, alebo v prípade, že nie je možné založiť spoľahlivé zaistenie, použite podľa vlastného uváženia polovlničný alebo dvojitý systém zaistenia.

4) Odporúčané doplnky pre použitie v zaisťovacom systéme

Pri nákupe zaisťovacích a bezpečnostných doplnkov sa vždy presvedčte, či majú všetky náležitosti a požadované vlastnosti. Každý zaisťovací a manipulačný prvok v reťazci lezec – lano – zaistenie, musí zodpovedať príslušnej norme EN, prípadne UIAA. K postupovému zaisteniu nie je možné použiť samostatné textilné slučky priamo, bez použitia karabíny. Pri páde lezca a následnom trení lana o slučku dôjde okamžite k prepáleniu lana, alebo pretrhnutiu zaisťovacej slučky.

Upozornenie: malý priemer lana vyžaduje zvýšenú opatrnosť pri manipulácii so zaisťovacím prostriedkom (napr. zaisťovanie, zlaňovanie, zachytenie pádov a pod.). Lano s priemerom menším ako 9,5 mm môžu byť použité na tieto účely len s vyhovujúcimi zaisťovacími prostriedkami, ktoré sú výrobcom deklarované pre použitie s týmto priemerom lana.

5) Čistenie, údržba, vplyv chemikálií a dezinfekcia lana

Špinavé lano sa môže prať ručne vo vlažnej vode do 30 °C (86 °F). Lano dobre prepláchnite čistou vodou a vysušte na suchom tmavom mieste. Lano nesmie prísť do styku so žiadnou chemikáliou. Lano zasiahnuté chemikáliou ďalej nepoužívajte. Poškodenie lana nie je väčšinou na prvý pohľad zrejmé.

Na dezinfekciu lana použite slabý 1% roztok hypermangánu, alebo prípravok MIRAZYME.

6) Životnosť

Pri dodržaní všetkých všeobecných pokynov bezpečného zaobchádzania s dynamickými lanami môžu byť nezáväzne doporučené nasledujúce údaje o životnosti dynamických lán:

Skladovanie v originálnych obaloch:

V optimálnych podmienkach skladovania je pri aktuálnych moderných materiáloch vylúčená podstatná negatívna zmena vlastností produktov v časovom období 5 rokov, pričom následné použitie viď. inštrukcie:

Používanie

<=1 rok – Intenzívne používané (denne) s veľkou intenzitou používania, mechanickým zaťažovaním a pádmi. (aktívni športoví horolezci, horolezecké školy, horskí vodcovia,...)

1 – 2 roky – Intenzívne používané s normálnou intenzitou (niekoľkokrát za týždeň celoročne) používania, bez značného mechanického zaťažovania, minimálne zaťaženie pádom. (aktívni lezci)

2 – 3 roky – Často používané (vikend celoročne) s malou intenzitou používania, bez podstatného mechanického zaťažovania alebo zaťažovania pádom. (aktívni vikendoví lezci)

3 – 5 rokov – Často používané (niekoľkokrát za mesiac v sezóne) s malou intenzitou používania, bez podstatného mechanického zaťažovania (vešanie, občasné spúšťanie, príp. zlaňovanie), žiadne zaťaženie pádom (vikendové sezónni lezci).

5 – 7 rokov – Príležitostne používané (niekoľkokrát za rok) bez intenzity používania, ktorá by stála za zmienku, bez podstatného mechanického zaťažovania alebo zaťaženia pádom, bez rozoznateľného oderu alebo znečistenia.

Max. 10 rokov – Nepoužívané lano

POZOR!

- Zaťaženie pádmi alebo iné silné mechanické, fyzikálne, klimatické alebo chemické vplyvy môžu lano poškodiť tak silno, že podľa okolností môže byť nutné lano okamžite vyradiť z používania.

- Lano je nutné okamžite vyradiť z používania aj vtedy, ak má užívateľ aj tie najmenšie pochybnosti o bezpečnosti a bezchybnom stave lana.

- Pre zaisťovanie systémom TOP ROPE používajte špeciálne vyvinuté lano. Výberom správneho typu lana pre dané použitie si zaisťíte jeho dlhšiu životnosť.

- Výrobca zakazuje používanie lana po dlhom a tvrdom páde. Takéto lano musí byť bezodkladne stiahnuté z používania. Pravidelne kontrolujte Vaše vybavenie. Ďalšie dôvody k vyradeniu lana sú poškodenia vlákna opletu (podľa vlastného uváženia), tvrdé miesta pod opletom indikujúce možnosť lokálneho poškodenia, zhluky spečených vlákien opletu, priamy kontakt lana s otvoreným ohňom.

Identifikácia veku lana:

Vo vnútri lana je po celej dĺžke identifikačný pásik alebo farebná kontrolka roku. Identifikačný pásik opakovane obsahuje nasledujúce informácie: výrobca lana, norma, podľa ktorej je lano testované, číslo certifikačnej skúšobne, UIAA, rok výroby.

Farebná kontrolná niť určuje kalendárny rok výroby lana:
2015 zelená, 2016 modrá, 2017 žltá, 2018 čierna, 2019 červená-žltá, 2020 modro-žltá, 2021 zeleno-žltá, 2022 čierno-žltá, 2023 červená-modrá, 2024 červená-zelená, 2025 červená-čierna,

Upozornenie: každý výrobca lán používa svoje vlastné farebné označenie!

7) Negatívny vplyv na životnosť dynamických lán (vplyv vlhka a námrazy)

Ak je lano mokré alebo namrznuté, dochádza k výraznému zníženiu jeho dynamických vlastností a pevnosti, klesá najmä jeho pevnosť v uzloch. Trenie o skalu, karabínu či iné ostré hrany, sú najčastejšie spôsoby mechanického poškodenia lana.

Prach prenikajúci pomocou vlhkosti do štruktúry lana spôsobuje jeho postupné opotrebenie. Trenie a následné tepelné vplyvy pri spúšťaní a zlaňovaní môžu poškodiť oplet lana a znížiť jeho pevnosť a životnosť. Pokiaľ je to možné, používajte vždy obal na lano.

8) Nebezpečenstvo ostrých hrán

Lano nepoužívajte po páde cez ostrú hranu.

9) Vplyv skladovania a starnutie podmienené používaním

Neskladujte lano v blízkosti žiarovky tepla a iných tepelných zdrojov. Rovnako sa vyhňte skladovaniu lán na priamom slnku (PLATÍ AJ PRE VÝKLADY OBCHODOV). Vlhkosť a teplota v skladovacom prostredí by sa mali pohybovať okolo 60 % a 20 °C (odporúčané hodnoty). Lano by nemali prísť do styku s akýmkoliv chemikáliami (organické chemikálie, oleje, kyseliny) a ich výparmi. V prípade, že k tomu dôjde, lano ďalej nepoužívajte. Nepoužívajte lano označené neznámou lepiacou páskou (okrem výrobcom odporúčaných).

10) Pokyny pre užívateľa

Výrobca nesie zodpovednosť za prípadné škody, zranenie alebo smrť, ku ktorým došlo v spojení s nesprávnym používaním tohto výrobku.

Rady a pokyny o bezpečnom a správnom správaní sa v horolezeckom športe je možné získať od bezpečnostnej komisie príslušného národného horolezeckého zväzu, či akreditovaných horolezeckých škôl. Majte na pamäti, že horolezectvo predstavuje veľké riziko pre zdravie a život jedinca. Výrobca ani distribútor nie sú zodpovední za spôsob používania dynamického lana. Na každom dynamickom lane je presne uvedené, v akom lanovom systéme (jednoduchý, dvojitý, polovlničný) má byť použité. Používateľ je povinný skontrolovať dynamické lano pred aj po použití a rovnako tak po každej mimoriadnej udalosti. Ak po prehliadke vznikne pochybnosť o stave lana, musí byť okamžite vyradené z užívania.

Zrážanlivosť je fyzikálna vlastnosť polymérov (polyamidov). U lán môže dôjsť k zrážaniu do 10% dĺžky v závislosti od podmienok používania (vplyv vlhkosti, tepelného a mechanického namáhania). Lano si ihneď po zakúpení premerajte, neskoršie reklamácie nebudú brané do úvahy.

11) Kontrola lán

Lano skontrolujte vizuálne a hmatom po každom lezeckom dni, po každom závažnejšom páde, po každej horolezeckej aktivite, pokiaľ používate mačky a čakan.

V prípade, ak horolezec používa dynamické lano pre stavebné práce vo výškach alebo v záchrannárstve, je povinný zaisťiť kontrolu najmenej každých dvanásť mesiacov u osoby oprávneného výrobcu.

Výrobca nie je zodpovedný za akúkoľvek nehodu spôsobenú použitým poškodeným lano, ktoré malo byť vyradené z používania. Lano, ktoré bolo vyradené z používania, musí byť označené alebo znehodnotené takým spôsobom, ktorý vylučuje jeho ďalšie používanie.

Piktogramy

1 JEDNODUCHÉ LANO

Pri výstupe sa používa iba jedno lano. Toto je základná a najviac využívaná metóda použitia lán pri výstupe.

1/2 POLOVĽNČNÉ LANO

Lano sú samostatne ukotvené na striedajúcich sa istiacich stanoviskách. Tento systém znižuje riziko poškodenia lana padajúcim kameňom a zabezpečuje maximálnu ochranu v alpských podmienkach a pri náročnom lezení.

2 DVOJITÉ LANO

Rovnaké lano, ktoré sa vždy používajú v páre a majú spoločné istiace stanovisko. Dvojité lano garantujú vysokú úroveň bezpečnosti predovšetkým pri tradičnom lezení vo vysokých horách.

STANDARD

Vylepšená základná úprava dynamických lán. Nový technologický postup umožňuje aplikovať impregnačné prostriedky už pri

- Standardnej úprave lán. Výsledkom je výborná vodo-odpudivosť, odolnosť voči oderu a predĺžená životnosť lán TENDON.
-  **STRED LANA – STREDOVÉ ZNAČENIE LÁN**
Stred dlžky lana je zreteľne označený s bezpečným atramentom, ktorý neovplyvňuje jeho štruktúru a mechanické vlastnosti. Vyznačené miesto môže byť neopatrne tuhšie ako zvyšok lana. Toto nie je závada ale dočasný jav, ktorý sa pri používaní odstráni.
-  **BICOLOUR**
Použitie rôznych farieb a vzorov opletu pre každú polovicu lana. Osožné pri zliaňovaní.
-  **COMPACT – KOMPAKTNÉ UKONČENIE**
Unikátna technológia ukončenia lán. V dlžke posledných 15 mm lana sú oplet a jadro spojeného do jednoliateho celku.
-  **SECURE**
Lana s nulovým posunom opletu, vyrobené unikátnou patentovanou technológiou. Pre ďalšie informácie prosím navštívte www.mytendon.com
-  **SBS – SIMPLE BRAIDING SYSTEM**
Simple braiding system (SBS) je spôsob spletenia opletu, kde každý prameň je zapletaný do opletu samostatne. Takáto konštrukcia opletu zvyšuje odolnosť lana voči oderu a zlepšuje jeho mechanické vlastnosti – jeho poddajnosť / pružnosť.
-  **COMPLETE SHIELD**
Maximálna úroveň ochrany lán s vysokou vodo-odpudivosťou a odolnosťou voči oderu.
-  **CE**
CE – symbol zhody
Tento symbol potvrdzuje, že výrobok je v súlade s bezpečnostnými požiadavkami časti D európskej smernice 2016/425. Číslo, ktoré nasleduje za symbolom CE (napr. CE 1019) je číslo notifikovanej osoby, ktorá vykonáva kontrolu výroby: VVUJ, a.s., Pikartska 1337/7, 71607 Ostrava-Radvanice, Česká republika.
-  **UIAA**
Výrobky označené týmto symbolom spĺňajú prísne bezpečnostné požiadavky UIAA – Medzinárodná únia alpinistických spolkov. vždy si preštudujte tento návod

PO

Leia atentamente estas instruções antes de usar.

Antes do primeiro uso.

Recomenda-se para desenrolar uma corda nova da embalagem como se segue:

Novelo – para ser desenrolado contrário à direção do enrolamento. Não é recomendado atirar.

Bobine – da mesma maneira como o novelo. Para ser desenrolado da bobine

O correto desenrolar de uma corda nova entregue na embalagem original evita torções.

1) O uso de cordas dinâmicas

por ex., 9,8 mm: diâmetro da corda em milímetros

por ex., 70 m: comprimento da corda em metros

exemplo 2019: ano de fabrico

UIAA: Esta corda recebeu a etiqueta de segurança

UIAA EN 892: 2012 + A3:2023: A norma que define os requisitos de segurança e os métodos de ensaio para cordas dinâmicas na União

Europeia. Os produtos marcados com este símbolo cumprem os regulamentos de segurança relevantes.

2) O uso de cordas dinâmicas

Este produto só pode ser utilizado por pessoas que estejam devidamente familiarizadas com os métodos de dar segurança e uso de cordas dinâmicas. As cordas dinâmicas são projetadas para proteger as pessoas durante a subida e descida em montanhismo e escalada indoor, dinamicamente. Em combinação com um sistema de amarração completa, são capazes de prender a queda do utilizador com uma força de impacto limitada.

Verifique antes de usar que a corda é compatível com as restantes partes do seu equipamento. O fabricante recomenda a testar todo o equipamento num local seguro, sem risco de quedas.

3) Tipos de cordas dinâmicas e o seu uso permitido

As cordas podem ser divididas em vários sistemas de acordo com os dados da marca de corda:

Corda simples – corda de alpinismo dinâmica capaz de ser usada isoladamente, como um elo na cadeia de segurança para prender a queda de uma pessoa.

Cordas duplas – corda de alpinismo dinâmica capaz, quando usado em pares, de servir como um elo na cadeia de segurança para deter a queda de uma pessoa com uma força de impacto limitado. ESTAS CORDAS DEVERÃO SER USADAS COM EQUIPAMENTOS ESPECÍFICOS
Cordas gémeas – corda de alpinismo dinâmica capaz, quando usado em pares e paralelas, de servir como um elo na cadeia de segurança para deter a queda de uma pessoa com uma força de impacto limitado. ESTAS CORDAS DEVERÃO SER USADAS COM EQUIPAMENTOS ESPECÍFICOS

Cordas duplas e cordas gémeas, não devem ser usadas como corda simples. No caso de perigo aumentado por possível queda de pedras ou impossibilidade de boas condições de descida, deve ser usado um sistema de cordas duplas ou cordas gémeas.

4) Acessórios recomendados para uso em sistemas de descida

Ao comprar acessórios de segurança e equipamentos descensores, certifique-se sempre de que os mesmos têm todos os requisitos e propriedades necessários. Todos os elementos de descida e manuseio, na cadeia alpinista-corda-descida devem respeitar as normas Europeias e/ou UIAA. Nunca use uma fita têxtil separada diretamente, sem um mosquetão, como elemento de amarração progressiva. Em caso de queda, a corda iria queimar imediatamente, ou a fita iria estourar como resultado da fricção entre as duas.

Aviso: Cordas de menor diâmetro requerem um maior cuidado ao usar os dispositivos de descida. (para dar segurança, rappel, etc.). As cordas com um diâmetro menor do que 9,5 podem ser utilizadas para esses fins apenas com dispositivos de descida declarados pelo fabricante como adequados para uso com estes diâmetros de corda menores.

5) Limpeza, manutenção, influência de produtos químicos e desinfecção de cordas

Cordas contaminadas podem ser lavadas em água morna manualmente, com uma temperatura não superior a 30 °C (86 °F). Depois disso, lave as cordas cuidadosamente com água limpa e deixe-as secar em um lugar obscuro e seco.

Cordas dinâmicas não deverão entrar em contacto com quaisquer produtos químicos. Não use uma corda contaminada por uma substância química por mais tempo. Os danos corda não são na sua maior parte evidentes.

Para a desinfecção de cordas dinâmicas, usar uma solução fraca de 1% de permanganato de potássio ou MIRAZYME.

6) Tempo de vida útil

Se forem observadas todas as instruções gerais para o uso seguro de cordas dinâmicas, os seguintes dados de esperança de vida experimentais podem ser recomendados:

Armazenamento na embalagem original:

No caso de presença de materiais avançados, uma alteração adversa considerável das propriedades do produto num intervalo de tempo de 5 anos, pode ser excluída, desde que as condições de armazenagem ótimas sejam mantidas. Para uso posterior veja as instruções abaixo:

Uso
-1 ano – Uso intensivo (uso diário) com alta intensidade de uso, carga mecânica e quedas (escaladores desportivos ativos, escolas de montanhismo, guias de montanha...)

-2 anos – Uso intensivo com intensidade normal de utilização (várias vezes por semana durante todo o ano), sem considerável carga mecânica, carga mínima por quedas (escaladores ativos)

-2 – 3 anos – Uso frequente (todos os fins de semana do ano) com baixa intensidade de uso, sem considerável carga mecânica ou detenção de quedas (escaladores de fim de semana ativo)

-3 – 5 anos – Uso frequente (várias vezes por mês durante a temporada) com baixa intensidade de uso, sem carga mecânica considerável (suspensão ou rappel) ou detenção de quedas (escaladores sazonais de fim de semana)

-5 – 7 anos – Uso ocasional (várias vezes por ano), com uma intensidade irrelevante, sem carga mecânica considerável ou detenção de quedas, sem desgaste reconhecível ou contaminação.

Max. 10 anos – corda não utilizada

CUIDADO!

- Cargas causadas por fortes quedas ou outros fortes efeitos mecânicos, físicos, climáticos ou químicos podem danificar a corda tão fortemente que ela deve ser descartada imediatamente.

- A corda deve ser imediatamente descartada, também no caso de o utilizador ter a menor dúvida sobre a segurança e as condições perfeitas da mesma.

- Para uso em "TOP ROPE", deve ser utilizada uma corda indoor especialmente desenvolvida para o efeito. A seleção do tipo de corda apropriado para uma aplicação específica prevê maior vida útil da corda.

- O fabricante proíbe o uso da corda depois de esta ter tido uma queda longa e "dura". Essa corda deve ser retirada de uso imediatamente. Verifique o seu equipamento regularmente. Outras razões para a rejeição da corda são as fibras danificadas da camisa da corda (a seu critério), pontos duros sob a camisa da corda, indicando a possibilidade de danos locais, aglomerados de fibras fundidas na camisa da corda ou o contato direto com chamas.

Identificação da idade da corda:

Existe uma fita ou fio de marcador de identificação dentro da corda. A fita de identificação contém as seguintes informações repetidamente: fabricante de corda, padrão usado para testes, número de laboratórios de certificação, UIAA, ano de fabrico.

A linha de marcação colorida identifica o ano de fabrico da corda:

2015 verde, 2016 azul, 2017 amarelo, 2018 preto, 2019 vermelho / amarelo, 2020 azul / amarelo, 2021 verde / amarelo, 2022 preto / amarelo,

2023 vermelho / azul, 2024 vermelho / verde, 2025 vermelho / preto, 2026 verde, 2027 azul.

Nota: Cada fabricante usa um sistema próprio de cor marcação!

7) Os efeitos adversos no ciclo de vida de cordas dinâmicas (influência da humidade e gelo)

A corda molhada ou congelada reduz significativamente as propriedades dinâmicas e força, especialmente a sua força com nós decresce.

Rocaamentos contra rocha, mosquetões ou outras arestas vivas é a forma mais frequente de danos mecânicos. Poeira no interior da estrutura da corda, e na presença de humidade provoca desgaste lento da corda. Rocaamentos e subsequentes efeitos térmicos durante o rappel e as descidas podem danificar a a camisa da corda e reduzir o seu tempo e vida. Se possível, usar sempre uma proteção para a corda.

8) O perigo de arestas afadas

Não volte a usar mais a corda depois de uma queda sobre uma aresta afada.

9) Influência de armazenamento e influência da utilização no envelhecimento

Cordas dinâmicas não devem ser armazenadas perto de radiadores de calor e outras fontes de calor, bem como na luz solar direta (também se aplica a montras de lojas). A humidade ambiente e temperatura de armazenagem deve ser de cerca de 60% e 25 ° C, respetivamente (valores recomendados). Cordas dinâmicas não deverão a entrar em contacto com produtos químicos (tais como produtos químicos orgânicos, óleos, ácidos) ou os seus vapores. Se entrarem em contato com os produtos químicos acima, não deve usá-las por mais tempo. Não use cordas marcadas com uma fta adesiva desconhecida (exceto ftas recomendados pelo fabricante).

10) Instruções para os utilizadores:

O fabricante não será responsável por qualquer dano, lesão ou morte causada pelo uso irregular do produto.

Conselhos e instruções relacionadas ao comportamento seguro no montanhismo podem ser obtidas no Comité de Segurança das Associação nacionais de montanhismo ou de escolas credenciadas de montanhismo. Nunca se esqueça que montanhismo e escalada são atividades de risco. Tanto o fabricante e o distribuidor não podem ser responsabilizados pela forma como as cordas são usadas. A etiqueta de cada corda especifica o sistema de corda em que a corda pode ser usada (simples, duplas ou gêmeas). O utilizador é obrigado a inspecionar a corda antes do uso, após o uso e depois de qualquer evento extraordinário. Em caso de dúvida sobre a condição da corda, não deve usá-la por mais tempo. O encolhimento é uma propriedade física do polímero (poliamida). A contração de cordas pode ser até 10% de comprimento, dependendo das condições de uso (efeitos da humidade, térmicos e stress mecânico). O utilizador deve medir o comprimento da corda imediatamente após a compra, mais tarde, as queixas serão rejeitadas.

11) Inspeção da corda

Examine a corda visualmente e pelo tato depois de cada dia de escalada, depois de cada queda mais "pesada", depois de todas as atividades de escalada, e se usou crampons e piolets.

No caso de a corda dinâmica seja utilizada para construção de obras trabalhos em altura ou resgate, deve ser examinada por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, pelo menos uma vez a cada doze meses.

O fabricante não será responsável por qualquer acidente causado pelo uso de uma corda danificada que deveria ser retirada de uso. Cordas retiradas de uso devem ser marcadas ou deterioradas de uma forma que garanta que uma posterior utilização das mesmas seja impossível.

Pictogramas

-  **CORDAS SIMPLES**
Apenas uma corda é usada para a ascensão. Este é o método básico e mais amplamente utilizado de usar cordas para ascender.
-  **CORDAS DUPLAS**
Cordas separadas são colocadas em pontos alternados de ancoragem. Este sistema reduz o risco de dano da corda ao cair pedras e fornece proteção máxima em condições alpinas e escalada difícil.
-  **CORDAS GÊMEAS**
As mesmas cordas são sempre usadas em pares e possuem pontos comuns de segurança. Cordas gêmeas garantem um alto nível de segurança, especialmente em escaladas tradicionais em altas montanhas.
-  **STANDARD**
Acabamento básico melhorado das cordas dinâmicas. O novo processo tecnológico permite aplicar agentes de impregnação assim que o acabamento padrão das cordas é feito. O resultado é uma excelente repelência à água, resistência à abrasão e vida útil prolongada das cordas TENDON.
-  **MIDPOINT OF ROPE – MARCAÇÃO DO MEIO DA CORDA**
A corda é distintamente marcada no meio do seu comprimento com uma tinta segura que não afeta a sua estrutura ou as suas propriedades mecânicas. O local marcado pode ser um pouco mais rígido do que o resto da corda. Isso não é um defeito, mas um fenómeno temporário que desaparece com o uso.
-  **BC**
BICOLOUR
Uso de diferentes cores e padrões de camisa para cada metade da corda. É vantajoso para o rapel.
-  **COMPACT – COMPACT TERMINATION**
Uma tecnologia única de terminação de cordas. A alma e a camisa são conectadas numa única unidade compacta nos últimos 15 mm do comprimento da corda.
-  **SECURE** Cordas com um deslizamento de cmaisa zero, produzido por uma tecnologia exclusiva e patenteada. Para informações adicionais, visite www.mytendon.com
-  **SBS – SIMPLE BRAIDING SYSTEM**
O sistema "simple braiding system" (SBS) é um sistema em que cada fo é tecido na camisa de forma independente. A construção desta camisa aumenta a resistência à abrasão da corda e melhora suas propriedades mecânicas – a sua flexibilidade.
-  **COMPLETE SHIELD**
O nível máximo de proteção de cordas, com alta repelência à água e resistência à abrasão.
-  **CE** – símbolo de conformidade
Este símbolo confirma que o produto cumpre os requisitos de segurança do módulo D da diretiva UE 2016/425. O número a seguir ao símbolo (por exemplo, CE 1019) é o número do organismo notificado que realiza a verificação da produção: VVUÚ, a.s., Píkatrska 1337/7, 71607 Ostrava-Radvanice, República Checa.
-  **UIAA** – Os produtos marcados com este símbolo atendem aos rigorosos requisitos de segurança da UIAA – União Internacional das Associações de Alpinistas
-  **Leia sempre o manual**

RU

Перед использованием внимательно ознакомьтесь с инструкцией:

Перед началом эксплуатации.

Новую веревку в заводской упаковке рекомендуется разбухивать следующим образом:

Бухту – аккуратно разматывать, вращая моток веревки. Не рекомендуется бросать ее, так как в таком случае распутать веревку впоследствии будет весьма сложно.

Катушку – таким же образом, как и бухту. Разматывайте, аккуратно вращая катушку. Таким образом, впоследствии можно избежать появления перекрученных участков веревки, и значительно облегчить эксплуатацию.

1) Эксплуатация динамических веревок.

например, 9,8 мм: диаметр веревки в миллиметрах

например, 70 м: длина веревки в метрах

например, 2019: год выпуска

UIAA: эта веревка соответствует стандартам UIAA

EN 892: 2012 + A3:2023: стандарт, определяющий требования безопасности и методы испытаний для динамических альпинистских веревок на территории Европейского Союза. Продукция, отмеченные этим символом, соответствуют действующим правилам безопасности.

2) Типы динамических веревок и диапазон использования.

Можно выделить несколько основных типов веревок:

Одинарные веревки – динамические веревки, которые можно использовать в страховочной цепи в одну ветвь.

Двойные (половинные) веревки – веревки, которые в страховочной цепи необходимо использовать в две ветви, причем каждая ветвь должна проходить через независимые промежуточные точки страховки. Недопустимо прохождение двух ветвей одновременно через одну и ту же точку.

Сдвоенные веревки – динамические веревки, используемые в страховочной цепи только в две ветви, проходящие через одни те же промежуточные точки страховки.

Двойные и сдвоенные веревки нельзя использовать как одинарные. Также, эти типы веревок, особенно при высокой вероятности камнепадов или ненадежных промежуточных точках страховки обеспечивают более высокий уровень безопасности.

3) Рекомендуемые вспомогательные элементы страховочной цепи.

При выборе дополнительных элементов страховочной цепи, помните, что вся подобная экипировка должна быть сертифицирована и соответствовать необходимым стандартам безопасности, например, EN или UIAA. Никогда не используйте текстильные петли или отжки без карабина как основные точки страховки, в сочетании с веревкой. В случае срыва или спуска веревка сразу пережигает петли, из-за высокого трения в такой системе.

Осторожно: веревки малых диаметров требуют повышенного внимания при использовании (при страховке, спусках и проч). Таким образом, например, веревки диаметром менее 9,5 мм могут использоваться только со страховочными устройствами, рекомендованными производителем для работы на веревках такого диаметра.

4) Очистка, хранение, влияние химических реагентов и дезинфекция.

Загрязненные веревки можно мыть вручную в теплой воде с температурой не выше 30°C. После этого промойте веревки тщательно чистой водой и высушите в сухом темном месте.

Не допускается контакт веревок с любыми химическими реагентами. При случайном контакте дальнейшая эксплуатация веревки недопустима. Повреждения веревки в таком случае могут быть внешне не заметны.

Для дезинфекции веревок можно использовать слабый 1% раствор перманганата калия или MIRAZYME.

5) Продолжительность службы веревок.

При правильной эксплуатации динамических веревок можно ориентироваться на следующие данные по продолжительности службы:

Хранение в заводской упаковке

При использовании современных материалов можно гарантировать сохранность при хранении веревки в течении 5 лет при оптимальных условиях.

Использование

Менее 1 года – при интенсивной (ежедневной) эксплуатации, срывах и механических нагрузках (спортивное скалолазание, горные школы, горные гиды и проч)

1 – 2 года – интенсивная эксплуатация (пара раз в неделю), с периодическими срывами с низким фактором (спортивное скалолазание)

2 – 3 года – частая эксплуатация (например, на выходных) с низкой интенсивностью нагрузок, редкими срывами.

3 – 5 лет – частая эксплуатация (несколько раз в месяц) с низкой интенсивностью нагрузок, редкие срывы с низким фактором.

5 – 7 лет – периодическое использование (несколько раз в год) с низкими нагрузками, без видимого износа и загрязнений.

Максимум 10 лет – неиспользуемая или редко используемая веревка.

ВНИМАНИЕ!

- динамическая нагрузка при глубоком срыве, а также ряд механических, физических, климатических эффектов или воздействие химических реагентов, при неудачном стечении обстоятельств могут повредить веревку так сильно, что ее придется выбросить сразу.

- веревку необходимо изъять из эксплуатации при минимальных подозрениях в надежности и безопасности.

- для верхней страховки мы рекомендуем использовать специально разработанные для этого модели. Выбор правильного типа веревки в зависимости от типа эксплуатации гарантирует максимальный срок службы экипировки.

- производитель не рекомендует использование веревки после глубоких срывов с высоким фактором. Такие веревки должны сразу изыматься из эксплуатации. Регулярно проверяйте ваше снаряжение. Причинами отбраковки веревки могут стать значительное повреждение нитей оплетки, жесткие участки веревки или оплетки (это может указывать на внутренние повреждения сердечника), следы оплавливания нитей, контакт веревки с открытым пламенем.

Идентификация возраста веревки:

Внутри веревки присутствует идентификационная лента. На ней указана следующая информация: производитель, стандарт веревки, номер сертификационной лаборатории, год производства.

Цветная маркировочная нить так же позволяет определить год производства веревок:

2015 зеленый, 2016 синий, 2017 желтый, 2018 черный, 2019 красный/желтый, 2020 синий/желтый, 2021 зеленый/желтый, 2022 черный/желтый, 2023 красный/синий, 2024 красный/зеленый, 2025 красный/черный, 2026 зеленый, 2027 синий.

Внимание: разные производители могут использовать свои цветовые комбинации.

6) Негативное влияние на срок службы веревок (воздействие влаги и льда)

Динамические и прочностные характеристики значительно ухудшаются у влажных или замерзших веревок, особенно это заметно на потерях прочности в узлах. Так же, повреждения при трении о скалы, карабины или другие острые грани являются самыми частыми причинами механических повреждений веревок.

Пыль и грязь, проникающие в структуру веревки вместе с влагой, могут привести к преждевременному износу.

Заметно влияние перегрева веревки при длительных спусках.

7) Опасность острых граней.

Не используйте веревку, попавшую на острую грань в момент срыва.

8) Хранение

Динамические веревки не должны храниться рядом с источниками тепла, а также под прямыми солнечными лучами (даже в витринах магазинов). Влажность в помещении должна быть в районе 60%, температура – около 25°C. Не допускается любой контакт веревок с химическими реагентами (органические вещества, кислоты, щелочи, масла и проч). Не используйте веревки, маркированные неизвестной липкой лентой (кроме лент, рекомендованных производителем).

9) Инструкция по использованию.

Производитель не несет ответственности за ущерб, травмы или смерть, причиной которых послужило неправильное использование данного продукта.

Советы, руководства и инструкции, связанные с безопасностью поведения в горах можно получить в Комитете по Безопасности в национальных федерациях альпинизма, или в аккредитованных горных школах. Никогда не забывайте, что альпинизм и скалолазание связаны с повышенным риском. Как производитель, так и продавец не несут ответственности за режим эксплуатации веревок. Метка на каждой веревке определяет тип и схему использования (одинарная, двойная или сдвоенная). Пользователь должен проверить веревку перед и после каждого сеанса эксплуатации, а также после каждого срыва или другого экстраординарного происшествия. Если вы сомневаетесь в надежности веревки, не используйте ее больше.

Усадка является естественным физическим свойством полиамида, из которого изготовлены веревки. Усадка веревок может достигать 10% в зависимости от условий (влажности, температуры, механических воздействий).

10) Осмотр и проверка веревок.

Внимательно осмотрите и проверьте на ощупь веревку после каждого сеанса эксплуатации (дня лазания на скалах, восхождения и проч).

Если веревка используется в промышленных или спасательных работах, проверку должен производить сертифицированный персонал как минимум раз в 12 месяцев.

Производитель не несет ответственности за несчастный случай, причиной которого стала веревка, которая должна была быть изъята из эксплуатации.

Маркировка

 **ОДИНАРНЫЕ ВЕРЕВКИ**

Верева используется в страховочной цепи в одну ветвь. Самый популярный тип веревок.

 **ДВОЙНЫЕ (ПОЛОВИННЫЕ) ВЕРЕВКИ**

Две отдельные веревки проходят через независимые промежуточные точки страховки. Такая система позволяет уменьшить риск повреждения веревки при камнепадах и обеспечивает максимальную безопасность при восхождениях и на сложном рельефе.

 **СДВОЕННЫЕ ВЕРЕВКИ**

Две веревки используются в паре и проходят через одни и те же промежуточные точки страховки. Обеспечивает высокий уровень безопасности на ледовых линиях.

 **STANDARD**

Базовая обработка динамических веревок. На данный момент уже в базовом варианте веревки обладают гидрофобными свойствами, повышают срок службы и стойкость к истиранию.

 **COMPLETE SHIELD**

Максимальный уровень защиты веревок от влаги, с высокой стойкостью к истиранию. Новая технология NANOTECHNOLOGY, TEFLON®EVO позволяет полностью защитить от влаги как оплетку, так и сердечник, что заметно повышает срок службы веревок.

 **SBS – SIMPLE BRAIDING SYSTEM**

Специальная структура плетения оплетки, которая позволяет значительно увеличить срок службы, мягкость веревки, а также повысить устойчивость к абразивным нагрузкам.

 **SECURE**

Вереки с нулевым и нулевым сдвигом оплетки, изготовленные по уникальной запатентованной технологии. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, посетите www.mytendon.com

 **COMPACT – COMPACT TERMINATION**

Уникальная технология обработки концов веревок. Сердечник и оплетка соединяются вместе и обрабатываются в форме конуса.

 **MIDPOINT OF ROPE – MARKING OF THE ROPE MIDPOINT**

Середина веревки отмечена специальной контрастной цветовой меткой, которая не влияет на прочностные и динамические характеристики веревки.

 **BICOLOUR**

Использование разных цветов оплетки на двух частях веревки. Обеспечивает ряд преимуществ при многочисленных дольферах. Вся дополнительная информация на www.mytendon.com.

 **CE**

Этот знак подтверждает, что продукт соответствует европейским стандартам безопасности. Число, следующее за знаком (например, CE 1019) указывает на номер аккредитованной лаборатории.

 **UIAA**

Этот знак показывает на соответствие продукта жестким нормам безопасности, разработанным UIAA – международным союзом альпинистских ассоциаций.

 **Всегда читайте инструкцию**

SLO

Pred uporabo natančno preberite ta navodila.

Pred prvo uporabo

Priporočamo, da novo, zapakirano vrv odmotate po opisanem postopku.

SVITEK – vrv odvijajte v nasprotni smeri navijanja. Ni priporočljivo, da jo mečete.

KOLUT – enak način kot pri svitku. Vrv odvijajte s koluta.

S pravilnim odmotavanjem nove vrvi iz originalne embalaže se izognete kasnejšemu vzolzanju in krotovičenju.

1) Uporaba dinamičnih vrvi

npr. 9,8 mm: premer vrvi v milimetrih

npr. 70 m: dolžina vrvi v metrih

npr. 2019: leto proizvodnje

UIAA : Ta vrv je pridobila UIAA varnostno oznako.

EN 892:2012+A3:2023: Standard, ki določa varnostne zahteve in testne metode za dinamične plezalne vrvi v Evropski uniji. Proizvodi, ki so označeni s tem simbolom, izpolnjujejo zahteve varnostnih predpisov.

2) Uporaba dinamičnih vrvi

Ta izdelek lahko uporabljajo samo osebe, ki so primerno seznanjene s tehnikami varovanja in uporabo dinamičnih vrvi. Dinamične vrvi so namenjene za dinamično varovanje oseb med vzpenjanjem in spuščanjem v gorništvu in športnem plezanju na umetnih stenah. V kombinaciji s celotnim sistemom varovanja lahko preprečijo padajočega plezalca s silo sunka v mejah varnosti.

Pred uporabo preverite, da je vrv skladna z ostalimi kosi vaše opreme. Proizvajalec priporoča, da preverite celotno opremo na varnem mestu, kjer ni tveganja za padec.

3) Vrste dinamičnih vrvi in njihova dovoljena uporaba

Vrvi lahko glede na oznako na etiketi razdelimo v več različnih vrstnih sistemov.

Enojna vrv – dinamična plezalna vrv, ki jo uporabljamo samostojno za povezavo med elementi varovanja, da ustavi padec plezalca.

Dvojna vrv (polovična vrv) – dinamična plezalna vrv, pri kateri se v varovalni verigi uporabljata dva ločena pramena vrvi hkrati in lahko ustavita padec plezalca s silo sunka v mejah varnosti. PRAMENA VRVI NE SMO VPENJATI V ISTE VAROVALNE ELEMENTE.

Dvojček (podvojena vrv) – dinamična plezalna vrv, pri kateri se v varovalni verigi vedno uporabljata dva ločena pramena vrvi v paru in vzporedno in lahko ustavita padec plezalca s silo sunka v mejah varnosti. OBA PRAMENA VRVI VPENJAMO V ISTE VAROVALNE ELEMENTE. Dvojne vrvi in dvojčke ne smete uporabljati samostojno kot enojne vrvi. Kjer obstaja večja nevarnost padajočega kamenja ali ob slabih pogojih varovanja, priporočamo uporabo dvojne vrvi ali dvojčka.

4) Priporočeni dodatki za uporabo v varovalnih sistemih

Ko kupujete pripomočke za zaščito in varovanje, se vedno prepričajte, da imajo ustrezne in zahtevane lastnosti. Vsak posamezni element za varovanja in rokovanje v verigi plezalec-vrv-varovalni element mora biti skladen z ustreznimi evropskimi ali UIAA standardi. Za varovanje napredujočega ne smete nikoli uporabljati zanke iz travk brez vponke. V primeru plezalčevega padca se bo vrv takoj prežgala ali pa se bo varovalna zanka pretrgala zaradi trenja med vrvo in zanko.

Opozorilo: majhen premer vrvi zahteva večjo previdnost pri uporabi varovalnega pripomočka (za varovanje, spuščanje, ustavljanje padca, itd.). Vrvi, s premerom manjšim od 9,5 mm lahko uporabljate za te namene samo z ustreznimi pripravami za varovanje, ki jih proizvajalec dovoljuje za uporabo z vrvmi takega premera.

5) Čiščenje, vzdrževanje, vpliv kemikalij in razkuževanje vrvi

Umazane vrvi lahko operete ročno v mlačni vodi s temperaturo do 30 °C (86 °F). Po tem vrvi temeljito sperite s čisto vodo in jih posušite v suhem in senčnem prostoru.

Dinamične vrvi ne smejo priti v stik s katero od kemikalij. Ne uporabljajte več vrvi, ki je bila v stiku s katero od kemičnih snovi. Poškodbe vrvi večinoma niso vidne.

Za razkuževanje dinamičnih vrvi uporabite blago 1% raztopino kalijevega hipermangana ali MIRAZYME.

6) Življenjska doba

Če upoštevate vsa splošna navodila za varno uporabo dinamičnih vrvi, lahko priporočamo naslednje ocene življenjske dobe.

Shranjevanje v originalnem pakiranju

V primeru sodobnih naprednih materialov, se precejšnje škodljive spremembe lastnosti proizvoda v časovnem intervalu 5 let lahko izključijo pod pogojem, da se ta hrani v optimalnih pogojih za shranjevanje. Za nadaljnjo uporabo glejte navodila spodaj.

Uporaba

<=1 leto – Intenzivna uporaba (vsak dan) z visoko intenzivnostjo uporabe, mehanskimi obremenitvami in padci (aktivni športni plezalci, plezalne šole, gorski vodniki,...).

1 – 2 let – Intenzivna uporaba z normalno intenzivnostjo uporabe (večkrat na teden čez celo leto), brez velikih mehanskih obremenitev z minimalnim prestrežanjem padcev (aktivni plezalci).

2 – 3 let – Pogosta uporaba (vikendi čez vsa leta) z majhno intenzivnostjo uporabe, brez omembe vrednimi mehanskimi obremenitvami ali prestrežanjem padcev (aktivni plezalci čez vikende).

3 – 5 let – Pogosta uporaba (nekajkrat na mesec v sezoni) z nizko intenzivnostjo uporabe, brez omembe vrednimi mehanskimi obremenitvami (visenje, občasno dvigovanje ali spuščanje) ali prestrežanja padcev (sezonski vikend plezalci).

5 – 7 let – Občasna uporaba (nekajkrat na leto z intenzivnostjo, ki ni vredna omembe, brez velike mehanske obremenitve ali prestrežanja padca, brez prepoznavne obrabe ali kontaminacije).

Max. 10 let – nerabljen vrv

POZOR!

-Obremenitve s padci ali drugi mehanski, fizikalni, klimatski ali kemijski vplivi lahko poškodujejo vrv tako močno, da jo je treba takoj zavreči.

-Vrv morate takoj zavreči tudi v primeru, ko imate najmanjši dvom o njeni varnosti in brezhlitnosti.

-Za varovanje od zgoraj (TOP ROPE) uporabljajte posebno "indoor" vrv. Vrv bo imela daljšo življenjsko dobo, če jo boste uporabljali v skladu z namenom uporabe.

-Proizvajalec prepoveduje nadaljnjo uporabo vrvi, ki je pretrpela dolg in močan padec. Tako vrv morate takoj umakniti iz nadaljnje uporabe. Redno preverjajte vašo opremo. Drugi razlogi za izločitev vrvi iz uporabe so: poškodbe plašča (po vaši presoji), strdki pod plaščem, ki lahko predstavljajo lokalno poškodbo, skupki staljenih vlaken na plašču, neposreden stik vrvi z odprtim ognjem.

Dolžitev starosti vrvi:

V jedru vrvi je identifikacijski trak ali barvna nitka. Identifikacijski trak vsebuje naslednje ponavljajoče se informacije: proizvajalec vrvi, preskus tipa po katerem je bila vrv testirana, število testnega laboratorija, UIAA, leto proizvodnje.

Barva označevalne niti označuje koledarsko leto proizvodnje vrvi:

2015 zelena, 2016 modra, 2017 rumena, 2018 črna, 2019 rdeča/rumena, 2020 modra/rumena, 2021 zelena/rumena, 2022 črna/rumena, 2023 rdeča/modra, 2024 rdeča/zelena, 2025 rdeča/črna, 2026 zelena, 2027 modra.

Opomba: Vsak proizvajalec uporablja lastne sisteme barvnega označevanja!

7) Dejavniki, ki škodljivo vplivajo na življenjsko dobo dinamičnih vrvi (vpliv vlage in ledu)

Mokra ali zmrznila vrv ima obično slabše dinamične lastnosti in nosilnost, še posebej nosilnost v vozlih. Mehaničnim poškodbam vrvi najpogostejše botruje drgnjenje ob skalo, vponke ali ostale ostre predmete. Prah, ki ob prisotnosti vlage prodira v strukturo vrvi, povzroča počasno obrabo vrvi. Drgnjenje in toplota, ki nastane zaradi trenja pri zaviranju in spuščanju, lahko poškodujeta plašč vrvi in zmanjšata njeno nosilnost in življenjsko dobo. Po možnosti vedno uporabljajte vrečo za vrv.

8) Nevarnost ostrih robov

Vrvi, ki je pretrpela padec čez oster rob, ne uporabljajte več.

9) Vpliv skladiščenja in staranja zaradi uporabe

Dinamične vrvi ne hranite v bližini grelnih radiatorjev in drugih virov toplote, prav tako ne na neposredni sončni svetlobi (TO VELJA TUDI ZA IZLOŽBENA OKNA TRGOVIN). V prostoru za skladiščenje je priporočena približno 60 % relativna zračna vlaga in temperatura 25°C. Dinamične vrvi naj ne pridejo v stik s katero koli kemikalijo (kot so organske kemikalije, olja, kisline) ali njihovimi hlapi. Če pridejo vrvi v stik s katero od zgoraj naštetih kemikalij, jih ne uporabljajte več. Ne uporabljajte vrvi, ki so označene z neznanim lepilnim trakom (z izjemo travk, ki jih priporoča proizvajalec).

10) Opozorila uporabnikom

Proizvajalec ni odgovoren za kakršno koli škodo, poškodbo ali smrt, ki bi bila povzročena z nepravilno uporabo tega izdelka.

Nasvete in navodila za varno gibanje v gorah lahko dobite v komisijah pristojne nacionalne planinske organizacije ali pooblaščenih planinskih šolah, tečajih. Ne pozabite, da sta gorništvu in plezanje tvegani dejavnosti. Tako proizvajalec kot distributer nista odgovorna za način uporabe vrvi. Etiketa na vsaki posamezni vrvi natančno navaja, na kakšen način je dovoljeno vrv uporabljati (enojna, dvojna ali dvojček). Obveznost uporabnika je, da pregleda vrv pred vsako uporabo, po uporabi in po vsakem izjemnem dogodku. Če kakorkoli dvomite v dobro stanje vrvi, jo izločite iz nadaljnje uporabe.

Krčenje je fizikalna lastnost polimera (poliamid). Vrvi se lahko skrajšajo do 10 %, odvisno od pogojev pri uporabi (vplivi vlage, temperature in mehanske obremenitve). Izmerite vrv takoj po nakupu, ker kasnejših reklamacij ne bomo upoštevali.

11) Preverjanje vrvi

Po vsakem dnevu plezanja, po vsakem večjem ali resnejšem padcu in po vsaki aktivnosti pri kateri ste uporabljali dereze in cepin, preverite stanje vrvi vizualno in na otip.

V primeru, da uporabljate dinamično vrv za delo na višini ali reševanje, ste dolžni poskrbeti za pregled vrvi, ki jo mora opraviti pooblaščen oseba proizvajalca najmanj vsaki 12 mesecev.

Proizvajalec ne nosi odgovornosti za kakršno koli nesrečo, ki je bila posledica uporabe poškodovane vrvi, ki bi jo bilo potrebno izločiti iz nadaljnje uporabe. Vrvi, izločene iz uporabe, morajo biti označene ali uničene na način, zagotavlja, da je nadaljnja uporaba vrvi nemogoča.

Piktogrami

-  ENOJNE VRVI
Za vzpon se uporablja samo ena vrv. To je osnovna in najbolj pogosta uporaba vrvi pri vzponu.
-  DVOJNE VRVI
Vsako od vrvi izmenično vpenjamo v točke varovanja. Ta način zmanjšuje tveganje, da bi se zaradi padajočega kamena vrv pretrgala in s tem zagotavlja maksimalno zaščito pri plezanju v težkih razmerah v gorah.
-  VRVI 'DVOJČKI'
Obe vrvi se vedno skupaj vpenjata v točko varovanja. Vrvi 'dvojčki' zagotavljajo visoko raven varnosti. Še posebej pri tradicionalnem plezanju v gorah.
-  STANDARD
Izboljšana osnovna končna obdelava dinamičnih vrvi. Nov tehnološki proces omogoča nanos impregnacijskih sredstev istočasno s standardno končno obdelavo vrvi. Rezultat tega je odlična vodoodpornost, odpornost na obrabo in s tem podaljšana življenjska doba vrvi TENDON.
-  SREDINA VRVI – OZNAČEVANJE SREDINE VRVI
Vrv je na sredini vidno označena z varnim črtilom, ki ne vpliva na strukturo vrvi ali na njene značilnosti. Na novi vrvi je lahko označeno mesto malo trše od ostale vrvi. To ni napaka, ampak začasen pojav, ki izgine tekom uporabe vrvi.
-  BIKOLOR
Uporaba različnih barv plašča in vzorcev za vsako polovico vrvi, kar olajša identifikacijo vrvi pri spustu ob vrvi.
-  COMPACT – COMPACT TERMINATION
Edinstvena tehnologija zaključevanja vrvi. Jedro in plašč sta v zadnjih 15 mm dolžine vrvi povezana v kompaktno celoto.
-  SECURE
Vrvi brez drsenja plašča, izdelane po edinstveni patentirani tehnologiji. Za dodatne informacije obiščite www.mytendon.com
-  SBS – SIMPLE BRAIDING SYSTEM
Preprost sistem pletenja (SBS)
je sistem, pri katerem je vsaka nit vdelana v plašč neodvisno. Taka konstrukcija plašča poveča odpornost vrvi na obrabo in izboljša njene mehanske lastnosti – njeno fiksibilnost.
-  COMPLETE SHIELD
Najvišja raven zaščite vrvi z visoko vodoodbojnostjo in odpornostjo proti obrabi.
-  CE – simbol za skladnost
Ta simbol potrjuje, da izdelek izpolnjuje varnostne zahteve modula D direktive EU 2016/425. Številka, ki sledi simbolu (npr. CE 1019), je številka prijavljene organa, ki izvaja preverjanje proizvodnje: VVUU, a.s., Pikartska 1337/7, 71607 Ostrava-Radvanice, Češka republika. UIAA – Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo stroge varnostne zahteve
-  UIAA – Mednarodne zveze planinskih organizacij
Vedno preberite navodila za uporabo

GR

Διάβασε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά πριν τη χρήση.

Πριν από την πρώτη χρήση

Συνιστάται να ξετυλίγεται ένα νέο σχοινί ως εξής:

Δεσμίδα – να ξετυλίγεται αντίθετα προς την κατεύθυνση της περιτυλίξης. Δεν συνιστάται να το πετάξετε.

Καρούλι – με τον ίδιο τρόπο όπως η δεσμίδα.

Με το σωστό ξετύλιγμα ενός νέου σχοινιού που έχει παραδοθεί στην αυθεντική συσκευασία θα αποφευχθεί η οποιαδήποτε μετέπειτα στρέβλωση του.

1) Αναγνώριση και σήμανση των στατικών σχοινιών

π.χ. 9,8 mm: διάμετρος του σχοινιού σε χιλιοστά

π.χ. 70 m: μήκος του σχοινιού σε μέτρα

π.χ. 2019: έτος κατασκευής

UIAA: Αυτό το σχοινί έχει λάβει την ετικέτα ασφαλείας UIAA

EN 892: 2012 + A3:2023: Το πρότυπο που καθορίζει τις απαιτήσεις ασφαλείας και τις μεθόδους δοκιμών για τα δυναμικά σχοινιά ορειβάσις στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Τα προϊόντα που φέρουν αυτό το σύμβολο πληρούν τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

2) Χρήση των δυναμικών σχοινιών

Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από πρόσωπα που γνωρίζουν τις μεθόδους ασφάλισης και χρήσης των δυναμικών σχοινιών.

Τα δυναμικά σχοινιά έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν δυναμική ασφάλιση σε άτομα κατά τη διάρκεια ανόδου ή καθόδου στην ορειβάσις και σε indoor αναρρίχηση. Σε συνδυασμό με ένα πλήρες σύστημα ασφάλισης, είναι ικανά να ανακόψουν ελεύθερη πτώση του χρήστη, με περιορισμένο αντίκτυπο σε ισχύ.

Ελέγξτε πριν από τη χρήση ότι το σχοινί είναι συμβατό με τα υπόλοιπα μέρη του εξοπλισμού σας. Ο κατασκευαστής συνιστά να δοκιμαστεί το σύνολο της εποπλισμού σε ασφαλές μέρος, εν απουσία κινδύνου πτώσης.

3) Είδος δυναμικών σχοινιών και επιτρεπόμενη χρήση

Τα σχοινιά μπορούν να διαχωριστούν σε πολλές κατηγορίες σύμφωνα με τις πληροφορίες της ετικέτας:

Μονό σχοινί – ορειβατικό σχοινί δυναμικό που μπορεί να χρησιμοποιηθεί μεμονωμένο, ως κομμάτι σε ένα σύστημα ασφάλισης, ικανό να ανακόψει πτώση ατόμου.

Μισό (διπλό) σχοινί – δυναμικό ορειβατικό σχοινί το οποίο, όταν χρησιμοποιείται σε ζεύγη, ως κομμάτι σε ένα σύστημα ασφάλισης, είναι ικανό να ανακόψει πτώση ατόμου με περιορισμένο αντίκτυπο σε ισχύ. ΤΟ ΣΧΟΙΝΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΕ ΜΙΑ ΑΠΛΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ.

Δίδυμο σχοινί – δυναμικό ορειβατικό σχοινί το οποίο, όταν χρησιμοποιείται σε ζεύγη και παράλληλα, ως κομμάτι σε ένα σύστημα ασφάλισης, είναι ικανό να ανακόψει πτώση ατόμου με περιορισμένο αντίκτυπο σε ισχύ. ΤΟ ΣΧΟΙΝΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΕ ΜΙΑ ΑΠΛΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ.

Τα μισά και τα δίδυμα σχοινιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως μονά σχοινιά. Σε περίπτωση αυξημένου κινδύνου πτώσης βράχων ή αδυναμίας ορθής ασφάλισης, προτείνεται η χρήση συστήματος με μισό ή διπλό σχοινί.

4) Συνιστώμενες συσκευές για χρήση σε σύστημα ασφάλισης

Όταν αγοράζετε αξεσουάρ για ασφάλιση, πάντα να επιβεβαιώνετε ότι τα εξαρτήματα τηρούν όλες τις ιδιότητες και τις απαιτούμενες προϋποθέσεις. Κάθε συσκευή ασφάλισης και στοιχείο χειρισμού στην αλυσίδα αναρριχτή-σχοινι-ασφαλιστικό μέσο θα πρέπει να συμμορφώνεται με το σχετικό ευρωπαϊκό πρότυπο ή με τα στάνταρ της UIAA. Πιετή μη χρησιμοποιείτε άμεσα (χωρίς να μεσολαβεί καραμπίνας) ιμάντα ως στοιχείο προοδευτικής ασφάλισης. Σε περίπτωση της πτώσης, το σκοινί θα κάψει τον ιμάντα, λόγω της τριβής ανάμεσα τους.

Προειδοποίηση: Ένα μικρής διαμέτρου σχοινί απαιτεί αυξημένη προσοχή κατά τη χρήση της συσκευής ασφάλισης (για ασφάλιση, rappelling, ανακοπή πτώσης, κ.λπ.). Τα σχοινιά με διάμετρο μικρότερη από 9,5 mm μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τους σκοπούς αυτούς μόνο με αντίστοιχες συσκευές ασφάλισης που δηλώνονται από τον κατασκευαστή ως κατάλληλες για χρήση με σχοινιά αντίστοιχης διαμέτρου.

5) Καθαρισμός, συντήρηση, επιδράση χημικών ουσιών και απολύμανση σχοινιών

Μολυσμένα σχοινιά μπορούν να πλυθούν στο χέρι με χλιαρό νερό σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 30°C (86°F). Κατόπιν, ξεπλύνετε προσεκτικά τα σχοινιά με καθαρό νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν σε ένα ξηρό σκιερό μέρος.

Τα δυναμικά σχοινιά, δεν επιτρέπεται να έρθουν σε επαφή με οποιαδήποτε χημικά. Οι ζημιές στο σχοινί συνήθως δεν είναι εμφανείς. Να μη χρησιμοποιείτε σχοινί που έχει μολυνθεί με χημική ουσία.

Για την απολύμανση των δυναμικών σχοινιών, χρησιμοποιήστε ένα ασθενές διάλυμα 1% υπερμαγγανικού καλίου ή MIRAZyme καλίου.

6) Διάρκεια ζωής

Αν όλες οι γενικές οδηγίες για την ασφαλή χρήση του στατικού σχοινιού τηρούνται, η ακόλουθη λίστα δείχνει τη συνιστώμενη διάρκεια ζωής του:

Αποθήκευση στην αρχική συσκευασία

Για τα σύγχρονα προηγμένα υλικά, μια σημαντική αρνητική μεταβολή των ιδιοτήτων του προϊόντος μπορεί να αποκλειστεί, για ένα χρονικό διάστημα 5 ετών, με την προϋπόθεση ότι οι βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης διατηρούνται. Για την μετέπειτα χρήση δείτε παρακάτω οδηγίες Χρήσης

<1 = 1 έτος – εντατική χρήση (καθημερινή χρήση) με υψηλή ένταση της χρήσης, μηχανική φόρτιση και πτώσεις (ορειβάτες με ενεργό αθλητισμό, σχολές ορειβάσις, οδηγοί βουνού,...)

1 – 2 χρόνια – Εντατική χρήση με κανονική ένταση της χρήσης (αρκετές φορές την εβδομάδα, όλο το χρόνο), χωρίς σημαντική μηχανική φόρτιση, ελάχιστη φόρτιση από τις πτώσεις (ενεργοί ορειβάτες).

2 – 3 χρόνια – Συχνή χρήση (όλα τα Σαββάτα/κα του χρόνου) με χαμηλή ένταση της χρήσης, χωρίς σημαντική μηχανική φόρτιση ή από πτώση (ενεργοί ορειβάτες Σαββάτων/και).

3 – 5 χρόνια – Συχνή χρήση (αρκετές φορές το μήνα κατά τη διάρκεια της σεζόν) με χαμηλή ένταση της χρήσης, χωρίς σημαντική μηχανική φόρτιση (ανασταλή, περιστασιακή μείωση ή καταρρίχηση) ή από πτώση (εποχιακοί ορειβάτες Σαββάτων/και).

5 – 7 χρόνια – Περιστασιακή χρήση (αρκετές φορές το χρόνο) με μια ένταση που δεν αξίζει να αναφέρουμε, χωρίς σημαντική μηχανική φόρτιση ή πτώση, χωρίς αναγνωρίσιμη φθορά ή ρύπανση.

Max. 10 χρόνια – Αχρησιμοποίητο σχοινί

ΠΡΟΕΙΔΩΣΗ: από πτώσεις ή άλλες ισχυρές μηχανικές, φυσικές, κλιματικές ή χημικές επιδράσεις μπορεί να βλάψει το σχοινί τόσο έντονα ώστε πρέπει να απορριπτεί αμέσως.

- Το σχοινί πρέπει να απορρίπτεται αμέσως, σε περίπτωση που ο χρήστης έχει την παραμικρή αμφιβολία για την ασφάλεια και την άριστη κατάσταση του σχοινιού.
- Για TOP ROPE ασφάλιση, θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένα ειδικά σχεδιασμένο Indoor σχοινί. Η επιλογή του κατάλληλου τύπου σχοινιού για μια συγκεκριμένη εφαρμογή παρέχει μεγαλύτερη διάρκεια ζωής του σχοινιού.
- Ο κατασκευαστής απαγορεύει τη χρήση του σχοινιού που έχει συλλάβει μια μεγάλη και σκληρή πτώση. Το εν λόγω σχοινί πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από τη χρήση. Ελέγξτε τον εξοπλισμό σας τακτικά. Άλλοι λόγοι για την απόρριψη του σχοινιού είναι κατεστραμμένες ίνες στο μανδύα του (κατά την κρίση μας), σκληρά σημεία μέσα από το μανδύα που μας δείχνουν πιθανή τοπική ζημία, συσπειρώσεις λιωμένων ινών στο μανδύα του σχοινιού, άμεση επαφή με ανοιχτή φλόγα.
- Αναγνώριση ηλικίας σχοινιού
- Υπάρχει μια αναγνωριστική ταινία ή ένα νήμα σήμανσης μέσα στο σχοινί. Η αναγνωριστική ταινία περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες επανειλημμένα: κατασκευαστής σχοινιού, πρότυπο που χρησιμοποιείται για τη δοκιμή, τον αριθμό του εργαστηρίου πιστοποίησης, UIAA, έτος κατασκευής.
- Το χρονιστικό νήμα προσδιορίζει το ημερολογιακό έτος κατασκευής του σχοινιού:
- Ο δείκτης χρώματος του νήματος προσδιορίζει το έτος ημερολογιακής κατασκευής του σχοινιού: 2016 πράσινο, 2016 μπλε, 2019 κίτρινο, 2018 μαύρο, 2019 κόκκινο / κίτρινο, 2020 μπλε / κίτρινο, 2021 πράσινο / κίτρινο, 2022 μαύρο / κίτρινο, 2023 κόκκινο / Σημείωση: Κάθε κατασκευαστής χρησιμοποιεί ένα δικό του σύστημα χρωματικής σήμανσης!
- 7) Αρνητικοί παράγοντες για τη διάρκεια ζωής των δυναμικών σχοινιών (επίδραση της υγρασίας και του πάγου)
- Ένα υγρό ή ένα παγωμένο σχοινί έχει σημαντικά μειωμένες δυναμικές ιδιότητες και αντοχή, ειδικά σε σημεία με κόμπους. Τριβή σε βράχια, καραμπίνες ή άλλες αιχμηρές επιφάνειες είναι η πιο συχνή μορφή μηχανικής βλάβης στο σχοινί. Σκόνη μέσα στη δομή του σχοινιού με παρουσία υγρασίας προκαλεί αργή φθορά εξωτερικά του σχοινιού. Αν είναι δυνατόν, να χρησιμοποιείτε πάντα ένα σάκο για το σκονί. Η τριβή και οι συνεχόμενες θερμικές επιδράσεις και τη διάρκεια της κατάβασης μπορούν να καταστρέφουν τον μανδύα του σχοινιού και να μειώσουν τη διάρκεια ζωής του.
- 8) Κίνδυνος αιχμηρών ακμών
- Να μη χρησιμοποιείτε πλέον σκονί που έχει υποστεί μια πτώση πάνω σε αιχμηρή ακμή.
- 9) Επίδραση της αποθήκευσης και της γήρανσης
- Τα δυναμικά σχοινιά δεν πρέπει να αποθηκεύονται κοντά σε καλοριφέρ και άλλες πηγές θερμότητας, καθώς και σε άμεσο ηλιακό φως (AYTO ΙΣΧΥΕΙ, ΕΠΙΣΗΣ, ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ). Η υγρασία και η θερμοκρασία στο περιβάλλον αποθήκευσης θα πρέπει να είναι περίπου 60% και 25°C, αντίστοιχα (συνιστώμενες τιμές). Δυναμικά σχοινιά, δεν επιτρέπεται να έρθουν σε επαφή με οποιαδήποτε χημικά προϊόντα (όπως οργανικά χημικά προϊόντα, έλαια, οξέα) ή τις αναθυμιάσεις τους. Αν έρθουν σε επαφή με κάποια από τις παραπάνω χημικές ουσίες, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν ξανά. Μην χρησιμοποιείτε τα σχοινιά που σημειώνονται με άγνωστη κολλητική ταινία (εκτός από ταινίες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή).
- 10) Οδηγίες προς τους χρήστες
- Ο κατασκευαστής και ο πωλητής δεν ευθύνονται για οποιαδήποτε ζημία, βλάβη ή θάνατο προκληθεί από αντικανονική χρήση αυτού του προϊόντος.
- Παροχή συμβουλών και οδηγιών που σχετίζονται με την ασφαλή συμπεριφορά στην ορειβάσια μπορούν να ληφθούν από την Επιτροπή Ασφάλειας των σχετικών εθνικών Ορειβατικών Συλλόγων. Να μην ξεχνάμε ποτέ ότι η ορειβάσια και αναρρίχηση είναι επικίνδυνες δραστηριότητες. Όσο ο παραγωγός όσο και ο διαμονέας δεν μπορούν να θεωρηθούν υπεύθυνοι για τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιούνται τα σχοινιά. Η étiquette του κάθε σχοινιού διευκρινίζει το σύστημα στο οποίο το σχοινί μπορεί να χρησιμοποιηθεί (μόνο, μισό, δίδυμο). Ο χρήστης είναι υποχρεωμένος να επιθεωρεί το σχοινί πριν από κάθε χρήση, μετά τη χρήση και μετά από κάθε έκτακτη περίπτωση. Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με την κατάσταση του σχοινιού, να μη χρησιμοποιηθεί ξανά.
- Η συμπίκνωση είναι μια φυσική ιδιότητα των πολυμερών (πολυαιθίου). Η συμπίκνωση των σχοινιών μπορεί να τα κάνει μέχρι και 10% κοννότερα, ανάλογα με τις προϋποθέσεις χρήσης, (επιπτώσεις της υγρασίας, θερμική και μηχανική καταπόνηση). Ο χρήστης θα πρέπει να μετρήσει το μήκος του σχοινιού, αμέσως μετά την αγορά του, μετέπειτα καταγγελίες θα απορριφθούν.
- 11) Επιθεώρηση σχοινιού
- Εξετάστε οπτικά και το σχοινί με την αφή, μετά από κάθε μέρα αναρρίχησης, μετά από κάθε σκληρή πτώση, μετά από κάθε δραστηριότητα αναρρίχησης αν χρησιμοποιείτε crampons και piolet.
- Σε περίπτωση που το δυναμικό σχοινί χρησιμοποιείται για την κατασκευή έργων σε ύψος ή δραστηριότητες διάσωσης, πρέπει να εξετάζεται από το αρμόδιο πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή, τουλάχιστον μία φορά κάθε δώδεκα μήνες.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ατύχημα που προκληθεί από τη χρήση ενός κατεστραμμένου σχοινιού που έπρεπε να αποσυρθεί από τη χρήση. Τα σχοινιά που αποσύρονται από την κυκλοφορία πρέπει να φέρουν σήμανση ή να καταστραφούν κατά τρόπο που θα εγγυάται ότι η περαιτέρω χρήση τους θα καταστεί αδύνατη

Εικονογράμματα

-  **SINGLE ROPES**
Χρησιμοποιείται μόνο ένα σχοινί για ανάβαση. Αυτή είναι η βασική και πιο ευρέως χρησιμοποιούμενη μέθοδος χρήσης σχοινιών για ανάβαση.
-  **HALF ROPES**
Τα ξεχωριστά σχοινιά είναι αγκυρωμένα σε εναλλάσσόμενα σημεία ασφάλισης. Αυτό το σύστημα μειώνει τον κίνδυνο θραύσης σχοινιού από πτώση λίθων και παρέχει μέγιστη προστασία σε αλπικές συνθήκες και σκληρή αναρρίχηση.
-  **TWIN ROPES**
Τα ίδια σχοινιά χρησιμοποιούνται πάντα σε ζεύγη και έχουν κοινά σημεία ασφάλισης. Τα δίδυμα σχοινιά εγγυώνται υψηλό επίπεδο ασφάλειας, ιδιαίτερα στην παραδοσιακή αναρρίχηση σε ψηλά βουνά.
-  **STANDARD**
Βελτιωμένο βασικό φινιρίσμα δυναμικών σχοινιών. Η νέα τεχνολογική διαδικασία επιτρέπει την εφαρμογή εμποτιστικών παραγόντων μόλις γίνει το κανονικό φινιρίσμα των σχοινιών. Το αποτέλεσμα είναι μια εξαιρετική αντίσταση στο νερό, αντοχή στην τριβή και εκτεταμένη διάρκεια ζωής των σχοινιών TENDON.
-  **MIDPOINT OF ROPE – MARKING OF THE ROPE MIDPOINT**
Το σχοινί μαρκάρεται στο μέσον του μήκους του με ένα ασφαλές μέλανι το οποίο δεν επηρεάζει τη δομή του ή τις μηχανικές του ιδιότητες. Το μαρκάρισμα μέρος μπορεί να είναι ελαφρώς πιο σκληρό από το υπόλοιπο σχοινί. Αυτό δεν είναι ένα ελάττωμα, αλλά ένα προσωρινό φαινόμενο που εξαφανίζεται με τη χρήση.
-  **BICOLOUR**
Χρήση διαφορετικών χρωμάτων και μοτίβων για κάθε μισό σχοινί. Είναι πλεονέκτημα για την καταρρίχηση.
-  **COMPACT – COMPACT TERMINATION**
Μια μοναδική τεχνολογία τερματισμού σχοινιών. Ο πυρήνας και η θήκη συνδέονται σε μια ενιαία συμπαγή μονάδα στα τελευταία 15mm του σχοινιού.
-  **SECURE**
Σχοινιά με μηδενική ολίσθηση, που παράγονται από μια μοναδική κατοχυρωμένη με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας τεχνολογία. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.mytendon.com
-  **SBS – SIMPLE BRAIDING SYSTEM**
Το απλό σύστημα πλέξης (SBS) είναι ένα σύστημα όπου κάθε νήμα υφάνεται στο περιβάλλον ανεξάρτητα. Αυτή η κατασκευή θήκης αυξάνει την αντοχή στην τριβή του σχοινιού και βελτώνει τις μηχανικές του ιδιότητες – την ευκαμψία του.
-  **COMPLETE SHIELD**
Το μέγιστο επίπεδο προστασίας των σχοινιών με μεγάλη αντίσταση στο νερό και αντίσταση στην τριβή.
-  **CE** – σύμβολο συμμόρφωσης
Αυτό το σύμβολο επιβεβαιώνει ότι το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις ασφαλείας της ενότητας D της οδηγίας 2016/425 της ΕΕ. Ο αριθμός που ακολουθεί το σύμβολο (π.χ. CE 1019) είναι ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού ο οποίος πραγματοποιεί τον έλεγχο της παραγωγής: VVUUJ, a.s., Píklarstva 1337/7, 71607 Ostrava-Radvanice, Tσεχική Δημοκρατία.
-  **UIAA** – Τα προϊόντα που φέρουν αυτό το σύμβολο πληρούν τις αυστηρές απαιτήσεις ασφαλείας της UIAA – Διεθνούς Ένωσης Ορειβατικών Συλλόγων
-  Πάντα να διαβάσετε το εγχειρίδιο

DE

Bitte Anweisungen vor Gebrauch sorgfältig lesen

Vor dem ersten Gebrauch:

Es wird empfohlen das neue, noch verpackte Seil wie folgt abzurollen:

Puppe: – soll entgegen der Wickelrichtung abgewickelt werden. Es wird nicht empfohlen, das Seil zu werfen.

Rolle: – soll, wie Puppe, entgegen der Wickelrichtung abgewickelt werden.

Durch korrektes Abwickeln eines neuen Seiles aus der Originalverpackung können eventuelle spätere Schäden vermieden werden.

1) Identifizierung und Kennzeichnung von statischen Seilen

zB.: 9,8 mm: Seildurchmesser in Millimeter

zB.: 70 m: Länge des Seils in Meter

zB.: 2019: Herstellungsjahr

UIAA: Dieses Seil entspricht den UIAA Normen

EN 892: 2012+A3:2023: Das Seil wurde nach den Europäischen Testmethoden und Vorschriften für dynamische Bergseile geprüft. Produkte die mit diesem Symbol markiert sind, entsprechen den vorgeschriebenen Sicherheitsstandards.

2) Verwendung der dynamischen Seile

Dieses Produkt darf nur von Personen, die ordnungsgemäß mit dem Sichern und dem Gebrauch von dynamischen Seilen vertraut sind, verwendet werden. Dynamische Seile wurden entworfen, um Personen beim Aufstieg und Abstieg, beim Bergsteigen und Klettern in der Halle, dynamisch zu sichern. In Kombination mit einem vollständigen Sicherungssystem, sind sie in der Lage den freien Fall des Benutzers mit begrenzter Stoßkraft aufzufangen.

Prüfen Sie vor dem Einsatz, dass das Seil mit den übrigen Teilen der Ausrüstung kompatibel ist. Der Hersteller empfiehlt, die gesamte Ausrüstung an einem sicheren Ort ohne Sturzrisiko zu testen.

3) Verschiedene Arten dynamischer Seile und deren zulässige Nutzung

Dynamische Seile können je nach Verwendungszweck in 3 verschiedene Gruppen unterteilt werden

- Einfachseil

Dynamisches Kletterseil, das durch die Dehnbarkeit Sturzenenergie aufnehmen kann und so, den auf den Kletterer wirkenden Fangstoß, reduziert.

- Halbseil

Halbseile können zum gleichzeitigen Sichern von zwei Nachsteigern verwendet werden. Die Seile werden abwechselnd in die Zwischensicherungen eingelegt. Durch die Dehnbarkeit wird beim Sturz der Fangstoß reduziert.

- Zwillingssseil

Diese Seile werden im Paar und parallel verwendet. Sie werden gemeinsam in die Zwischensicherungen eingelegt. Durch die Dehnbarkeit wird beim Sturz der Fangstoß reduziert.

4) Empfohlenes Zubehör für den Einsatz von Sicherungssystemen

Halbseile und Zwillingssseile dürfen nicht als Einzelseile verwendet werden. Bei erhöhter Gefahr durch herab fallende Steine oder schlechten Sicherungsmöglichkeiten muss ein Halb- oder Zwillingssicherungssystem verwendet werden. Die Mindestfestigkeitswerte der heute erhältlichen Kletterseile sind nach Festlegungen der UIAA genormt. Außerdem müssen Kletterseile als Bestandteil der persönlichen Schutzausrüstung bestimmten europäischen Normen genügen und die CE-Kennzeichnung tragen, um verkauft werden zu dürfen. Darauf muss beim Kauf von Sicherungssystemen geachtet werden.

Verwenden Sie niemals eine separate Textilschlinge direkt, ohne Karabiner, als Einzelsicherungselement. Im Falle eines Sturzes würde das Seil durchbrennen oder die Sicherungsschlinge würde als Folge der Reibung zwischen dem Seil und der Schlinge zerreißt.

Achtung:

Ein kleiner Durchmesser der Seile erfordert erhöhte Vorsicht bei der Verwendung der Sicherungsgeräte (zum Sichern, Abseilen, Auffangen, etc.). Die Seile mit einem Durchmesser kleiner als 9,5 mm können für diesen Zweck lediglich mit entsprechenden Sicherungsgeräten, die speziell vom Hersteller mit diesem Durchmesser deklariert wurden, verwendet werden.

5) Reinigung und Desinfektion von Seilen

Normalerweise können verschmutzte Seile in lauwarmem Seifenwasser mit einer Temperatur von 30 ° C (86 ° F) gewaschen werden. Spülen Sie das Seil vorsichtig mit Wasser und trocknen Sie es langsam an einem schattigen Ort. Verwenden Sie keine Industriewaschmaschinen.

Zur Desinfektion von dynamischen Seilen verwenden Sie eine schwach 1% ige Lösung von Kaliumpermanganat oder MIRAZYME nach Gebrauchsanweisung.

6) Lebensdauer

Wenn alle allgemeinen Anweisungen für die sichere Anwendung der dynamischen Seile eingehalten werden, kann von folgenden Lebensdauerangaben ausgegangen werden:

Lagerung in Originalverpackung

Bei der Verwendung der gegenwärtig modernen Materialien, kann eine erhebliche nachteilige Veränderung der Eigenschaften des Produkts für einen Zeitraum 5 Jahre ausgeschlossen werden, sofern optimale Lagerungsbedingungen eingehalten werden.

Für die spätere Verwendung siehe Anleitung unten:

Gebrauch

</ = 1 Jahr – Intensive Nutzung (täglich) mit hoher Nutzungsintensität, mechanische Belastung und Sturzbelastung (aktive Sportkletterer, Bergschulen, Bergführer,...)

1 – 2 Jahre – Intensive Nutzung mit normaler Intensität (mehrmals pro Woche das ganze Jahr), ohne erhebliche mechanische Belastung, minimale Belastung durch Stürze (Aktivkletterer)

2 – 3 Jahre – Häufige Verwendung (jedes Wochenende) mit geringer Intensität der Nutzung, ohne erhebliche mechanische oder Sturzbelastung (Wochenend-Kletterer)

3 – 5 Jahre – Häufige Verwendung (mehrmals im Monat während der Saison) mit geringer Intensität der Nutzung, ohne erhebliche mechanische Belastung wie z.B. Aufhängung, gelegentliches Ablassen oder Abseilen. (Saison- Wochenend-Kletterer)

5 – 7 Jahre – Gelegentlicher Gebrauch (mehrmals pro Jahr) mit einer nicht erwähnenswerten Intensität, ohne erhebliche mechanische Belastung oder Fangstöße, ohne erkennbare Abnutzung oder Verschmutzung.

Max. 10 Jahre – Ungebrauchte Seile

VORSICHT!

- Belastung durch Stürze oder andere starke mechanische, physikalische, klimatische oder chemische Effekte können das Seil so stark schädigen, dass es sofort entsorgt werden muss.

- Das Seil muss im Falle des geringsten Zweifels bezüglich der Sicherheit und des einwandfreien Zustands sofort durch den Benutzer entsorgt werden.

- Für Top Rope Klettern, wird ein speziell entwickeltes Indoorseil verwendet. Die Auswahl des richtigen Seiltyps für eine bestimmte Anwendung sorgt für eine längere Lebensdauer des Seils.

- Der Hersteller gibt keinerlei Gewährleistung für ein Seil, nachdem es ein langen und schweren Fall aufgefangen hat. Solch ein Seil muss aus dem Gebrauch sofort genommen werden. Kontrollieren Sie Ihre Ausrüstung regelmäßig. Weitere Gründe für die Nichtgewährleistung des Seils sind beschädigte Fasern des Seilmantels (nach eigenem Ermessen), harte Stellen unter dem Seilmantel, (Möglichkeit von lokalen Schäden), Gruppen von verschmolzenen Fasern im Seilmantel, direkter Kontakt mit offenem Feuer.

Alterserkennung von Seilen:

Es ist ein Identifikationsband und Farbmarkierungsfaden im Inneren des Seils. Das Identifikationsband enthält die folgenden Informationen : Seilhersteller, Standard für verwendete Tests, die Nummer des Zertifizierungslabors, UIAA, Herstellungsjahr.

Die Farbmarkierungsfaden identifiziert das Kalenderjahr der Herstellung der Seile:

2015 grün, 2016 blau, 2017 gelb, 2019 rot und gelb, 2020 blau und gelb, 2021 grün und gelb, 2022 schwarz und gelb, 2023 rot und blau, 2024 rot und grün, 2025 rot und schwarz, 2026 grün, 2027 blau

Hinweis: Jeder Hersteller verwendet ein eigenes System der Farbmarkierung!

7) Nachteilige Auswirkungen auf die Lebensdauer dynamischer Seile (Einfluss von Feuchtigkeit und Eis)

Ein nasses oder gefrorenes Seil hat deutlich reduzierte dynamische Eigenschaften und Festigkeit, vor allem im Knoten. Reibung an Felsen, Karabinern oder anderen scharfen Kanten ist die häufigste Art der mechanischen Beschädigung. Eindringen von Staub in die Seilstruktur bei Feuchtigkeit verursacht einen langsamen Verschleiß des Seils. Reibung und anschließende thermische Effekte während des Abseilens und Senkens können den Seilmantel beschädigen und seine Festigkeit und Lebensdauer reduzieren. Wenn möglich, verwenden Sie immer eine Verpackung für das Seil.

8) Gefahr von scharfen Kanten

Verwenden Sie das Seil nach einem Sturz über eine scharfe Kante nicht mehr.

9) Einfluss von Lagerung und der Einfluss der Alterung.

Dynamische Seile dürfen nicht in der Nähe von Heizkörpern oder anderen Wärmequellen, z. B. direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden (Dies gilt auch für Schaufenster z. B. von Geschäften). Feuchtigkeit und Temperatur im Lagerraum sollten etwa 60% bzw. 25 ° C betragen (empfohlene Werte). Dynamische Seile dürfen nicht in Kontakt mit Chemikalien (wie z.B. organischen Chemikalien, Ölen, Säuren) oder deren Dämpfe kommen. Wenn sie in Kontakt mit den oben genannten Chemikalien gekommen sind, verwenden Sie sie nicht mehr. Verwenden Sie keine Seile, die mit einem unbekannten Klebeband markiert sind (außer den vom Hersteller empfohlenen Bändern).

10) Anleitung für Benutzer

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, Verletzung oder Tod die durch unsachgemäße Verwendung dieses Produkts verursacht werden.

Beratung und Anleitung zu sicherem Verhalten beim Klettern und Bergsteigen bekommt man bei dem zuständigen regionalen Alpenverein oder bei Berg- und Kletterschulen. Vergessen Sie nie, dass Bergsteigen und Klettern zum Risikosport gehören. Sowohl der Hersteller als auch der Händler sind nicht verantwortlich für die Art, in der die Seile verwendet werden. Die Art des Seils gibt das Seilsystem vor, mit dem das Seil verwendet werden soll (Einfachseil, Halbseil, Zwillingssseil).

Der Nutzer ist verpflichtet, das Seil vor und nach jedem Gebrauch zu überprüfen sowie nach jedem außergewöhnlichen Ereignis. Wenn Sie Zweifel über den Zustand des Seils haben, verwenden Sie es nicht mehr.

Schrumpfung ist eine physikalische Eigenschaft von Polymer (Polyamid). Die Schrumpfung der Seile kann bis zu 10% der Länge ausmachen, je nach Einsatzbedingungen (Auswirkungen von Feuchtigkeit, thermische und mechanische Belastungen). Der Benutzer sollte die Länge des Seils sofort nach dem Kauf zu messen, spätere Reklamationen werden zurückgewiesen.

11) Seilprüfung

Untersuchen Sie das Seil visuell und durch Berührung nach jedem Gebrauch, nach jedem schweren Sturz und nach jedem Klettern, wenn Sie Steigeisen und Eispickel verwenden.

Wenn dynamische Seile für den Bau, Arbeiten in der Höhe oder Rettungsmaßnahmen verwendet werden, müssen sie von einer vom Hersteller zugelassenen Person mindestens einmal alle zwölf Monate untersucht werden.

Der Hersteller haftet nicht für Unfälle, die durch den Einsatz mit einem beschädigten Seil, das aus dem Verkehr gezogen werden sollte, verursacht wurden. Seile, die nicht mehr genutzt werden können, müssen in einer Art markiert oder unbrauchbar gemacht werden, dass eine weitere Verwendung ausgeschlossen ist.

Piktogramme

- 1** EINFACHSEILE
Zum Sichern wird bei der Einfachseiltechnik nur ein Seil verwendet. Das ist der einfachste und am meisten verbreitete Anwendungsbereich von Seilen beim Bergsteigen.
- 1/2** HALBSEILE:
Bei der Halbseiltechnik werden zwei Seilstränge verwendet, die jeweils abwechselnd in die Zwischensicherung eingehängt werden. Das Risiko, dass durch Steinschlag beide Seile beschädigt werden ist hier sehr gering. Bei schwierigen alpinen Routen mit schlechter Absicherung erreicht man mit Halbseiltechnik größtmögliche Sicherheit.
- CO** ZWILLINGSSEILE:
Hier werden die zwei Zwillingsseilstränge wie ein Einfachseil immer gemeinsam in Zwischensicherungen eingehängt und zum Sichern verwendet. Die zwei Seilstränge bieten mehr Sicherheitsreserve vor allem bei langen alpinen Routen und können auch für das Abseilen über die volle Seillänge zusammengeknötet werden.
- STANDARD**
Alle dynamischen – STANDARD Seile werden mit verbesserter Imprägnierung versehen. Diese Imprägnierung basiert auf einer neuen Technologie und wird schon während der Seilherstellung eingearbeitet. Das Ergebnis ist, dass auch diese Seile hervorragend wasserabweisend sind, guten Abriebsschutz aufweisen und längerer Lebensdauer ist garantiert.
- MARKIERUNG DER SEILMITTE**
Seile werden in der Mitte mit einer Farbmarkierung versehen. Dieser Farbstoff beschädigt die Struktur des Seiles nicht und beeinflusst auch die mechanischen Eigenschaften des Seiles nicht. Es kann aber dazu führen, dass sich das Seil an dieser Stelle anfangs etwas steifer anfühlt. Dieses Phänomen verschwindet aber bei Gebrauch.
- BICOLOUR**
Bicolourseile wechseln ab der Mitte ihre Mantelfarbe beziehungsweise Mantelstruktur. Dadurch ist die Seilmitte für die Lebensdauer des Seiles 100%ig definiert. Das bietet zusätzliche Sicherheit vor allem beim Abseilen.
- COMPACT – COMPACT** Seilende
Bei der COMPACT Technologie werden bei den Seilenden jeweils die letzten 15mm von Mantel und Kern zu einer kompakten Einheit verwoben.
- SECURE**
Durch die einzigartige und patentierte Secure Technologie bei der Seilherstellung wird eine Mantelverschiebung komplett verhindert.
- SBS – SIMPLE BRAIDING SYSTEM**
Bei dem einfachen System der Mantelflechtung (SBS) wird jeder Faden einzeln in den Mantel eingewoben. Diese spezielle Konstruktion erhöht die Abriebfestigkeit und Widerstandsfähigkeit des Seiles und verbessert die mechanischen Eigenschaften
- COMPLETE SHIELD**
Höchster Grad der Seilbehandlung mit hoher Wasserbeständigkeit und Abriebfestigkeit.
- CE – KONFORMITÄTSSYMBOL**
Die Kennzeichnung mit dem Symbol CE, mit dem das Produkt versehen ist, stellt eine Erklärung dar, dass das Produkt alle einschlägigen Vorschriften erfüllt und alle erforderlichen Verfahren für die Konformitätsbeurteilung bestanden hat. Die Zahl nach dem CE-Symbol kennzeichnet die Zertifizierungsstelle (z. B. 1019).
- UIAA**
Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, erfüllen die Anforderungen der UIAA. Die UIAA ist die Internationale Union der Bergsteigerassoziationen.
- Handbuch**
Lesen Sie immer das Handbuch

ROM

Cititi cu atentie instructiunile inainte de utilizare:

Inainte de prima utilizare

Este recomandat sa desfaceti o coarda noua, dupa cum urmeaza:

Sculul- să fe desfasurat contrar direcției de înfășurare. Nu este recomandat sa-l desfasurati aruncandu-l.

Bobina-Se procedeaza in acelasi fel ca si sculul. Sa se desfasoare de pe scul.

Dupa derularea corecta a unei corzi livrate in ambalajul original, evitati răsucirea și agatarea.

1) Utilizarea corzilor dinamice

de ex. 9,8 mm: diametrul corzii, în milimetri

de ex. 70 m: lungimea corzii, în metri

de ex. 2019: anul fabricației

UIAA: această coardă a primit eticheta de siguranță UIAA

EN 892:2012+A3:2023: standardul care definește cerințele de siguranță și metodele de testare pentru corzile dinamice de alpinism, în cadrul Uniunii Europene. Produsele marcate cu acest simbol îndeplinesc normele de siguranță relevante.

2) Utilizarea corzilor dinamice

Acest produs poate fi utilizat numai de către persoanele care sunt familiarizate în mod corespunzător cu metodele de filat și utilizarea corzilor dinamice. Corzile dinamice sunt concepute pentru a asigura persoanele în timpul urcării și coborării în alpinism și catarare dinamice indoor... În combinație cu un sistem complet de filare, ele sunt capabile sa oprească căderea liberă a utilizatorului cu o forță de impact limitată.

Verificați înainte de utilizare dacă coarda este compatibilă cu celelalte părți ale echipamentului. Verificați înainte dacă coarda este compatibilă cu restul echipamentului. Producătorul recomandă sa testați tot echipamentul într-un loc sigur, cu niciun risc de cădere.

3) Tipuri de corzi dinamice și folosirea lor

Corzile pot fi împartite în câteva feluri, conform cu datele de pe eticheta:

Coarda simplă – coarda de alpinism dinamică poate fi folosită individual, ca o verigă în lanțul de siguranță, pentru a opri căderea unei persoane. Coarda dublă – coarda de alpinism dinamică, care este capabilă, atunci când este utilizată în perechi, ca o verigă în lanțul de siguranță pentru a opri căderea unei persoane cu o forță de impact limitată. COMPONENTELE CORZII TREBUIE SA TREACA PRIN ELEMENTELE COMUNE ALE SISTEMULUI DE FILAT.

Semicoorzele și corzile gemene nu trebuie folosite ca o coarda simplă. În caz de pericol mare prin cadere de pietre sau imposibilitatea unei filări bune, se poate folosi o semicoarda sau corzile gemene pentru filare.

4) Accesorii recomandate utilizate în sistemul de filat.

Când achiziționați accesorii de filare și de asigurare, întotdeauna sa aveți grijă ca UIAA să aibă toate componentele și partile necesare. Fiecare sistem de asigurare și manipulare a corzii trebuie să respecte standardele UIAA. Nu folosiți niciodată separat fara carabinieră, o chingă ca dispozitiv de asigurare. În cazul unei căderi, creșteți atenția când folosiți un sistem de asigurare (pentru asigurare, rapel, asigurarea unei căderi, etc).

Corzile cu un diametru mai mic de 9,5 mm pot fi utilizate în acest scop numai cu dispozitive de asigurare, care au fost declarate de către producător ca fiind adecvate pentru utilizare cu acest diametru de frânghii corespunzătoare.

5) Curățarea, mentinerea, influența chimicelor și dezinfectarea corzilor

Corzile murdare se pot spăla manual în apa caldă care sa nu depășească 30 C (86 F). După aceasta, spălați corzile cu atenție cu apă curată și lăsați-le să se usuce într-un loc umbrat și uscat. Corzile dinamice nu trebuie să intre în contact cu o produse chimice. Incetați utilizarea unei corzi contaminate cu o substanță chimică. Prejudiciul adus corzii nu este evident de cele mai multe ori.

Pentru dezinfectarea corzilor dinamice folosiți o soluție slabă de 1% permanganat de potasiu sau MIRAZYME.

6) Durata de viață

În cazul în care sunt respectate toate instrucțiunile generale pentru utilizarea în siguranță a corzii dinamice, următoarele date privind durata de viață, pot fi recomandate:

Depozitarea în ambalajul original

În cazul materialelor care au fost depozitate de mult timp fara a fi folosite, dar care nu au suferit modificări majore timp de 5 ani, pot fi excluse riscurile, cu condiția să fi fost menținute în condiții optime de depozitare. Pentru utilizare ulterioară a se vedea instrucțiunile de mai jos: Folosire

</=1 an – Uz intens (zilnic) cu intensitate mare de uzura, caderi și incarcare mecanică (catarare activa, sportiva, alpinism, ghizi turistici,...)

1 – 2 ani – Utilizare intensă cu intensitate normală de uz (de câteva ori pe săptămână într-un an), fara incarcare mecanică serioasă, minimum de caderi (catarare activa)

2 – 3 ani – Uz frecvent (doar în week-end-urile din timpul anului) cu folosire scăzută, fara incarcare mecanică considerabilă sau caderi controlate (catoratori activi în weekend)

3 – 5 ani – Utilizarea frecventă (de mai multe ori pe luna în timpul sezonului), cu intensitate scăzută de utilizare, fără încărcare mecanică considerabilă (suspensie, cădere ocazional sau rapel) sau cădere controlată (catarare în sezon)

5 – 7 ani – Utilizare ocazională (de mai multe ori pe an), cu o intensitate care nu este demna de menționare fără încărcare mecanică considerabilă sau cadere controlată, fără uzură evidentă sau contaminare.

Max. 10 ani – Corzi nefolosite

ATENȚIE!

- Încărcarea prin cădere sau alte efecte mecanice, fizice, climatice sau chimice puternice pot deteriora coarda atât de puternic încât trebuie sa încetați folosirea acesteia imediat.

- Coarda trebuie aruncată imediat, de asemenea, în cazul în care utilizatorul are cea mai mică îndoială cu privire la siguranța și starea perfectă a corzii.

- Pentru catararea de tip mansa, se va folosi o coarda speciala, conceputa pentru catararea indoor. Alegerea tipului de coarda adecvat pentru o aplicatie specifica prevede ca aceasta sa aiba o durata de viata mai mare.

- Producatorul interzice folosirea unei corzi dupa o cadere dura sau o forta mare imprimata corzii. O astfel de coarda ar trebui restrasa din uz imediat. Verificati regulat echipamentul. Alte motive de respingere a corzii, sunt fbrele deteriorate din teaca corzii (la discreția proprie), locuri dure sub mantaua corzii care indica posibilitatea de daune locale, grupuri de fibre topite in teaca corzii, contactul direct cu facără deschisă.

Identificarea varstei corzii:

Există o bandă de identificare sau un fr de reper în interiorul corzii. Banda de identificare conține următoarele informații în mod repetat: producător frânghie, standard utilizat pentru testare, număr laborator de certificare, UIAA, an de fabricație.

Reperul de culoare identifică anul calendaristic de fabricare a corzii:

2015 verde, 2016 albastru, 2017 galben, 2018 negru, 2019 roșu/galben, 2020 albastru/galben, 2021 verde/galben, 2022 negru/galben, 2023 roșu/albastru, 2024 roșu/verde, 2025 roșu/negru, 2026 verde, 2027 albastru.

Nota: fiecare producător folosește propriul sistem de marcare prin culori.

7) Efecte adverse asupra duratei de viața a corzii dinamice (infuența de umiditate și gheață).

O coarda uda sau care a înghețat reduce semnificativ proprietățile și forța mai ales puterea în noduri scade. Frecarea de stanca, carabinierelor sau alte obiecte ascuțite sunt cea mai frecventă modalitate de deteriorare mecanică.

Prafu care pătrunde în structura corzii în prezența umidității duce la o uzură lentă a acesteia. Frecarea și efectele termice ulterioare în timpul rapelului și scăderea poate deteriora teaca corzii și pot reduce puterea și durata de viață. Dacă este posibil, folosiți înțitodeauna o ambalaj pentru coarda.

8) Pericol de muchii ascuțite

Este indicat să nu mai folosiți deloc coarda după o cadere peste o muchie ascuțită.

9) Infuența spațiului de depozitare și infuența folosirii în timp

Corzi dinamice nu vor fi depozitate aproape de căldură radiatoare și alte surse de căldură, precum și în lumina directă a soarelui (SE APLICA SI PENTRU DEPOZITAREA IN VITRINELE MAGAZINELOR). Umiditatea camerei și temperatura de depozitare trebuie să fie de aproximativ 60% și 25° C, respectiv (valorile recomandate). Corzilor dinamice nu li se permite să intre în contact cu substanțe chimice (cum ar fi produse chimice organice, uleiuri, acizi) sau vapori acestora. Dacă intra în contact cu aceste substanțe nu le mai folosiți. Nu folosiți corzi marcate cu benzi adezive necunoscute (cu excepția celor recomandate de producător).

10) Instrucțiuni pentru utilizatori

Producătorul nu va fi responsabil pentru folosirea neregulamentară, rănirea sau moartea cauzată de folosirea greșită a acestui produs.

Statuiți și instrucțiuni legate de un comportament sigur despre alpinism, pot fi obținute de la Comisia de Siguranță a Asociației Alpinistilor sau de la scările acreditate de alpinism. Nu uitați că alpinismul și cataratul sunt activități sportive riscante.

Atat producătorul cât și distribuitorul nu vor fi făcuți responsabili pentru felul în care corzile sunt utilizate. Pe eticheta fiecărei corzi se regasesc specificații sistemului de referință la care coarda poate fi folosită (corzi simple, semicorzi, gemene). Utilizatorul este obligat să inspecteze coarda înainte de utilizare, după utilizare și după orice eveniment extraordinar. Dacă aveți îndoieli cu privire la starea corzii, nu o mai folosiți.

Contractia este o proprietate fizică dată de polimer (poliamidă). Contractia corzii se poate face până la 10% din lungime, în funcție de condițiile de utilizare (efecte de umiditate, termică și stres mecanic). Utilizatorul trebuie să măsoare lungimea corzii imediat după ce a cumpărat-o, plangerile ulterioare vor fi respinse.

11) Inspectia corzii

Examinați coarda vizual și prin atingere, după fiecare zi de catarare, după fiecare cădere cu forta mare, după fiecare activitate alpinism sau dacă utilizați colțari și poileți.

În cazul în care dinamica corzii este folosit pentru lucrările de construcție la activități la înălțime sau de salvare, trebuie să fie examinată de către o persoană competentă autorizată de producător, cel puțin o dată la fiecare douăsprezece luni.

Producătorul nu va fi considerat responsabil pentru accidentele care au fost cauzate de utilizarea unei corzi defecte sau care a fost retrasă din uz anterior.

Corzile retrase din uz trebuie să fie marcate sau deteriorat într-un mod evident care să arate că utilizarea acestora este imposibilă.

Pictograme

-  **CORZI SIMPLE**
Pentru ascensiune, se utilizează o singură coardă. Aceasta este metoda de bază și cel mai des întâlnită pentru utilizarea corzilor pentru ascensiuni.
-  **SEMICORZI**
Corzi separate care se asigură alternativ în punctele de asigurare. Acest sistem reduce riscul de rupere a corzii de căderi de pietre și asigură protecție maximă în condiții alpine și de cățărare foarte dificilă.
-  **CORZI GEMENE**
Corzi care se utilizează întotdeauna împreună și care au puncte de asigurare comune. Corzile gemene asigură un nivel ridicat de siguranță, în special în cazul cățărutului tradițional, în zonele cu munți înalți.
-  **STANDARD**
Finisaj de bază îmbunătățit al corzilor dinamice. Noul proces tehnologic permite aplicarea agenților de impregnare imediat după executarea finisajului standard al corzilor. Rezultatul este o rezistență excelentă la apă, la abraziune și o durată de viață extinsă a corzilor TENDON.
-  **PUNCTUL DE MIJLOC AL CORZII – MARCAJ PENTRU JUMĂTATEA CORZII**
Coarda este marcată distinct la jumătatea lungimii sale cu o cerneală sigură, care nu îi afectează structura sau proprietățile sale mecanice. Locația marcată poate fi ușor mai rigidă decât restul corzii. Acesta nu este un defect, ci un fenomen temporar care dispare odată cu utilizarea corzii.
-  **BICOLOR**
Utilizarea diferitelor culori și modele pentru manta, pentru fiecare jumătate a corzii. Acest aspect oferă un avantaj pentru rapel.
-  **COMPACT – CASARE COMPACTĂ**
O tehnologie unică de casare a corzilor. Toroanele și mantaua sunt conectate într-o unitate compactă unică, în ultimii 15 mm ai lungimii corzii.
-  **SIGURANȚĂ**
Corzi fără alunecare a mantalei, produse printr-o tehnologie brevetată, unică. Pentru informații suplimentare, vizitați www.mytendon.com
-  **SBS – SIMPLE BRAIDING SYSTEM (SISTEM DE ÎMPLETIRE SIMPLĂ)**
Sistemul de împletire simplă (SBS) este un sistem în cadrul căruia fiecare fr este țesut în manta în mod independent. Această structură a mantalei crește rezistența la abraziune a corzii și îi îmbunătățește proprietățile mecanice – flexibilitatea acesteia.
-  **TRATAMENT COMPACT**
Nivel maxim de protecție a corzilor, cu rezistență mare la apă și la abraziune.
-  **CE – simbol de conformitate**
Acest simbol confirmă faptul că produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale modului D al Directivei UE 425/2016. Numărul de după simbol (de ex., CE 1019) este numărul organismului notificat, care efectuează verificarea producției: VVUU, a.s., Pikartska 1337/7, 71607 Ostrava-Radvanice, Republica Cehă.
-  **UIAA – Produsele marcate cu acest simbol îndeplinesc cerințele de siguranță riguroase ale UIAA – Uniunea Internațională a Asociațiilor de Alpinism**
-  **Citiți întotdeauna manualul**

HU

Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót

Első használat előtt

Ajánlatos az alábbiak szerint kibontani egy új, becsomagolt kötelet:

Összetekert – a tekercs irányával ellentétesen bontsa ki. Nem ajánlott szétdobni.

Tekercsel – úgy, mint az összetekertet. A csévéről tekercse le.

Az eredeti csomagolásban lévő kötélnél megfelelő kibontásával elkerülhető csomók, hurkok kialakulása.

1) A dinamikus kötélnél használata

Például: 9,8 mm – a kötélnél átmérője milliméterben

Például: 70 m: a kötélnél hossza méterben

Például: 2019 a gyártás éve

UIAA: A kötélnél megfelel a Nemzetközi Hegymászó Szövetség előírásainak

EN 892:2012 + A3:2023: A dinamikus hegyászó kötelek biztonsági előírásait meghatározó Európai Unió szabványok. Ezzel a jelöléssel

ellátott termékek megfelelnek a vonatkozó biztonsági előírásoknak.

2) A dinamikus kötélnél használata

Csak olyan személy használja ezt a kötelet, aki tökéletesen tisztában van a kötélnél történő biztosítás módjával és a dinamikus kötélnél használásával. A dinamikus kötelet csak arra a célra tervezték, hogy a mászó a hegymászás során le- és felmászáskor, valamint mászófalon dinamikusán biztosítsa. A megfelelő biztosító eszközökkel együtt használva, képes a mászó szabadesését megfogni, miközben korlátozott nagyságú erőhatás éri a zuhanó testet.

A kótél használata előtt ellenőrizze, hogy a kótél megfelelő a többi eszköze számára is. A gyártó azt ajánlja, hogy próbálja ki a teljes felszerelését biztonságos körülmények között, az esés kockázata nélkül.

3) A dinamikus kótelek típusai és megengedett használatuk

A kótelek a címkéjükön lévő adatoknak megfelelően osztályozhatóak:

EGÉSKÓTÉL – dinamikus hegymászó kótél, melyet a biztosítási rendszer összekötő elemeként szimplán lehet használni arra, hogy az esést megelőgja.

FÉLKÓTÉL – dinamikus hegymászó kótél, mely párban használva, a biztosító rendszer összekötő elemeként képes megállítani az esést és korlátozni a fellépő erőhatást. A KÓTÉL MINDKÉT SZÁLÁNAK NEM SZABAD ÁTMENNIE UGYANAZON A KÖZTES BIZTOSÍTÓ PONTON.

Ikerkótél – dinamikus hegymászó kótél, mely párban és együtt használva, a biztosító rendszer összekötő elemeként képes megállítani az esést és korlátozni a fellépő erőhatást. A KÓTÉL MINDKÉT SZÁLÁNAK ÁT KELL MENNIE UGYANAZON A KÖZTES BIZTOSÍTÓ PONTON.

A félkóteleket és az ikerkóteleket nem szabad egéskótelként használni. Ha nagy a veszélye a köhullásnak, vagy nincs lehetőség jó biztosításra, fél- vagy ikerkótél használata javasolt.

4) Biztosítási rendszerek ajánlott elemei

Biztonsági és biztosítási rendszerek elemeinek vásárlásakor mindig figyeljen arra, hogy a rendszer minden eleme rendelkezik a szükséges és megkívánt tulajdonságokkal. Minden egyes elemnek a mászó-kötél-biztosítás rendszerben meg kell felelnie az Európai vagy UIAA szabványoknak és előírásoknak. Sose használjon különálló textil slinget karabiner nélkül, közvetlenül a biztosító rendszer aktív elemekén. Ilyen esetben egy eséskor a kótél azonnal átég vagy a biztosító sling szakad el, a kótél és a sling közti surródás eredményeként.

Figyelmeztetés: A biztosító eszközökben a kis átmérőjű kótelek használata nagyobb odafigyelést követel (biztosításkor, esés megfogásakor, ereszkedéskor stb.). A 9,5 mm kisebb átmérőjű kótelek csak akkor használhatóak biztosítási rendszerben, ha a biztosítási rendszerben használt eszközök gyártói megfelelőnek tartják azokat ilyen átmérőjű kótéllal használva.

5) A kótél tisztítása, karbantartása, vegyszerek és fertőtlenítők hatása

A piszkos kótél kimosható kézzel, langyos vízben (30 °C ne legyen melegebb). Mosás után öblítse le a kóteleket tiszta vízzel és árnyékos, száraz helyen hagyja megszáradni.

A dinamikus kótelek nem kerülhetnek közvetlen kapcsolatba vegyszerekkel. A vegyszerrel szennyezett kótelek nem használja tovább. A vegyszer okozta károsodás nem látható egyértelműen.

A kótél fertőtlenítésére használjon 1 %-os kálium-permanganát oldatot vagy MIRAZYME-ot.

6) Élettartam

Ha betartják a dinamikus kótél használatára vonatkozó általános előírásokat, a várható élettartam az alábbiak szerint alakulhat:

Tárolás az eredeti csomagolásban

A jelen fejlett technológiával készült speciális anyagok (poliamid 6, poliamid 6.6) esetében, ha optimális körülmények között tárolják a terméket, annak minőségében 5 éven belül jelentős változás biztosan nem történik.

A kótél használatát lásd alább:

Használat

<=1 év – Intenzív (naponta) nagy igénybevételű használat. Mechanikus terhelés, esések (aktív sportmászók, hegymászó iskolák, hegylevezetők...)

1 – 2 év – Intenzív használat normál terheléssel (egész évben heti több alkalommal) jelentős mechanikai igénybevétel nélkül, kevés eséssel (aktív mászók).

2 – 3 év – Gyakori (hétvégeken egész éven át) alacsony intenzitású használat, jelentős mechanikai terhelés vagy esés nélkül (aktív hétvégi mászók).

3 – 5 év – Gyakori (havi számos alkalommal a szezon alatt) alacsony intenzitású használat, jelentős terhelés (felfüggesztés, alkalmi ereszkedés vagy leeresztés) vagy esés nélkül (szezonális hétvégi mászók).

5 – 7 év – Alkalmi (számos alkalommal az év során) nagyon alacsony intenzitású használat, jelentős mechanikai terhelés vagy esés nélkül. A kótelén nincs látható elhasználódás vagy szennyeződés.

max. 10 év – Nem használt kótél

FIGYELEM!

- Az eséskor fellépő terhelés vagy más erős mechanikai, fizikai, időjárási vagy kémiai hatások olyan mértékben károsíthatják a kóteleket, hogy azonnal fel kell hagyni a használatával.

- Ha a használatnak bármilyen kétféle van a kótél biztonságosságát vagy tökéletes állapotát illetően, szintén azonnal hagyjon fel a kótél használatával.

- TOP ROPE biztosításra speciálisan kifejlesztett indoor (mászófalra tervezett) kóteleket használjon. A megfelelő típusú kótél kiválasztása az adott használatához meghosszabbítja a kótél élettartamát.

- A gyártó megtilja annak a kótelének a további használatát, ami megfogott egy nagy esését. Az ilyen kótelek azoknak ki kell vonni a használatból. Rendszeresen ellenőrizze a felszerelését. Ne használja a kóteleket: ha a kótél köpenyének a szála sérültek (saját belátás szerint); ha a köpeny alatt kemény csomósodás érezhető, ami helyi sérülést jelezhet; ha a szálak helyenként összeolvadtak a köpenyen. Nyílt lánggal közvetlenül érintkező kótelek ne használjon tovább.

A kótél korának azonosítása:

A kótél belsejében egy azonosító szál vagy azonosító szalag van. Az azonosító szalag az alábbi információk szerepelnek az adott sorrendben: a kótél gyártója, a teszteléskor használt szabványok, a minősítést adó laboratórium száma, UIAA, gyártás éve.

A kótél színjelző szála a gyártás évét jelzi:

2015 – zöld, 2016 – kék, 2017 – sárga, 2018 – fekete, 2019 – piros/sárga, 2020 – kék/sárga, 2021 – zöld/sárga, 2022 – fekete/sárga, 2023 – piros/kék, 2024 – piros/zöld, 2025 – piros/fehér, 2026 – zöld, 2027 – kék.

Megjegyzés: Minden egyes gyártó saját színkódot használ!

7) A dinamikus kótelek élettartamát befolyásoló káros hatások (jég, nedvesség)

A nedves vagy fagyott kótelnek jelentősen csökken a dinamikus tulajdonsága és erőssége, különösen a csomóknál. A mechanikus károsodás leggyakoribb formája, hogy a kótél kidörzsolódik a sziklafelszínen, a karabineren vagy más éles peremen.

A kótél lassú elhasználódását okozza, ha a por nedvesség jelenlétében a kótél belső szerkezetébe hatol. Az ereszkedés vagy leeresztés során a dörzsolódás és az azzal járó hőhatások károsíthatják a kótél köpenyét és csökkentheti a kótél erősségét és élettartamát. Ha lehet, mindig használjon valamilyen kótelártató szakszert.

8) Éles peremek okozta veszély

Ha eséskor a kótél éles peremen felfeküdt, ne használja tovább a kóteleket.

9) A tárolás és a kótél előregedésének hatása

A dinamikus kóteleket nem szabad radiátor vagy egyéb hőforrás közelében, valamint közvetlen napfényen tárolni (EZ VONATKOZIK A KIRAKATOKRA IS). A kóteleket raktározó helyiségben kb. 25 °C hőmérséklet és 60%-os páratartalom ajánlott. A dinamikus kótelek nem kerüljenek közvetlen kapcsolatba semmilyen vegszerrel (pl. olajok, savak, szervesanyagok) vagy azok páraival. Ismeretlen ragasztószalaggal jelölt kótelek ne használjon (kivétel a gyártó által ajánlottak)

10) Használati utasítás

A gyártó nem felelős olyan károkról, sérülésért vagy halált okozó balesetért, ami ennek a kótelnek nem megfelelő használatából ered.

A biztonságos hegymászásról szóló tanácsok és utasítások az adott nemzeti hegymászó egyesületektől vagy akkreditált hegymászó iskoláktól beszerezhetőek. Sose feledje, hogy a hegymászó sportok veszélyesek. Sem a gyártó, sem a forgalmazó nem felelős azért, hogyan használják a kóteleket. Minden kótelén van címké, ami meghatározza azt a rendszert, amiben az adott kótél használható (egéskótel, félkótel, ikerkótel). A használatának meg kell vizsgálnia a kótél állapotát a kótél használat előtt, után és bármilyen különleges esemény után.

Ha bármilyen kétféle van a kótél használatosságát illetően, ne használja tovább. A rövidülés a polimer egy fizikai tulajdonsága (poliamid). A használat körülményeitől függően (nedvesség hatása, hő és mechanikai stressz) a kótél megrövidülése a hosszának 10%-át is elérheti. A használat a vásárlás után azonnal mérje meg a kótél hosszát, reklamációt később nem fogadunk el.

11) A kótél felülvizsgálata

Ellenőrizze a kóteleket szemrevételezéssel és tapintással, amikor befejezte aznapra a mászást, minden nagyobb esés után és minden olyan mászás után, amikor jégcsákányt és hágóvasat használt.

Ha a dinamikus kótelek magasan végzett munkára vagy mentésre használják, a gyártó által meghatalmazott kompetens személynek évente felülvizsgálnia kell a kótél állapotát.

Piktogramok

1 EGÉSKÓTÉL: Egy szál kótél használatos a mászás során. Ez a legáltalánosabb módja a kótelével történő mászásnak.

1/2 FÉLKÓTÉL: Külön kótelészálat külön biztosítópontokon történő használat. Ez a rendszer csökkenti a kótelszakadás esélyét alpesi környezetben, ahol zuhanó kővel és egyéb objektív veszélyforrásokkal kell számolni.

IKERKÓTÉL: Egy kótelpár azonos biztosítópontokban használva magasfokú biztonságot garantál a tradicionális stílus kedvelőinek, illetve magashegyi körülmények között.

STANDARD: Továbbfejlesztett általános kótel felületi kezelési eljárás. Az új technológia lehetővé teszi a kótél utólagos impregnálását abban a pillanatban, ahogy a szál elkészül. Ennek eredményeképp kiváló ellenállóképességű, magas kopásállóságú, és bővített élettartamra optimalizáltak a kóteleket.

KÓTELKÖZÉPPONT – A KÓTEL KÖZÉPEKÉNEK JELÖLÉSE

A kótél középpontja egyértelműen jelölve van egy olyan összetételű speciális tintával, mely nem károsítja a kótél felületét, sem mechanikai tulajdonságait. A jelölt rész enyhén merevebb lehet mint a kótél többi része. Ez nem gyártási hiba, hanem egy időszakos jelenség, amely a használat során hamar elmulik.

**BICOLOR**

A kötél két felén különböző köpenyszíneket, és mintákat használunk a megkülönböztethetőség érdekében. Kifejezetten hasznos ereszkedés közben.

**KOMPAKT KÖTÉLVÉG –**

Egyedülálló megoldás a kötélvégek kialakítására. A mag és a köpeny egy kompakt, megbízható egységet alkot a kötél utolsó 15 milliméterén.

**BIZTONSÁGOS –**

a kötélek köpenyszáza nulla, egy egyedi szabadalmaztatott gyártási technológiának köszönhetően. További információ a www.mytendon.com oldalon található.

**SZÁLANKÉNTI SZÖVÉS (SBS) –**

A kötél köpenyét egyedileg, szálanként szöjjük össze. Ez a konstrukció ellenállóbbá teszi a termékeinket, valamint nagyban javítja a mechanikai tulajdonságait és a flexibilitását.

**COMPLETE SHIELD –**

Maximális védelem a legmagasabb szintű vízállóságért és ellenállóképességért

CE – Európai megfelelőségi jelölés.



Ez a szimbólum bizonyítja, hogy a termék megfelel a 2016/425 számú EU direktíva D moduljában lefektetett biztonsági előírásoknak.

A szimbólumot követő szám (pl.: CE 1019) segít azonosítani a beizsgálást végző szervezetet (VVUJ, a.s., Pikantska 1337/7, 71607 Ostrava-Radvanice, Cseh köztársaság)

**UIAA –**

Azok a termékek, melyek ezzel a kóddal vannak ellátva, megfelelnek az UIAA szigorú biztonsági előírásainak (UIAA – Nemzetközi Hegymászó Szövetség).



Mindig olvassa el, és kövesse a használati útmutató leírását.

IT**Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso:**

Prima del primo utilizzo

Si consiglia di srotolare una nuova corda come segue:

Matassa – da srotolare nel verso contrario al senso di avvolgimento. Si raccomanda di non gettarla.

Bobina – procedere nello stesso modo della matassa; srotolare dalla bobina.

Il corretto srotolamento di una nuova corda, consegnata nella sua confezione originale, evita successivi attorcigliamenti e il danneggiamento della treccia.

1) Identificazione e marcatura delle corde

per es. 9,8 mm: diametro della corda in millimetri

per es. 70 m: lunghezza della corda in metri

per es. 2019: anno di produzione

UIAA: questa corda ha ricevuto l'etichetta di sicurezza UIAA

EN 892: 2012 + A3:2023: la norma che definisce i requisiti di sicurezza e i metodi di prova per le corde dinamiche da alpinismo all'interno dell'Unione Europea. I prodotti contrassegnati da questo simbolo rispettano le norme di sicurezza pertinenti.

2) Uso di corde dinamiche

Questo prodotto può essere utilizzato solo da persone esperte riguardo le modalità di assicurazione e uso di corde dinamiche. Le corde dinamiche sono progettate per assicurare dinamicamente le persone durante la salita e la discesa in alpinismo e arrampicata indoor. In abbinamento ad un sistema di assicurazione completo, sono in grado di arrestare la caduta dell'utilizzatore con una forza di impatto limitata. Controllare prima dell'uso che la corda sia compatibile con le altre parti del vostro equipaggiamento. Il produttore raccomanda di testare l'intera apparecchiatura in un luogo sicuro, senza rischio di caduta.

3) Tipi di corde dinamiche e utilizzo consentito

Le corde possono essere suddivise in diversi tipi in conformità con i dati riportati sull'etichetta:

Corda singola – corda dinamica da alpinismo in grado di essere utilizzata singolarmente, come componente di un sistema di sicurezza, per arrestare la caduta di una persona.

Mezza corda – corda dinamica da alpinismo in grado, se utilizzata in coppia, come componente di un sistema di sicurezza, per arrestare la caduta di una persona con una forza di impatto limitata. I TREFOLI DELLA CORDA NON DEVONO PASSARE ATTRAVERSO ELEMENTI DI ASSICURAZIONE COMUNI.

Corda gemella – corda dinamica da alpinismo in grado, se utilizzata in coppia e in parallelo, come componente di un sistema di sicurezza, per arrestare la caduta di una persona con una forza di impatto limitata. I TREFOLI DELLA CORDA NON DEVONO PASSARE ATTRAVERSO ELEMENTI DI ASSICURAZIONE COMUNI.

Mezze corde e corde gemelle non devono essere utilizzate come corde singole. In caso di aumentato pericolo per caduta sassi o impossibilità di buona messa in sicurezza, devono essere utilizzate mezze corde o corde gemelle di assicurazione.

4) Accessori consigliati per l'uso in un sistema di assicurazione

Al momento dell'acquisto di accessori per la sicurezza e l'assicurazione, assicurarsi sempre che gli accessori abbiano tutti i requisiti e le proprietà richieste. Ogni elemento per l'assicurazione e la gestione della catena di dispositivi scalatore-corda-assicuratore, deve essere conforme alle relative norme europee o UIAA. Non usare mai una fettuccia tessile direttamente, senza moschettoni, come elemento progressivo di assicurazione. In caso di caduta, la corda o la fettuccia brucierebbero immediatamente a seguito del reciproco sfregamento.

Attenzione: corde di piccolo diametro richiedono una maggiore attenzione quando si utilizza il dispositivo di assicurazione (per assicurazione, discesa in corda doppia, arresto di caduta, ecc). Le corde con un diametro inferiore a 9,5 mm possono essere utilizzate per questi scopi solo con i corrispondenti dispositivi di assicurazione dichiarati dal produttore come idonei per l'uso con questo diametro.

5) Pulizia, manutenzione, influenza di agenti chimici e disinfezione delle funi

Corde contaminate possono essere lavate a mano in acqua tiepida con una temperatura non superiore a 30 °C (86 °F). Dopo di che, lavare accuratamente le corde con acqua pulita e lasciare asciugare in un luogo ombreggiato e asciutto.

Non è consentito mettere in contatto corde dinamiche con prodotti chimici. Non utilizzare assolutamente una corda contaminata con una sostanza chimica. Il danno alla corda potrebbe essere visibile.

Per la disinfezione delle corde dinamiche, utilizzare una soluzione debole all'1% di permanganato di potassio o MIRAZYME.

6) Durata

Se tutte le istruzioni generali per l'utilizzo sicuro delle corde dinamiche vengono rispettate, possiamo consigliare i seguenti dati di durata:

Conservazione in confezione originale

Nel caso di corde nuove inutilizzate, si può escludere una considerevole variazione sfavorevole della proprietà del prodotto in un intervallo di tempo di 5 anni, purché siano mantenute le condizioni ottimali di stoccaggio. Per utilizzi successivi consultare le istruzioni qui sotto:

Utilizzo

<= 1 anno – uso intensivo (uso quotidiano) ad alta intensità di utilizzo, carico meccanico e cadute (arrampicatori sportivi attivi, scuole di alpinismo, guide alpine,...)

1 – 2 anni – uso intensivo con normale intensità di utilizzo (varie volte la settimana tutto l'anno), senza un notevole carico meccanico e noc carico minimo da cadute (scalatori attivi)

2 – 3 anni – uso frequente (tutti i fine settimana) con bassa intensità di utilizzo, senza un notevole carico meccanico o di arresto caduta (scalatori del fine settimana)

3 – 5 anni – uso frequente (più volte al mese durante la stagione) con bassa intensità di utilizzo, senza notevole carico meccanico (sospensioni, calate occasionali o discesa in corda doppia) o di arresto caduta (scalatori del fine settimana stagionale)

5 – 7 anni – uso occasionale (più volte l'anno), con un'intensità che non vale la pena menzionare, senza un notevole carico meccanico o arresto cadute, senza usura evidente o contaminazione.

Max. 10 anni – corda inutilizzata

ATTENZIONE!

- Carichi dovuti a cadute o altri forti effetti meccanici, fisici, climatici o chimici possono danneggiare la corda così gravemente da doverla eliminare immediatamente.

- La corda deve essere scartata immediatamente anche nel caso in cui l'utente abbia il minimo dubbio circa la sicurezza e la condizione della corda.

- Per assicurazione TOP ROPE deve essere utilizzata una speciale corda indoor. La scelta del tipo corretto corda per una specifica applicazione prevede maggiore durata della corda.

- Il costruttore vieta l'utilizzo della corda dopo aver arrestato una lunga e difficile caduta. Tale corda deve essere messa immediatamente fuori uso. Controlla il tuo equipaggiamento con regolarità. Altri motivi per mettere la corda fuori uso possono essere fibre danneggiate della guaina (a propria discrezione), punti duri sotto la guaina che indicano la possibilità di danni locali, gruppi di fibre fuse nella guaina della corda, il contatto diretto con fiamme libere.

Identificazione dell'età della corda:

C'è un nastro di identificazione o filo di riferimento all'interno della corda. Il nastro di identificazione contiene le seguenti informazioni: costruttore della corda, standard utilizzato per i test, numero di ente di certificazione, UIAA, anno di fabbricazione.

Il filo colorato di riferimento identifica l'anno di fabbricazione della corda:

2015 verde, 2016 blu, 2017 giallo, 2018 nero, 2019 rosso/giallo, 2020 blu/giallo, 2021 verde/giallo, 2022 nero/giallo, 2023 rosso/blu, 2024 rosso/verde, 2025 rosso/nero, 2026 verde, 2027 blu.

Nota: Ogni produttore utilizza un proprio sistema di marcatura con colore!

7) Effetti negativi sulla durata della vita di corde dinamiche (influenza di umidità e ghiaccio)

Una corda bagnata o ghiacciata ha ridotto significativamente le proprietà dinamiche e di resistenza, in particolare la sua forza quando annodata. Lo sfregamento contro roccia, moschettoni o altri spigoli vivi è il motivo più frequente di danni meccanici. La polvere che penetra nella struttura della corda in presenza di umidità provoca lenta usura della fune. Lo sfregamento e i successivi effetti termici durante la discesa in corda doppia e la calata possono danneggiare la guaina della corda e ridurne resistenza e durata. Se possibile, utilizzare sempre un contenitore per il traspirante e lo stoccaggio della corda.

8) Pericolo di spigoli vivi

Non usare più la corda dopo una caduta su uno spigolo vivo.

9) Influenza dello stoccaggio e influenza dell'invecchiamento da utilizzo

Le corde dinamiche non devono essere conservate vicino a caloriferi e altre fonti di calore e luce diretta del sole (QUESTO VALE ANCHE PER LE VETRINE DI NEGOZI). L'umidità e la temperatura della stanza di stoccaggio dovrebbero essere rispettivamente di circa 60% e 25° C (valori consigliati). Le corde dinamiche non devono assolutamente entrare in contatto con sostanze chimiche (come sostanze chimiche organiche, oli, acidi) e/o con i loro vapori. Se entrano in contatto con tali sostanze chimiche, non utilizzarle mai più. Non utilizzare corde contrassegnate con nastri adesivi sconosciuti (tranne i nastri raccomandati dal costruttore).

10) Istruzioni per gli utilizzatori

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni, lesioni o morte causati da un uso improprio di questo prodotto.

Consigli e istruzioni relative al comportamento sicuro in montagna possono essere ottenute presso il comitato per la sicurezza della relativa associazione alpinistica nazionale o dalle scuole accreditate di alpinismo. Non bisogna mai dimenticare che l'alpinismo e l'arrampicata sportiva sono attività rischiose. Sia il produttore che il distributore non potranno essere ritenuti responsabili per il modo in cui vengono utilizzate le corde. L'etichetta di ogni corda specifica il sistema di sicurezza in cui può essere utilizzata la corda (singola, mezza, gemella). L'utente è tenuto a controllare la corda prima di ogni, dopo ogni utilizzo e dopo ogni evento straordinario. In caso di dubbio circa le condizioni della corda, non utilizzarla mai più.

Il restringimento è una proprietà fisica dei polimeri (poliammide). Il restringimento delle corde può arrivare fino al 10% della lunghezza a seconda delle condizioni d'uso (effetti di umidità, termici e stress meccanici). L'utente dovrebbe misurare la lunghezza della corda immediatamente dopo l'acquisto, reclami successivi verranno respinti.

11) Ispezione della corda

Esaminare la corda visivamente e al tatto dopo ogni giorno di arrampicata, dopo ogni caduta, dopo ogni utilizzo se si usano ramponi e piccozza. Nel caso in cui la corda dinamica venga utilizzata in ambienti professionali per lavori in quota o attività di soccorso, deve essere esaminata da una persona competente autorizzata dal fabbricante, almeno una volta ogni dodici mesi.

Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile per qualsiasi incidente causato dall'utilizzo di una corda danneggiata che doveva essere ritirata dall'uso. Corde ritirate dall'uso devono essere contrassegnate o distrutte in modo di renderne impossibile l'utilizzo.

Pittogrammi

-  **CORDE SINGOLE**
Solo una corda è utilizzata per la risalita. Questo è il metodo di base e più utilizzato per usare le corde durante l'ascesa.
-  **MEZZE CORDE**
Corde separate sono ancorate in punti di sosta alternati. Questo sistema riduce il rischio di rottura della corda provocato dalla caduta di sassi e offre la massima protezione in condizioni alpine e di arrampicata dura.
-  **CORDE GEMELLE**
Le stesse corde sono sempre usate in coppia e hanno punti di sosta comuni. Le corde gemelle garantiscono un alto livello di sicurezza, specialmente nell'arrampicata tradizionale in alta montagna.
-  **STANDARD**
Miglioramento della tenuta di base delle corde dinamiche. Il nuovo processo tecnologico consente di applicare gli agenti impregnanti già in fase di tenuta standard delle corde. Il risultato è un'eccellente idrorepellenza, resistenza all'abrasione e una maggiore durata delle corde TENDON.
-  **PUNTO MEDIANO DELLA CORDA – MARCATURA DEL PUNTO MEDIANO DELLA CORDA**
La corda è marcata nel punto medio della sua lunghezza con un inchiostro sicuro che non danneggia la struttura o le proprietà meccaniche. Il punto segnato può essere leggermente più rigido rispetto al resto della corda. Questo non è un difetto ma un fenomeno temporaneo che scompare con l'uso.
-  **BICOLORE**
Uso di colori e motivi differenti per ogni metà della corda. È utile per la discesa in corda doppia.
-  **COMPACT – TERMINALI COMPATTI**
Una tecnologia unica per terminare le corde. Il nucleo e la guaina sono collegati in un'unica unità compatta negli ultimi 15 mm della lunghezza della corda.
-  **SECURE**
Corde senza slittamento della guaina, prodotte con una tecnologia brevettata unica nel suo genere. Per ulteriori informazioni, visitare www.mytendon.com
-  **SBS – SIMPLE BRAIDING SYSTEM** Il Simple Braiding System (SBS) è un sistema in cui ogni filo è intessuto nella guaina in modo indipendente. Questa tipo di fabbricazione della guaina aumenta la resistenza all'abrasione e migliora le proprietà meccaniche della corda e la sua flessibilità.
-  **COMPLETE SHIELD**
Il livello massimo di protezione delle corde con elevata idrorepellenza e resistenza all'abrasione.
-  **CE – simbolo di conformità**
Questo simbolo conferma che il prodotto soddisfa i requisiti di sicurezza del modulo D della direttiva UE 2016/425. Il numero che segue il simbolo (ad esempio CE 1019) è il numero dell'organismo notificato che esegue il controllo della produzione: VVUU, a.s., Pikartska 1337/7, 71607 Ostrava-Radvanice, Repubblica Ceca.
-  **UIAA – I prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano i rigorosi requisiti di sicurezza di UIAA – International Union of Alpinist Associations**
Leggi sempre il manuale

CZ

Před použitím prostudujte tento návod:

Před prvním použitím

Nové zabalené lano doporučujeme rozbalit těmito způsoby:

Panenko – lano rozmotat proti směru otáčení. Nedoporučujeme panenko rozhodit.

Cívka – stejně jako panenko. Lano z cívky odvíjíme.

Správným rozbalením originál zabaleného lana zamezíme pozdějšímu kroucení a smyčkování.

1) Identifikace a značení dynamických lan

např. 9,8 mm – průměr lana v mm

např. 70 m: Délka lana v metrech

např. 2019: rok výroby lana

UIAA: Výrobky, splňují požadavky – Mezinárodní unie horolezeckých asociací.

EN 892:2012+A3:2023: Norma definující bezpečnostní požadavky a postup při testování dynamických horolezeckých lan v rámci EU. Takto

označené výrobky splňují dané bezpečnostní předpisy.

2) Použití dynamických lan

Tento výrobek může používat pouze osoba, která má patřičné znalosti o způsobu jistění a metodice použití dynamických lan. Dynamická lana jsou určena pro dynamické jistění osob při výstupu a sestupu v horolezectví a při lezení na umělých stěnách. V součinnosti s kompletním jistícím systémem jsou schopna zachytit volný pád lezce s omezenou rázovou silou.

Před použitím si ověřte, že lano je kompatibilní s vašim ostatním vybavením. Výrobce doporučuje vyzkoušet si veškeré vybavení na bezpečném místě bez rizika pádu.

3) Typy dynamických lan a jejich dovolené použití

Dle údaje na visačce se lano dělí na tyto systémy jistění:

Jednoduché lano – dynamické horolezecké lano, které je součástí jistícího řetězce v jednom prameni a které je schopné zachytit pád provolzece. Poloviční lano – dynamické horolezecké lano, které se v jistícím řetězci používá vždy ve dvou pramenech a je schopno zachytit pád vůdce s omezenou rázovou silou. PRAMENY LANA NESMÍ PROCHÁZET SPOLEČNÝMI JISTÍCÍMI PRVKY.

Dvojitý lano – dynamické horolezecké lano, které se v jistícím řetězci používá vždy ve dvou pramenech a je schopné zachytit pád osoby s omezenou rázovou silou. PRAMENY LANA MUSÍ PROCHÁZET SPOLEČNÝMI JISTÍCÍMI PRVKY.

Poloviční a dvojitá lana se nesmí používat jako lana jednoduchá. Při zvýšeném nebezpečí padajícího kamení nebo v případě, že nelze založit spolehlivé jistění, použijte dle vlastního uvážení poloviční nebo dvojitý systém jistění.

4) Doporučené doplňky pro použití v jistícím systému

Při nákupu jistících a bezpečnostních doplňků se vždy ujistěte, zda mají všechny náležitosti a požadované vlastnosti. Každý jistící a manipulační prvek v řetězci lezec – lano – jistění musí odpovídat příslušné normě EN, případně UIAA. K postupovému jistění není možno použít samotné textilní smyčky přímo, bez použití karabiny. Při pádu lezce a následném tření lana o smyčku dojde okamžitě k přepálení lana, nebo přetržení jistící smyčky.

Upozornění: malý průměr lana vyžaduje zvýšenou opatrnost při manipulaci s jisticím prostředkem (např. jistění, slaňování, zachycení pádů apod.). Lana s průměrem menším než 9,5 mm mohou být použity pro tyto účely pouze s odpovídajícími jisticími prostředky, které jsou výrobcem deklarovány pro použití s tímto průměrem lana.

5) Čištění, údržba, vliv chemikálií a desinfekce lana

Spínané lano se může prát ručně ve vlažné vodě do 30 °C (86 °F). Lano dobře propláchněte čistou vodou a sušte na suchém stinném místě.

Lano nesmí přijít do styku s žádnou chemikálií. Lano poříšné chemikálií dále nepoužívejte. Poškození lana není většinou na první pohled patrné.

Pro desinfekci lana použijte slabý 1% roztok hypermanganu nebo přípravek MIRAZYME.

6) Životnost

Při dodržení všech všeobecných pokynů bezpečného zacházení s dynamickými lany mohou být nezávazně doporučeny následující údaje o životnosti dynamických lan:

Skladování v originálních obalech

V optimálních podmínkách skladování je u aktuálních moderních materiálů vyloučena podstatná negativní změna vlastností produktu v časovém období 5 let, přičemž následně použití viz instrukce:

Používání

<=1 rok – Intenzivně používané (denně) s velkou intenzitou používání, mechanickým zatěžováním a pády. (aktivní sportovní lezci, horolezecké školy, horští vůdci, ...)

1 – 2 roky – Intenzivně používané s normální intenzitou (několikrát za týden celoročně) používání, bez značného mechanického zatěžování, minimální zatížení pádem. (aktivní lezci)

2 – 3 let Často používané (víkend celoročně) s malou intenzitou používání, bez podstatného mechanického zatěžování nebo zatížení pádem. (aktivní víkendoví lezci)

3 – 5 let – Často používané (několikrát za měsíc v sezóně) s malou intenzitou používání, bez podstatného mechanického zatěžování (zavěšování, občasné spouštění příp. slaňování), žádné zatížení pádem. (víkendoví sezónní lezci)

5 – 7 let – Příležitostně používané (několikrát za rok) bez intenzity používání, která by stála za zmínku, bez podstatného mechanického zatěžování nebo zatížení pádem, bez rozpoznatelného oděru nebo znečištění.

Max. 10 let – Nepoužívané lano

POZOR!

- Zatížení pády nebo jiné silné mechanické, fyzikální, klimatické nebo chemické vlivy mohou lano poškodit tak silně, že podle okolností může být nutné lano okamžitě vyřadit z používání.

- Lano je nutné okamžitě vyřadit z používání i tehdy, když uživatel má i ty nejmenší pochybnosti o bezpečnosti a bezvadném stavu lana.

- Pro jistění systémem TOP ROPE používejte speciálně vyvinutá lana. Výběrem správného typu lana pro dané použití si zajistíte jeho delší životnost.

- Výrobce zakazuje použití lana po dlouhém a tvrdém pádu. Takové lano musí být bezodkladně staženo z používání.

Pravidelně kontrolujte vaše vybavení. Další důvody k vyřazení lana jsou poškození vlákna opletu (dle vlastního uvážení), tvrdá místa pod opletem, indikující možná lokální poškození, shluky spečených vláken opletu, přímý kontakt lana s otevřeným ohněm.

Identifikace starší lana:

Uvnitř lana je po celé délce identifikační pásek nebo barevná kontrolka roku. Identifikační pásek opakovaně obsahuje následující informace: výrobce lana, normu, dle které je lano testováno, číslo certifikační zkušebny, UIAA, rok výroby.

Barevná kontrolní nit určuje kalendářní rok výroby lana:

2015 zelená, 2016 modrá, 2017 žlutá, 2018 černá, 2019 červená/žlutá, 2020 modrá/žlutá, 2021 zelená/žlutá, 2022 černá/žlutá, 2023 červená/modrá, 2024 červená/zelená, 2025 červená/černá, 2026 zelená, 2027 modrá.

Upozornění: každý výrobce lan používá své vlastní barevné označení!

7) Negativní vliv na životnost dynamických lan (vliv vlhka a zledovatění)

Je-li lano mokré nebo zmrzlé, dochází k výraznému snížení jeho dynamických vlastností a pevnosti, zvláště klesá pevnost v uzlech. Tření o skálu, karabiny či jiné ostré hrany je nejčastější způsob mechanického poškození lana.

Prach pronikající pomocí vlhkosti do struktury lana způsobuje jeho pomalé opotřebení. Tření a následně tepelné vlivy při spouštění a slaňování mohou poškodit oplet lana a snížit jeho pevnost a životnost. Pokud je to možné, používejte vždy obal na lano.

8) Nebepečí ostré hrany

Lano nepoužívejte po pádu přes ostrou hranu.

9) Vliv skladování a stárnutí podmíněné používáním

Neskladujte lana v blízkosti tepelných zdrojů a jiných tepelných zdrojů. Rovněž se vyhněte skladování lan na přímém slunci (PLATÍ I PRO VÝLOHY OBCHODŮ). Vlhkost a teplota ve skladovacím prostředí by se měly pohybovat okolo 60 % a 20 °C (doporučené hodnoty). Lana by neměla přijít do styku s jakýmkoli chemikáliemi (organické chemikálie, oleje, kyseliny) a jejich výpary. V případě, že k tomu dojde, lano dále nepoužívejte. Nepoužívejte lano označené neznámou lepicí páskou (kromě výrobcem doporučených).

10) Pokyny pro uživatele

Výrobce nenese zodpovědnost za případné škody, zranění nebo smrt, k nimž došlo ve spojení s nesprávným použitím tohoto výrobku.

Rady a pokyny o bezpečném a správném chování v horolezeckém sportu je možné obdržet od bezpečnostní komise příslušného národního horolezeckého svazu či akreditovaných horolezeckých škol. Mějte na paměti, že horolezečtí představuje velké riziko pro zdraví a život jedince.

Výrobce ani distributor nejsou zodpovědní za způsob použití dynamického lana. Na každém dynamickém laně je přesně uvedeno, v jakém lanovém systému (jednoduchý, dvojitý, poloviční) má být použito. Uživatel je povinen zkontrolovat dynamické lano před i po použití a rovněž po každé mimořádné události. Vznikne-li po prohlídce pochybnost o stavu lana, musí být ihned vyřazeno z používání.

Srážlivost je fyzikální vlastnost polymeru (polyamidu). U lan může dojít ke sražení do 10 % délky v závislosti na podmínkách užívání (vliv vlhkosti, tepelného a mechanického namáhání). Lano si ihned po zakoupení přeměřte, na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

11) Kontrola lan

Lano zkontrolujte vizuálně a hmatem po každém lezeckém druhu, po každém závažnějším pádu, po každé horolezecké aktivitě, pokud používáte mačky a cepín.

V případě, že lezec používá dynamická lana pro stavební práce ve výškách nebo v záchranářství, je povinen zajistit kontrolu alespoň každých dvanáct měsíců u osoby oprávněné výrobcem.

Výrobce není odpovědný za jakoukoliv nehodu způsobenou použitím poškozeného lana, které mělo být vyřazeno z používání. Lano, které bylo vyřazeno z používání, musí být označeno nebo znehodnoceno takovým způsobem, který vylučuje jeho další používání.

Piktogramy

 **JEDNODUCHÁ LANA**
Pro výstup je použito pouze jedno lano. Jedná se o základní a nejrozšířenější způsob využití lan k výstupu.

 **POLOVIČNÍ LANA**
Jednotlivá lana se upevňují střídavě do postupových jistění. Tento systém snižuje riziko přeseknutí lan padajícími kameny a poskytuje maximální bezpečnost ve vysokých horách a při těžkém lezení.

 **DVOJITÁ LANA**
Používají se vždy stejná lana v páru a mají společné jisticí postupové body. Dvojitá lana zaručují vysokou bezpečnost zejména při klasickém lezení ve vysokých horách.

 **STANDARD**
Zdokonalená základní úprava dynamických lan. Nový technologický postup umožňuje nanášení impregnace už při standardní úpravě lana. Výsledkem je výborná vodoodpudivost, oděruvzdornost a prodloužená životnost lan TENDON.

 **COMPLETE SHIELD**
Maximální stupeň ošetření lana s vysokým účinkem vodoodpudivosti, oděruvzdornosti.

 **SBS – SIMPLE BRAIDING SYSTEM**
Systém jednoduchého pletení – SBS je systém, kdy je každý pramen do opletu vplétán samostatně. SBS konstrukce opletu zvyšuje odolnost lana proti oděru a zlepšuje mechanické vlastnosti – jeho ohebnost (flexibilitu).

 **COMPACT – KOMPAKTNÍ ZAKONČENÍ**
Unikátní technologie zakončení lana. Průměrných 15 mm délky lana jsou jádro s opletem spojeny v jeden kompaktní celek.

 **MIDPOINT OF ROPE – ZNAČENÍ STŘEDU**
Lano je v polovině své délky výrazně označeno barvou, která nenarušuje jeho strukturu ani mechanické vlastnosti. Označené místo může být mírně tužší než zbytek lana. Nejedná se o vadu ale o předchodný jev, který se používáním eliminuje.

 **BICOLOUR**
Použití odlišných barev a vzorů opletu pro každou polovinu lana. Výhodné při slaňování.

 **SECURE**
Lano s nulovým posuvem opletu vyrobená unikátní patentovanou technologií. Více info na www.mytendon.cz.

 **CE**
Tento symbol dokládá, že výrobek splňuje bezpečnostní požadavky dle evropského nařízení 2016/425. Číslo za symbolem CE (např. CE 1019) označuje příslušný oznámený subjekt, který provádí postup kontroly shody s typem: VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 71607 Ostrava-Radvanice, Česká Republika.

 **UIAA**
Výrobky, které jsou označeny tímto symbolem, splňují přísné bezpečnostní požadavky UIAA – Mezinárodní unie horolezeckých asociací.

 **Vždy číst a dbát**
Vždy číst a dbát upozornění a návodů pro používání

ROPE JOURNAL
DENÍK LANA

Date of entry	Ascended metres	Descended metres	Falls sustained	Use and extraordinary
Datum poznámky	Metry nastoupané	Metry sláněné	Pády do lana	Provoz a mimořádné události

PERIODICAL CONTROL AND REPAIR
PERIODICKÁ KONTROLA A OPRAVY

Date	Reason of record	Defects, repairs, info.	Inspector	Date of next inspection
Datum	Důvod záznamu	Vady, opravy, info.	Inspektor	Datum další prohlídky

Model

Serial No./Seriové číslo

Date of purchase/Datum zakoupení

Date of first use/Datum prvního použití

Putting out of use (reason)/Vyřazení lana (důvod)
